



## LONG-REACH HEDGE TRIMMER, LANGSTIEL-HECKENSCHERE, TAILLE-HAIES À MANCHE LONG PEHSL 800 A1

GB / IE / NI / CY / MT

### LONG-REACH HEDGE TRIMMER

Original instructions

FR / BE / CH

### TAILLE-HAIES À MANCHE LONG

Traduction des instructions d'origine

CZ

### NOŽKY NA ŽIVÝ PLOT S DLOUHOU NÁSADOU

Překlad originálního provozního návodu

SK

### NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT S DLHOU NÁSADOU

Překlad originálneho návodu na obsluhu

DK

### HÆKKEKLIPPER MED LANGT SKAFT

Oversættelse af den originale driftsvejledning

HU

### SÖVÉNYNYÍRÓ

Az originál használati utasítás fordítása

DE / AT / BE / CH

### LANGSTIEL-HECKENSCHERE

Originalbetriebsanleitung

NL / BE

### TELESCOPISCHE HEGGENSCHAAR

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

PL

### NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTU Z DŁUGIM TRZONKIEM

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

ES

### CORTASETOS CON MANGO LARGO

Traducción del manual de instrucciones original

IT / CH / MT

### TAGLIASIEPI ELETTRICO A BRACCIO LUNGO

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

IAN 495493\_2504

DE / FR / BE / NL /  
CZ / PL / SK / ES

**GB / IE / NI / CY / MT**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

**DE / AT / BE / CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

**FR / BE / CH**

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

**NL / BE**

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

**CZ**

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

**PL**

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

**SK**

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

**ES**

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

**DK**

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

**IT / CH / MT**

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

**HU**

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

English	Original instructions	Page	1
Deutsch	Originalbetriebsanleitung	Seite	17
Français	Traduction des instructions d'origine	Page	35
Nederlands	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	55
Češky	Překlad originálního provozního návodu	Strana	73
Polski	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	89
Slovenčina	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	107
Español	Traducción del manual de instrucciones original	Página	123
Dansk	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	141
Italiano	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	157
Magyar	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	175



# Contents

<b>1. Introduction</b>	<b>2</b>
1.1. Intended use . . . . .	2
1.2. Warnings and symbols used . . . . .	2
<b>2. Package contents</b>	<b>4</b>
<b>3. Features</b>	<b>4</b>
<b>4. Technical specifications</b>	<b>4</b>
<b>5. General power tool safety warnings</b>	<b>5</b>
5.1. Work area safety . . . . .	5
5.2. Electrical safety . . . . .	5
5.3. Personal safety . . . . .	6
5.4. Power tool use and care . . . . .	6
5.5. Service . . . . .	7
5.6. Safety instructions for hedge trimmers . . . . .	7
5.7. Safety instructions for extended hedge trimmers . . . . .	8
5.8. Supplementary safety instructions for hedge trimmers. . . . .	8
5.9. RESIDUAL RISKS . . . . .	9
5.10. Additional safety instructions. . . . .	10
<b>6. Before use</b>	<b>10</b>
6.1. Assembling the appliance . . . . .	10
6.2. Fitting/adjusting the additional handle . . . . .	11
6.3. Adjusting the handle . . . . .	11
6.4. Adjusting the cutting angle . . . . .	11
6.5. Fitting/putting on the shoulder strap . . . . .	11
6.6. Removing the blade guard. . . . .	12
<b>7. Use</b>	<b>12</b>
7.1. Switching on/off. . . . .	12
7.2. Working with the hedge trimmer . . . . .	12
7.3. Cutting techniques. . . . .	12
<b>8. Transport</b>	<b>13</b>
<b>9. Maintenance and cleaning</b>	<b>13</b>
<b>10. Maintenance intervals</b>	<b>13</b>
<b>11. Troubleshooting</b>	<b>13</b>
<b>12. Storage</b>	<b>13</b>
<b>13. Disposal</b>	<b>14</b>
<b>14. Kompennass Handels GmbH warranty</b>	<b>14</b>
14.1. Service . . . . .	15
14.2. Importer . . . . .	15
<b>15. Original EC Declaration of Conformity</b>	<b>16</b>

# 1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

## 1.1. Intended use

This appliance is intended for cutting and trimming hedges, bushes and flowering shrubs in the home garden. This is a hand-held appliance with an integrated motor unit with linear reciprocating cutting blades. The appliance may only be used as described and for the specified application areas. The appliance is not intended for commercial use. The appliance is designed for use by adults. This appliance is not intended for use by anyone (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge. The use of the appliance in rain or in humid environments is prohibited. Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage attributable to misuse.










**⚠ WARNING!**






- ▶ Hedge trimmers are not suitable for use by children.

# 1.2. Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the appliance (where applicable):

	Read and observe the operating instructions!
	Wear ear muffs!
	Wear a hard hat!
	Wear safety goggles!
	Keep bystanders away from the appliance!
	Protect the appliance from rain and moisture!
	Risk of fatal electrical shock! Keep at least 10 m away from overhead power lines.
	Attention! Risk of injury due to running blades.
	Sound power level LWA data in dB.
	Pull the plug out of the socket immediately if the power cable is damaged, tangled or cut.

	Caution! Hot parts!
	Protection class II: Protection by double or reinforced insulation.
	AC current/voltage
	DANGER! A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation that will result in death or serious injury if not avoided.
	WARNING! A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation that could result in death or serious injury if not avoided.
	CAUTION! A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation that could result in a minor or moderate injury if not avoided.
	ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation that could result in property damage if not avoided.
	<b>Note:</b> A note identifies additional information that facilitates the use of the appliance.
	Do not dispose of electrical appliances in the household waste!

	Dispose of the packaging in an environmentally-responsible manner.
	The packaging is made of recyclable materials. Observe the labelling on the packaging material when sorting for disposal: The material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.
 ES/PT	The packaging contains paper and/or cardboard components. The packaging contains plastic and/or metal components.
	This product satisfies the requirements of the applicable European and national regulations.
	<b>FR:</b> The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.

## 2. Package contents

- 1 Long-Reach Hedge Trimmer (three-piece)
- 1 shoulder strap
- 1 blade guard
- 1 safety goggles
- 1 set of operating instructions

## 3. Features

### Fig. A

- 1 Blade guard
- 2 Cutter bar
- 3 Gearbox casing
- 4 Lever
- 5 Latching lever
- 6 Swivel grip
- 7 Front tube (on gearbox casing)
- 8 Extension tube
- 9 Rear tube (on motor unit)
- 10 Additional handle
- 11 Shoulder strap
- 12 Release button for handle adjustment
- 13 Safety lock-out
- 14 On/off switch
- 15 Handle
- 16 Motor unit
- 17 Mains power cord
- 18 Insulated grip surface

### Fig. B

- 19 Locking button (front tube)
- 20 Cap
- 21 Star screw (extension tube)
- 22 Locking button (extension tube)
- 23 Star screw (rear tube)

### Fig. C

- 24 Star screw (additional handle)
- 25 Lock

### Fig. F

- 26 Carrying lug
- 27 Screw

### Fig. G

- 28 Strain relief
- 29 Keyhole

### Fig. H

- 30 Safety goggles

## 4. Technical specifications

Rated voltage	230–240 V ~, 50 Hz
Connected load	800 W
Idle speed	1600 rpm
Working angle	–90° to +90°
Cut length	500 mm
Tooth spacing	Max. 27 mm
Branch thickness	Max. 15 mm

### Noise and vibration data

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-weighted noise level of the power tool is typically:

Sound pressure level	$L_{PA} = 87.8$ dB
Uncertainty	$K = 3$ dB
Sound power level	$L_{WA} = 98.4$ dB
Uncertainty	$K = 2.19$ dB
Guaranteed sound power level	$L_{WA} = 101$ dB

**Vibration values** (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Vibration emission value

- Handle front	$a_h = 5.52$ m/s <sup>2</sup>
- Handle back	$a_h = 6.12$ m/s <sup>2</sup>
Uncertainty	$K = 1.5$ m/s <sup>2</sup>



**Wear hearing protection!**

## Note

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

## WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



## 5. General power tool safety warnings

### WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 5.1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 5.2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cords that are also suitable for use outdoors.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security and do not ignore the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### 5.3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

### 5.4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children. and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g) **Use the power tool, accessories and accessory tools, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
  - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- c) **Wear hearing protection.** Appropriate personal protective equipment reduces the risk of hearing loss.
  - d) **Hold the hedge trimmer only by the insulated grips as the blade could come into contact with hidden power lines or the power cord itself.** Contact between the blade and a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.
  - e) **Keep your hands away from the blade. Do not attempt to clear clippings or hold onto the material being cut while the blades are still in motion.** The blades keep moving after the switch has been moved to the off position. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
  - f) **Make sure that all switches are switched off and the mains cable is disconnected before removing trapped clippings or servicing the hedge trimmer.** Unexpected operation of the hedge trimmer when removing trapped material or during maintenance can cause serious injury.

## 5.5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## 5.6. Safety instructions for hedge trimmers

- a) **Do not use the hedge trimmer in bad weather, especially if there is a risk of a thunderstorm.** This reduces the risk of being struck by lightning.
- b) **Keep all mains cables away from the cutting area.** Cables can be hidden in hedges or bushes and could be cut accidentally by the blade.
- g) **Carry the hedge trimmer by the handle with the blade stationary and take care not to operate any switches.** Carrying the hedge trimmer correctly will reduce the risk of accidental activation and any resulting injury from the blade.
- h) **When transporting or storing the hedge trimmer, always pull the protective cover over the blades.** Proper handling of the hedge trimmer will reduce the risk of injury from the blades.

## 5.7. Safety instructions for extended hedge trimmers

- a) **Wear a hard hat when working overhead with the extended hedge trimmer.** Falling cuttings can result in serious injury.
  - b) **Always operate the extended hedge trimmer with both hands.** Hold the extended hedge trimmer with both hands to prevent any loss of control.
  - c) **Reduce the risk of fatal electric shock by never using the hedge trimmer with extended reach in the vicinity of power lines.** Contact with or use in the vicinity of power lines can lead to serious injury or fatal electric shock.
- Inspect the surface to be cut carefully and remove any wires or other obstructions.
  - The hedge trimmer is intended for work where the operator is standing on the ground and not on a ladder or other unstable surfaces.

### **i** Note

- ▶ Illustrations showing the usage of the hedge trimmer and its operating controls can be found on the fold-out page.
- ▶ Notes and diagrams of the settings, maintenance and lubrication by the user can be found in these instructions.
- ▶ Notes on the working position (see fold-out page).
- ▶ Notes on the control elements (see fold-out page).
- ▶ Notes on exchange and repair (see section **9. Maintenance and cleaning/14.1. Service**).
- ▶ Explanation of all graphical symbols used on the hedge trimmer and technical data can be found in these instructions.

### **i** Note

- ▶ The features of the hedge trimmer can be found in the technical data.
- ▶ Blocked tool: remove the jammed material from the cutter bar **2**.

### **!** ATTENTION!

- ▶ In the event of imminent danger or an emergency, switch off the motor immediately and unplug the appliance.

## 5.8. Supplementary safety instructions for hedge trimmers

### Preparation

- a) **THE HEDGE TRIMMER CAN CAUSE SERIOUS INJURIES!** Read the instructions on correct handling, preparation, maintenance, starting and stopping the hedge trimmer very carefully. Familiarise yourself with all manual controls and the proper use of the hedge trimmer.
- b) Children may never use the hedge trimmer.
- c) Beware of above-ground power lines.
- d) Do not use the hedge trimmer while anyone, especially children, is in the vicinity.
- e) Wear suitable clothing! Do not wear loose clothing or jewellery which could get caught in moving parts. We recommend wearing heavy-duty gloves, non-slip footwear and goggles.
- f) If the cutting unit comes in contact with a foreign object or if the operating noise increases or the hedge trimmer starts to vibrate abnormally, stop the motor and allow the hedge trimmer to come to a standstill.

Take the following measures:

- check for damage;
- check for loose parts and secure all the loose parts;
- replace damaged parts with equivalent parts or have them repaired.

- g)  Wear ear muffs!
- h)  Wear safety goggles!
- i) To stop the hedge trimmer in an emergency, pull the plug from the power supply.
- j) We recommend connecting the appliance to a socket outlet with a residual current device (RCD) with a rated residual current not exceeding 30 mA.
- k) To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.

### Operation

- a) Pull the mains plug from the power supply before:
  - cleaning or removal of a blockage;
  - inspection, maintenance or work on the hedge trimmer;
  - setting the working position of the cutting unit;
  - if the hedge trimmer is to be left unattended.
- b) Always make sure that the hedge trimmer is in the proper working position and the tool head is properly engaged before the motor is started.
- c) When operating the hedge trimmer, always ensure that the operator is standing safely on the ground and not on a ladder or other unstable surface.
- d) Do not use the hedge trimmer if it has a defective or badly worn cutting unit.
- e) Ensure that all supplied handles and safety guards are mounted when operating the hedge trimmer. Never attempt to operate an incompletely assembled hedge trimmer or a hedge trimmer with non-approved modifications.

- f) Hold the hedge trimmer firmly with both hands using the handles provided.
- g) Always familiarise yourself with your environment and be aware of potential dangers that you may not be able to hear because of the noise of the hedge trimmer.

### Maintenance and storage

- a) If the hedge trimmer is shut down for maintenance, inspection or storage, switch off the motor and make sure that all rotating parts have come to a standstill. Allow the machine to cool down before carrying out an inspection, making adjustments, etc.
- b) Always allow the hedge trimmer to cool down before storage.
- c) When transporting or storing the hedge trimmer, cover the cutting unit with the protective cover for the cutting unit.

## 5.9. RESIDUAL RISKS

Even if you operate this power tool properly, there will still be residual risks. The following risks can occur in relation to the power tool's design and structure:

- a) Cuts
- b) Hearing damage, if no suitable hearing protection is worn.
- c) Damage to health caused by hand-arm vibrations if the appliance is used for extended periods or is not properly used and maintained.
- d) Eye damage if suitable eye protection is not worn.
- Use only the additional equipment and accessories specified in the operating instructions. Using attachments or accessory tools other than those recommended in the operating instructions can lead to a risk of injury.

## 5.10. Additional safety instructions

- Make sure that there are no bystanders or animals within a radius of 15 metres when using the tool. The operator is responsible for third parties within the working area.
- Keep the appliance, the cutting mechanism and the blade guard in good condition to prevent injury.
- Children must be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance until you have familiarised yourself with its use.
- Do not work with a damaged or incomplete appliance or an appliance that has been modified without the consent of the manufacturer. Never use the appliance with defective protective equipment. Do not use the appliance if it has a defective on/off switch. Before use, check the safety condition of the appliance, especially the blade and the saw chain. If the appliance has been dropped, check for significant damage or defects.
- Never start the appliance before it is correctly assembled.
- When starting and operating the appliance, ensure that it does not come into contact with the ground, stones, wire or other foreign material. Switch off the appliance before you put it down.
- The appliance is designed for two-handed operation. Never work with one hand. Make sure that the appliance is switched off when relocating the appliance and that you cannot accidentally touch the on/off switch. Carry the appliance with the blade facing backwards. Fit the blade guard during transportation.

## 6. Before use

### WARNING!

- ▶ Switch the hedge trimmer off and pull out the power plug before starting any work on the appliance. Risk of electric shock!
- ▶ Connect the mains plug to the power supply only when the appliance is entirely ready for use. Risk of injury due to accidental starting of the appliance!

## 6.1. Assembling the appliance

### Note

- ▶ Tighten the star screw **21/23** only hand-tight. Applying maximum force could damage the tube elements.

The appliance can be used either with or without extension tube **8**.

To connect the tube elements, do as follows (see Fig. B):

- ◆ Remove the cap **20** from the respective tube **7/8**.
- ◆ Loosen the star screw **21** or **23**.
- ◆ If necessary, first slide the extension tube **8** into the rear tube **9**. Press the locking button **19** and slide the extension tube **8** with a light turning motion until the locking button **19** engages.
- ◆ Then tighten the star screw **23** hand-tight to fix both tube elements.
- ◆ Slide the front tube **7** with a light turning motion either into the previously fitted extension tube **8** or directly into the rear tube **9** until the locking button **19** or **22** engages.
- ◆ Tighten the star screw **21** or **23** hand-tight to fix both tube elements.
- ◆ To dismantle, proceed in reverse order. To separate the tube elements, press down the respective locking button **19/22** and pull the tube elements apart.

## 6.2. Fitting/adjusting the additional handle

The additional handle ⑩ must be fitted between the two insulated grip surfaces ⑱.

To fit or adjust the additional handle ⑩, do as follows (Fig. C):

- ◆ Remove the star screw ⑳ of the lock ㉑.
- ◆ Flip open the lock ㉑ of the additional handle ⑩.
- ◆ Place the additional handle ⑩ on the tube element in a suitable position.
- ◆ Align the additional handle ⑩ as shown in Figure C.
- ◆ Flip the lock ㉑ closed again and secure with the star screw ⑳.

## 6.3. Adjusting the handle

### ⚠ WARNING!

- ▶ To use the appliance safely again, the release button ⑫ must be engaged again after the adjustment.
- ◆ Slide the release button ⑫ forward and hold it in this position to unlock the handle ⑮ (Fig. E).
- ◆ Turn the handle ⑮ to the desired angle. 5 positions are possible over a 180° angle.
- ◆ Let go of the release button ⑫. Make sure that it has engaged again in the original position.

## 6.4. Adjusting the cutting angle

### ⚠ WARNING!

- ▶ Never grip the blade when making adjustments. Only use the swivel grip ③. Risk of injury!
- ▶ The gearbox becomes hot during operation. Do not touch the gearbox housing ④. Risk of burns!

### ⓘ Note

- ▶ The cutting angle can be set to 9 positions over a 180° angle.
- ◆ Pull the lever ④ down with your thumb and hold it pressed (see Figure D).
- ◆ Press up the latching lever ⑤ to unlock the cutter bar ②.
- ◆ Tilt the cutter bar ② to the desired angle using the swivel grip ⑥. While doing this, hold the front tube ⑦ firmly with your other hand. Then release the latching lever ⑤ to fix the position.
- ◆ Release the lever ④. Make sure that it snaps back to its original position.
- ◆ Make sure that the cutter bar ② is firmly engaged in the selected position.

## 6.5. Fitting/putting on the shoulder strap

### ⓘ Note

- ▶ Never use the appliance without the shoulder strap ⑪. Always switch off the appliance before taking off the shoulder strap ⑪.
- ▶ Do not wear several belt holders and/or several shoulder straps at the same time.
- ◆ Hook the shoulder strap ⑪ into the carrying lug ㉔.
- ◆ Place the shoulder strap ⑪ over one shoulder. Adjust the length of the shoulder strap ⑪ to your size so that the carrying lug ㉔ is at hip height when the strap is hooked in place.
- ◆ If necessary, you can adjust the carrying lug ㉔ to better balance the weight of the appliance. To do this, loosen the screw ㉗ with a hex key (not included) until the carrying lug ㉔ can be slid over the tube shaft. Then tighten the screw ㉗ again (see Fig. F).

## 6.6. Removing the blade guard

- ◆ Release the blade guard ❶ by pressing it together as indicated by the arrows



- ◆ Pull the blade guard ❶ off the cutter bar ❷.

## 7. Use

### Note

- ▶ Comply with regulations regarding noise protection and local rules. Using the appliance on certain days (e.g. on Sundays and public holidays), during certain times (midday, night time) or in certain locations (e.g. health resorts, clinics, etc.) may be restricted or prohibited.

## 7.1. Switching on/off

### Turn on

- ◆ Ensure that the lock ❷ of the additional handle ❶ is secure.
- ◆ Connect the mains cable with an extension cable.
- ◆ Form a loop at the end of the extension cable and hang this in the strain relief ❸ (see Fig. G).
- ◆ Connect the appliance to the power supply.
- ◆ Press the safety lock-out ❹, hold it pressed and press the on/off switch ❺. You can now release the safety lock-out ❹.

### Switching off

- ◆ Release the on/off switch ❺.
- ◆ If you intend to leave the appliance unattended or stop using it, disconnect the mains plug from the power supply.

## 7.2. Working with the hedge trimmer

### Using the appliance

#### Note

- ▶ Please note that legal restrictions in your country may limit your use of the hedge trimmer.
- ▶ Inspect the hedge trimmer daily before every use. Also check the appliance after knocks and drops to identify any significant damage or defects.
- ▶ Wear sturdy shoes and snug-fitting clothing to reduce the risk of accidents. Stand firmly on the ground, pay attention to your balance and always use the supplied shoulder strap!
- ▶ For the sake of your health, take regular breaks while working. Physical fatigue increases the risk of injury!

#### WARNING!

- ▶ Never use the appliance when you are tired or ill or under the influence of alcohol or other drugs or medications.
- Hold the hedge trimmer in front of you.
- Tilt the cutter bar ❷ in the trimming direction. Cut slowly, at about 3–4 seconds per meter.
- If you want to cut a straight top edge, stretch out a string at the desired height next to the hedge as a reference line.
- For an even cut, cut the side of the hedge from bottom to top.

## 7.3. Cutting techniques

- See fold-out page (figure I).

#### Note

- ▶ Remove thicker branches with a branch cutter.

## 8. Transport

- Use the blade guard ❶ when transporting the appliance.
- Ensure that the appliance cannot switch on during transport.

## 9. Maintenance and cleaning

### ⚠ WARNING!

- ▶ Switch the hedge trimmer off and pull out the power plug before starting any work on the appliance.
- The motor unit must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- The hedge trimmer must be cleaned of sawdust at regular intervals.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing.
- ◆ Check the hedge trimmer for loose screws on the cutter bar ❷ and tighten them if necessary.
- ◆ Remove stuck cuttings.
- ◆ Maintain the cutter bar ❷ using a spray oil or an oil can.

## 10. Maintenance intervals

The figures given here are based on normal operating conditions. In the event of more difficult conditions, such as strong dust generation and longer daily working hours, the given intervals are to be reduced correspondingly.

Appliance part	Action	Before starting work	After completion of work	As required
Cutting blade	Visual inspection	X		
	Cleaning		X	X

## 11. Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
Motor will not start	On/off switch ❶ defective	Contact Customer Service
Cutter bar ❷ gets hot	Cutter bar ❷ dull	Grind cutter bar ❷ or have it replaced ( <b>14.1. Service</b> )
	Too much friction due to lack of lubrication	Oil cutter bar ❷
Poor cutting result	Cutter bar ❷ dirty	Clean cutter bar ❷
	Too much friction due to lack of lubrication	Oil cutter bar ❷
	Cutter bar ❷ dull	Grind cutter bar ❷ or have it replaced ( <b>14.1. Service</b> )
	Incorrect cutting technique	See section <b>7.3. Cutting techniques</b>

## 12. Storage

- Always clean the appliance thoroughly before storing.
- Align the cutter bar ❷ straight.
- Store the appliance in the supplied blade guard ❶ in a dry place and out of the reach of children.
- Store the appliance horizontally or secured against falling.
- Alternatively, you can also hang up the appliance by motor unit, such as on a wall hook. For this purpose, use the keyhole ❸ on the back side of the motor unit (see Fig. G).

## 13. Disposal



The symbol of the crossed-out wheellie bin means that this appliance may not be disposed of in regular household waste at the end of its service life. The appliance must be deposited at an established collection point, recycling centre or disposal company.

Please erase all personal data before returning an appliance.

Before returning an appliance, please remove any batteries that are not permanently enclosed within the old appliance as well as any light sources that can be removed without destroying the appliance. Then dispose of these items separately.

If the rechargeable batteries are permanently installed, you must indicate during disposal that the appliance contains a battery.

The packaging is made from environmentally friendly material which can be disposed of at your local recycling plant.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

### Environmental protection

Dispose of contaminated maintenance material and consumables at a collection point provided for this purpose.

## 14. Kompennass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### **The warranty does not apply to**

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

### **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 495493\_2504 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional faults or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or use our contact form, which you can find on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in the Service category.

- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can view and download these instructions along with many other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code will take you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Select your country and use the search box to search for the operating instructions. Enter the article number (IAN) 495493\_2504 to find the operating instructions for your article.

## **14.1. Service**

### **GB Service Great Britain**

Tel.: 0800 051 897 0

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### **IE Service Ireland**

Tel.: 1800 851251

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### **NI Service Northireland**

Tel.: 08081 013435

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### **MT Service Malta**

Tel.: 80065168

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

[IAN 495493\\_2504](http://parkside-diy.com)

## **14.2. Importer**

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 15. Original EC Declaration of Conformity

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Machinery Directive** (2006/42/EC)

**EMC (Electromagnetic Compatibility)** (2014/30/EU)

**Directives on noise emission** 2000/14/EC, 2005/88/EC

Sound power level  $L_{WA}$ :  
measured 98.4 dB (A),  
guaranteed 101 dB (A)

**RoHS Directive** (2011/65/EU)\*

\* The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

### Applied harmonised standards

EN 62841-1:2015/A11:2022  
EN 62841-4-2:2019/A11:2022  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018  
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

**Type/appliance designation:**  
Long-reach Hedge Trimmer PEHSL 800 A1

**Year of manufacture:** 09–2025

**Serial number:** IAN 495493\_2504

Bochum, 01/09/2025



Hans-Peter Kompernaß  
- Managing Director -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

# Inhaltsverzeichnis

<b>1. Einleitung</b>	<b>18</b>
1.1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	18
1.2. Verwendete Warnhinweise und Symbole	18
<b>2. Lieferumfang</b>	<b>20</b>
<b>3. Ausstattung</b>	<b>20</b>
<b>4. Technische Daten</b>	<b>20</b>
<b>5. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b>	<b>21</b>
5.1. Arbeitsplatzsicherheit	21
5.2. Elektrische Sicherheit	22
5.3. Sicherheit von Personen	22
5.4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	23
5.5. Service	23
5.6. Sicherheitshinweise für Heckenscheren	24
5.7. Sicherheitshinweise für Heckenscheren mit verlängerter Reichweite	24
5.8. Ergänzende Sicherheitshinweise für Heckenscheren	25
5.9. RESTRISIKEN	26
5.10. Weiterführende Sicherheitshinweise	27
<b>6. Vor der Inbetriebnahme</b>	<b>27</b>
6.1. Gerät zusammenbauen	27
6.2. Zusatzhandgriff montieren/verstellen	28
6.3. Handgriff verstellen	28
6.4. Schnittwinkel verstellen	28
6.5. Schultergurt montieren/anlegen	28
6.6. Schwertschutzhülle abnehmen	29
<b>7. Inbetriebnahme</b>	<b>29</b>
7.1. Ein-/ausschalten	29
7.2. Arbeiten mit der Heckenschere	29
7.3. Schnitttechniken	30
<b>8. Transport</b>	<b>30</b>
<b>9. Wartung und Reinigung</b>	<b>30</b>
<b>10. Wartungsintervalle</b>	<b>30</b>
<b>11. Fehlersuche</b>	<b>30</b>
<b>12. Lagerung</b>	<b>31</b>
<b>13. Entsorgung</b>	<b>31</b>
<b>14. Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>	<b>32</b>
14.1. Service	33
14.2. Importeur	33
<b>15. Original-EG-Konformitätserklärung</b>	<b>34</b>

# 1. Einleitung

Wir begrüßwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## 1.1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist bestimmt zum Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern im häuslichen Bereich. Es handelt sich hierbei um ein handgeführtes Gerät mit integriertem Antrieb, bei dem sich die linear angeordneten Schneiden hin und her bewegen.

Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.











Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.








### **WARNUNG!**

- ▶ Heckenscheren sind nicht für die Benutzung durch Kinder geeignet.

## 1.2. Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Anweisungen lesen!
	Gehörschutz tragen!
	Schutzhelm tragen!
	Schutzbrille tragen!
	Umstehende Personen von dem Gerät fernhalten!
	Gerät vor Regen oder Nässe schützen!
	Lebensgefahr durch Stromschlag! Halten Sie sich mindestens 10 m von Überlandleitungen fern.
	Achtung! Verletzungsgefahr durch laufende Messer.
	Angabe des Schallleistungspegels L <sub>WA</sub> in dB.
	Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Netzkabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt wurde.

	Vorsicht! Heiße Teile!
	Schutzklasse II: Schutz durch doppelte oder verstärkte Isolierung.
	Wechselstrom/-spannung
	<b>GEFAHR!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	<b>WARNUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	<b>VORSICHT!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	<b>ACHTUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	<b>Hinweis:</b> Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

	Elektrogerät nicht in den Hausmüll entsorgen!
	Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu
	Verpackung aus recyclebaren Materialien. Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung: Diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.
  <b>ES/PT</b>	Die Verpackung enthält Bestandteile aus Papier und/oder Pappe. Die Verpackung enthält Bestandteile aus Plastik und/oder Metall.
	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
 <small>Points de collecte sur <a href="http://www.quefairemedescheets.fr">www.quefairemedescheets.fr</a> Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !</small>	
 <b>FR</b> <b>ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE</b>	
 <b>FR:</b> Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.	

## 2. Lieferumfang

- 1 Langstiel-Heckenschere (dreiteilig)
- 1 Schultergurt
- 1 Schwertschutzhülle
- 1 Schutzbrille
- 1 Bedienungsanleitung

## 3. Ausstattung

### Abb. A

- 1 Schwertschutzhülle
- 2 Messerbalken
- 3 Getriebegehäuse
- 4 Hebel
- 5 Rasthebel
- 6 Schwenkgriff
- 7 vorderes Rohr (am Getriebegehäuse)
- 8 Verlängerungsrohr
- 9 Hinteres Rohr (am Motorblock)
- 10 Zusatzhandgriff
- 11 Schultergurt
- 12 Entriegelungstaste für Handgriffverstellung
- 13 Einschaltsperr
- 14 Ein-/Ausschalter
- 15 Handgriff
- 16 Motorblock
- 17 Netzanschlusskabel
- 18 Isolierte Grifffläche

### Abb. B

- 19 Arretierknopf (vorderes Rohr)
- 20 Abdeckkappe
- 21 Sternschraube (Verlängerungsrohr)
- 22 Arretierknopf (Verlängerungsrohr)
- 23 Sternschraube (hinteres Rohr)

### Abb. C

- 24 Sternschraube (Zusatzhandgriff)
- 25 Verriegelung

### Abb. F

- 26 Trageöse
- 27 Schraube

### Abb. G

- 28 Zugentlastung
- 29 Schlüssellochbohrung

### Abb. H

- 30 Schutzbrille

## 4. Technische Daten

Bemessungsspannung	230–240 V ~, 50 Hz
Anschlussleistung	800 W
Leerlaufdrehzahl	1600 min <sup>-1</sup>
Arbeitswinkel	–90° bis +90°
Schnittlänge	500 mm
Zahnabstand	max. 27 mm
Astdurchmesser	max. 15 mm

### Geräusch- und Vibrationsinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 87,8$ dB
Unsicherheit	$K = 3$ dB
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 98,4$ dB
Unsicherheit	$K = 2,19$ dB
Garantierter Schalleistungspegel	$L_{WA} = 101$ dB

**Schwingungswerte** (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingungsemissionswert

- Handgriff vorne	$a_h = 5,52$ m/s <sup>2</sup>
- Handgriff hinten	$a_h = 6,12$ m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>



**Gehörschutz tragen!**

## Hinweis

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



# 5. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

## WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 5.1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 5.2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlag.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.

## 5.3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.**

Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffang-einrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

## 5.4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einstellwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5.5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## 5.6. Sicherheitshinweise für Heckenscheren

- a) **Verwenden Sie die Heckenschere nicht bei schlechtem Wetter, besonders nicht bei Gewittergefahr.** Dies verringert die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden.
- b) **Halten Sie jegliche Netzleitungen aus dem Schnittbereich fern.** Leitungen können in Hecken oder Büschen verborgen sein und versehentlich durch das Messer angeschnitten werden.
- c) **Tragen Sie Gehörschutz.** Geeignete persönliche Schutzausrüstung verringert das Risiko einer Hörminderung.
- d) **Halten Sie die Heckenschere nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt der Messer mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- e) **Halten Sie alle Körperteile vom Messer fern. Versuchen Sie nicht, bei laufenden Messern Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten.** Die Messer bewegen sich nach dem Ausschalten des Schalters weiter. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- f) **Stellen Sie sicher, dass alle Schalter ausgeschaltet sind und das Netzkabel abgezogen ist, bevor Sie eingeklemmtes Schnittgut entfernen oder die Heckenschere warten.** Ein unerwarteter Betrieb der Heckenschere beim Entfernen von eingeklemmtem Material oder bei der Wartung kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- g) **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer und achten Sie darauf, keinen Schalter zu betätigen.** Das richtige Tragen der Heckenschere verringert die Gefahr des unbeabsichtigten Betriebs und eine dadurch verursachte Verletzung durch das Messer.
- h) **Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Abdeckung über die Messer ziehen.** Sachgemäßer Umgang mit der Heckenschere verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.

## 5.7. Sicherheitshinweise für Heckenscheren mit verlängerter Reichweite

- a) **Tragen Sie bei Überkopfarbeiten mit der Heckenschere mit verlängerter Reichweite Kopfschutz.** Herabfallende Bruchstücke können zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Bedienen Sie die Heckenschere mit verlängerter Reichweite immer mit beiden Händen.** Halten Sie die Heckenschere mit verlängerter Reichweite mit beiden Händen um den Verlust der Kontrolle zu vermeiden.
- c) **Verringern Sie die Gefahr eines tödlichen Stromschlags, indem Sie die Heckenschere mit verlängerter Reichweite niemals in der Nähe von Starkstromleitungen benutzen.** Die Berührung von oder die Benutzung in der Nähe von Starkstromleitungen kann zu schweren Verletzungen oder tödlichem Stromschlag führen.
  - Inspizieren Sie die zu schneidende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte oder sonstigen Fremdkörper.
  - Die Heckenschere ist für Arbeiten vorgesehen, bei denen der Bediener auf dem Boden steht und nicht auf einer Leiter oder sonstigen instabilen Standflächen.

## **i** Hinweis

- ▶ Bildliche Darstellungen über den Gebrauch der Heckenschere bzw. deren Stellteile finden Sie auf der Ausklappseite.
- ▶ Hinweise und bildliche Darstellungen zur Einstellung, Wartung, Schmierung durch den Benutzer finden Sie in dieser Anleitung.
- ▶ Hinweise zur Arbeitsposition (siehe Ausklappseite).
- ▶ Hinweise zu Stellteilen (siehe Ausklappseite).
- ▶ Hinweise zu Austausch und Reparatur (siehe Kapitel **9. Wartung und Reinigung/14.1. Service**).
- ▶ Erklärung aller an der Heckenschere verwendeten grafischen Symbole und technische Daten finden Sie in dieser Anleitung.
- ▶ Die Merkmale der Heckenschere finden Sie in den technischen Daten.
- ▶ Blockiertes Werkzeug: Entfernen Sie das klemmende Material aus dem Messerbalken **2**.

## **!** ACHTUNG!

- ▶ Bei drohender Gefahr bzw. im Notfall sofort den Motor ausschalten und den Netzstecker ziehen.

## **5.8. Ergänzende Sicherheitshinweise für Heckenscheren**



### **Vorbereitung**

- a) DIESE HECKENSCHERE KANN ERNSTHAFTE VERLETZUNGEN VERURSACHEN! Lesen Sie sorgfältig die Anweisungen zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandhaltung, zum Starten und Abstellen der Heckenschere. Machen Sie sich mit allen Stellteilen und der sachgerechten Benutzung der Heckenschere vertraut.
- b) Kinder dürfen die Heckenschere niemals benutzen.

- c) Vorsicht vor oberirdischen Stromleitungen.
- d) Der Gebrauch der Heckenschere ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder, in der Nähe befinden.
- e) Tragen Sie geeignete Kleidung! Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, welcher von sich bewegenden Teilen erfasst werden kann. Es wird empfohlen, feste Handschuhe, rutschfeste Schuhe und Schutzbrille zu tragen.
- f) Berührt die Schneideinrichtung einen Fremdkörper oder sollten sich die Betriebsgeräusche verstärken oder die Heckenschere ungewöhnlich stark vibrieren, stellen Sie den Motor ab und lassen Sie die Heckenschere zum Stillstand kommen.

Ergreifen Sie folgende Maßnahmen:

- auf Schäden überprüfen;
- auf lose Teile überprüfen und alle losen Teile befestigen;
- beschädigte Teile gegen gleichwertige Teile austauschen oder reparieren lassen.

- g)  Tragen Sie Gehörschutz!
- h)  Tragen Sie Augenschutz!
- i) Um im Notfall die Heckenschere stillzusetzen, ziehen Sie den Stecker aus der Stromversorgung ab.
- j) Es wird empfohlen, das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA anzuschließen.
- k) Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## Betrieb

- a) Netzstecker aus der Stromversorgung ziehen, vor:
  - Reinigung oder Beseitigung einer Blockierung;
  - Überprüfung, Instandhaltung oder Arbeiten an der Heckenschere;
  - Einstellung der Arbeitsposition der Schneideinrichtung;
  - wenn die Heckenschere unbeaufsichtigt bleibt.
- b) Stellen Sie immer sicher, dass sich die Heckenschere ordnungsgemäß in einer der vorgegebenen Arbeitspositionen befindet und der Werkzeugkopf eingerastet ist, bevor der Motor gestartet wird.
- c) Während des Betriebes der Heckenschere ist immer sicherzustellen, dass ein sicherer Stand eingenommen wird, bei denen der Bediener auf dem Boden steht und nicht auf einer Leiter oder sonstigen instabilen Standflächen.
- d) Benutzen Sie die Heckenschere nicht mit einer defekten oder stark abgenutzten Schneideinrichtung.
- e) Stellen Sie immer sicher, dass alle Griffe und Sicherheitseinrichtungen beim Gebrauch der Heckenschere angebaut sind. Versuchen Sie niemals, eine unvollständige Heckenschere oder eine mit nicht zulässigem Umbau zu benutzen.
- f) Halten Sie die Heckenschere fest mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Handgriffen.
- g) Machen Sie sich stets vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen der Geräusche der Heckenschere vielleicht nicht hören können.

## Wartung und Aufbewahrung

- a) Wenn die Heckenschere zwecks Wartung, Inspektion oder Lagerung stillgesetzt wird, schalten Sie den Motor aus, so dass alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind. Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie diese überprüfen, einstellen usw.
- b) Lassen Sie die Heckenschere immer abkühlen, bevor Sie diese lagern.
- c) Beim Transportieren oder bei der Lagerung der Heckenschere ist die Schneideinrichtung immer mit dem Schutz für die Schneideinrichtung abzudecken.

## 5.9. RESTRIKLEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen.
  - b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
  - c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
  - d) Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

## 5.10. Weiterführende Sicherheitshinweise

- Während des Betriebes dürfen sich im Umkreis von 15 Metern keine anderen Personen oder Tiere aufhalten. Der Bedienende ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.
- Halten Sie das Gerät, die Schneidgarnitur und die Schwertschutzhülle in einem guten Gebrauchszustand, um Verletzungen vorzubeugen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie das Gerät erst, wenn Sie sich mit diesem vertraut fühlen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne Zustimmung des Herstellers geänderten Gerät. Benutzen Sie das Gerät nie mit defekter Schutzausrüstung. Benutzen Sie das Gerät nicht bei defektem Ein-/Ausschalter. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere das Schwert. Prüfen Sie nach Fallenlassen das Gerät auf signifikante Schäden oder Defekte.
- Starten Sie das Gerät nie, bevor es korrekt montiert wurde.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät beim Starten und während der Arbeit nicht mit dem Erdboden, Steinen, Draht oder anderen Fremdkörpern in Berührung kommt. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es absetzen.
- Das Gerät ist für einen zweihändigen Betrieb ausgelegt. Arbeiten Sie niemals einhändig. Achten Sie beim Standortwechsel darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist und der Finger nicht den Ein-/Ausschalter berührt. Tragen Sie das Gerät mit nach hinten gerichteten Schwert. Bringen Sie für den Transport die Schwertschutzhülle an.

## 6. Vor der Inbetriebnahme

### **WARNUNG!**

- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten an der Heckenschere das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Gefahr durch elektrischen Schlag!
- ▶ Verbinden Sie den Netzstecker immer erst dann mit der Stromversorgung, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist. Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät!

## 6.1. Gerät zusammenbauen

### **Hinweis**

- ▶ Ziehen Sie die Sternschrauben **21/23** nur handfest zu. Bei maximaler Kraftanwendung können die Rohrelemente beschädigt werden.

Das Gerät kann wahlweise mit oder ohne Verlängerungsrohr **8** verwendet werden.

Um die Rohrelemente miteinander zu verbinden, gehen Sie wie folgt vor (s. Abb. B):

- ◆ Entfernen Sie die Abdeckkappe **20** vom jeweiligen Rohr **7/8**.
- ◆ Lösen Sie die Sternschraube **21** bzw. **23**.
- ◆ Falls erforderlich, schieben Sie zuerst das Verlängerungsrohr **8** in das hintere Rohr **9**. Drücken Sie den Arretierknopf **19** und schieben Sie das Verlängerungsrohr **8** mit einer leichten Drehbewegung ein, bis der Arretierknopf **19** einrastet.
- ◆ Ziehen Sie dann die Sternschraube **23** handfest zu, um beide Rohrelemente zu fixieren.
- ◆ Schieben Sie nun das vordere Rohr **7** mit einer leichten Drehbewegung entweder in das zuvor montierte Verlängerungsrohr **8** oder direkt in das hintere Rohr **9**, bis der Arretierknopf **19** bzw. **22** einrastet.
- ◆ Ziehen Sie die Sternschraube **21** bzw. **23** handfest zu, um beide Rohrelemente zu fixieren.

- ◆ Zum Demontieren gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor. Um die Rohrelemente voneinander zu lösen, drücken Sie den jeweiligen Arretierknopf **19/22** herunter und ziehen Sie die Rohrelemente auseinander.

## 6.2. Zusatzhandgriff montieren/verstellen

Der Zusatzhandgriff **10** muss zwischen den beiden isolierten Griffflächen **13** montiert werden.

Um den Zusatzhandgriff **10** zu montieren bzw. zu verstellen, gehen Sie wie folgt vor (Abb. C):

- ◆ Entfernen Sie die Sternschraube **24** der Verriegelung **25**.
- ◆ Klappen Sie die Verriegelung **25** des Zusatzhandgriffs **10** auf.
- ◆ Setzen Sie den Zusatzhandgriff **10** in die geeignete Position am Rohrelement auf.
- ◆ Richten Sie den Zusatzhandgriff **10** aus, wie in Abbildung C dargestellt.
- ◆ Klappen Sie die Verriegelung **25** wieder zu und befestigen Sie sie mit der Sternschraube **24**.

## 6.3. Handgriff verstellen

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Um das Gerät wieder sicher verwenden zu können, muss die Entriegelungstaste **12** nach der Verstellung wieder eingerastet sein.

- ◆ Schieben Sie die Entriegelungstaste **12** nach vorne und halten Sie sie in dieser Position, um den Handgriff **15** zu entsichern (Abb. E).
- ◆ Drehen Sie den Handgriff **15** in den gewünschten Winkel. Es sind 5 Stufen in einem 180°-Radius möglich.
- ◆ Lassen Sie die Entriegelungstaste **12** wieder los. Stellen Sie sicher, dass sie wieder in die ursprüngliche Position eingerastet ist.

## 6.4. Schnittwinkel verstellen

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Greifen Sie beim Einstellen niemals an das Messer. Nutzen Sie nur den Schwenkgriff **6**. Verletzungsgefahr!
- ▶ Das Getriebe wird im Betrieb heiß. Berühren Sie das Getriebegehäuse **3** nicht. Verbrennungsgefahr!

### i Hinweis

- ▶ Der Schnittwinkel lässt sich in 9 Stufen in einem 180°-Radius verstellen.
- ◆ Ziehen Sie den Hebel **4** mit dem Daumen nach hinten und halten Sie ihn gedrückt (siehe Abbildung D).
- ◆ Drücken Sie den Rasthebel **5** hoch, um den Messerbalken **2** zu entriegeln.
- ◆ Neigen Sie den Messerbalken **2** mit Hilfe des Schwenkgriffs **6** in den gewünschten Winkel. Halten Sie dabei das vordere Rohr **7** mit der anderen Hand fest. Lassen Sie anschließend den Rasthebel **5** los, um die Position zu fixieren.
- ◆ Lassen Sie den Hebel **4** los. Achten Sie darauf, dass er wieder in seine ursprünglichen Position zurückschnappt.
- ◆ Stellen Sie sicher, dass der Messerbalken **2** in der gewählten Position fest eingerastet ist.


## 6.5. Schultergurt montieren/anlegen

### i Hinweis

- ▶ Verwenden Sie das Gerät nie ohne Schultergurt **11**. Schalten Sie immer das Gerät aus, bevor Sie den Schultergurt **11** ablegen.
- ▶ Tragen Sie nicht gleichzeitig mehrere Gürtelhalterungen und/oder mehrere Schultergurte.
- ◆ Haken Sie den Schultergurt **11** in die Trageöse **25** ein.

- ◆ Legen Sie den Schultergurt **11** über eine Schulter. Passen Sie den Schultergurt **11** an Ihre Größe an, so dass sich die Trageöse **26** im eingehängten Zustand auf Höhe der Hüfte befindet.
- ◆ Bei Bedarf können Sie die Trageöse **26** verstellen, um das Gewicht des Gerätes besser auszubalancieren. Hierzu lösen Sie die Schraube **27** mit einem Innensechskantschlüssel (nicht mitgeliefert) so weit, bis sich die Trageöse **26** über den Rohrschaft verschieben lässt. Ziehen Sie anschließend die Schraube **27** wieder fest an (siehe Abb. F).

## 6.6. Schwertschutzhülle abnehmen

- ◆ Lösen Sie die Schwertschutzhülle **1** durch Zusammendrücken in Pfeilrichtung .



- ◆ Ziehen Sie die Schwertschutzhülle **1** vom Messerbalken **2** ab.

## 7. Inbetriebnahme

### **i** Hinweis

- ▶ Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (z. B. Sonn- und Feiertagen), während bestimmter Tageszeiten (Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (z. B. Kurorten, Kliniken etc.) eingeschränkt oder verboten sein.

### 7.1. Ein-/ausschalten

#### Einschalten

- ◆ Versichern Sie sich, dass die Verriegelung **25** des Zusatzhandgriffs **10** fest ist.
- ◆ Verbinden Sie das Netzkabel mit einem Verlängerungskabel.

- ◆ Formen Sie am Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen Sie diese in die Zugentlastung **23** ein (siehe Abb. G).
- ◆ Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
- ◆ Drücken Sie die Einschaltsperrleiste **13**, halten sie diese gedrückt und drücken Sie den Ein-/Ausschalter **14**. Sie können die Einschaltsperrleiste **13** nun wieder loslassen.

#### Ausschalten

- ◆ Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **14** los.
- ◆ Wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder nicht mehr verwenden möchten, trennen Sie den Netzstecker von der Stromversorgung.

## 7.2. Arbeiten mit der Heckenschere

### Arbeitshinweise

#### **i** Hinweis

- ▶ Bitte beachten Sie, dass die nationalen Vorschriften Ihres Landes den Gebrauch der Heckenschere beschränken können.
- ▶ Die tägliche Inspektion der Heckenschere vor jeder Benutzung ist unabdingbar. Überprüfen Sie Ihr Gerät auch nach Stößen und Fallenlassen, um signifikante Schäden oder Defekte festzustellen.
- ▶ Tragen Sie bitte festes Schuhwerk und eng anliegende Kleidung um das Unfallrisiko zu minimieren. Stehen Sie fest auf dem Boden, achten Sie auf Ihr Gleichgewicht und tragen Sie immer den mitgelieferten Tragegurt!
- ▶ Bitte legen Sie, um Ihrer Gesundheit willen, Ruhepausen während des Arbeitens ein. Durch körperliche Erschöpfung erhöht sich das Verletzungsrisiko!

## **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Betätigen Sie das Gerät keinesfalls unter Einfluss von Müdigkeit, Krankheit, Alkohol oder anderen Drogen.
- Halten Sie die Heckenschere vor ihrem Körper.
- Neigen Sie den Messerbalken ② in Trimmrichtung. Schneiden Sie langsam, mit ca. 3–4 Sekunden pro Meter.
- Wenn Sie eine gerade Oberkante schneiden möchten, können Sie dazu eine Schnur als Referenzlinie in der gewünschten Höhe neben der Hecke spannen.
- Für einen gleichmäßigen Schnitt schneiden Sie die Seite der Hecke von unten nach oben.

## **7.3. Schnitttechniken**

- Siehe Ausklappseite (Abbildung I).

### **i Hinweis**

- ▶ Entfernen Sie starke Äste mit einer Astschere.

## **8. Transport**

- Benutzen Sie beim Transport die Schwertschutzhülle ①.
- Achten Sie darauf, das Gerät beim Tragen nicht einzuschalten.

## **9. Wartung und Reinigung**

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten an der Heckenschere das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Die Motoreinheit muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Die Heckenschere muss in regelmäßigen Abständen von Sägespänen gesäubert werden.
- ◆ Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.

- ◆ Kontrollieren Sie die Heckenschere auf gelockerte Schrauben am Messerbalken ② und ziehen Sie diese bei Bedarf nach.
- ◆ Entfernen Sie festsitzenden Grünschnitt.
- ◆ Pflegen Sie den Messerbalken ② mit einem Ölspray oder einem Ölkännchen.

## **10. Wartungsintervalle**

Die hier aufgeführten Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Bei erschwerten Bedingungen, wie z. B. starke Staubbildung und längeren täglichen Arbeitszeiten sind die angegebenen Intervalle entsprechend zu verkürzen.

Geräteteil	Aktion	Vor Arbeitsbeginn	nach Arbeitsende	bei Bedarf
Schneidmesser	Sichtprüfung	X		
	reinigen		X	X

## **11. Fehlersuche**

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Motor läuft nicht	Ein-/Aus-schalter ⑭ defekt	Wenden Sie sich an den Service
Messerbalken ② wird heiß	Messerbalken ② stumpf	Messerbalken ② schleifen oder austauschen lassen ( <b>14.1. Service</b> )
	zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Messerbalken ② ölen

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Schlechtes Schneid- ergebnis	Messerbalken ② verschmutzt	Messerbalken ② reinigen
	zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Messerbalken ② ölen
	Messerbalken ② stumpf	Messerbalken ② schleifen oder austauschen lassen ( <b>14.1. Service</b> )
	falsche Schnitttechnik	siehe Kapitel <b>7.3. Schnitt- techniken</b>

## 12. Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Richten Sie die den Messerbalken ② gerade aus.
- Bewahren Sie das Gerät in der mitgelieferten Schwertschutzhülle ① an einem frostfreien, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Gerät liegend oder gegen Umfallen gesichert.
- Alternativ können Sie das Gerät an der Motoreinheit auch aufhängen, z. B. an einem Wandhaken. Nutzen Sie hierzu die Schlüssellochbohrung ④ auf der Rückseite der Motoreinheit (s. Abb. G).

## 13. Entsorgung



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben.

### Für den deutschen Markt gilt:

Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

### Umweltschutz

Geben Sie verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle ab.

## 14. Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 495493\_2504 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie Service finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 495493\_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## 14.1. Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 8855 300

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 750

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### BE Service Belgien

Tel.: 0800 12614

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 563 601

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

[IAN 495493\\_2504](http://parkside-diy.com)

## 14.2. Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 15. Original-EG-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt: n und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie** (2006/42/EG)

**Elektromagnetische Verträglichkeit** (2014/30/EU)

**Richtlinie für Geräuschemission** 2000/14/EG, 2005/88/EG

Schallleistungspegel

$L_{WA}$ : Gemessen 98,4 dB (A),  
Garantiert 101 dB (A)

**RoHS-Richtlinie** (2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1-2015/A11:2022  
EN 62841-4-2:2019/A11:2022  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018  
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

### Typ/Gerätebezeichnung:

Langstiel-Heckenschere PEHSL 800 A1

**Herstellungsjahr: 09–2025**

**Seriennummer: IAN 495493\_2504**

Bochum, 01.09.2025



Hans-Peter Kompernaß  
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

# Table des matières

<b>1. Introduction</b>	<b>36</b>
1.1. Utilisation conforme à l'usage prévu	36
1.2. Avertissements et symboles utilisés	36
<b>2. Matériel livré</b>	<b>38</b>
<b>3. Équipement</b>	<b>38</b>
<b>4. Caractéristiques techniques</b>	<b>38</b>
<b>5. Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique</b>	<b>39</b>
5.1. Sécurité de la zone de travail	39
5.2. Sécurité électrique	40
5.3. Sécurité des personnes	40
5.4. Utilisation et entretien de l'outil électrique	41
5.5. Maintenance et entretien	41
5.6. Consignes de sécurité relatives aux taille-haies	42
5.7. Consignes de sécurité relatives aux taille-haies à portée prolongée	42
5.8. Consignes de sécurité complémentaires pour les taille-haie	43
5.9. RISQUES RÉSIDUELS	44
5.10. Consignes de sécurité approfondies	44
<b>6. Avant la mise en service</b>	<b>45</b>
6.1. Assembler l'appareil	45
6.2. Monter/régler la poignée supplémentaire	46
6.3. Régler la poignée	46
6.4. Régler l'angle de coupe	46
6.5. Monter/enfiler la bandoulière	46
6.6. Retirer la gaine protectrice de la lame	47
<b>7. Mise en service</b>	<b>47</b>
7.1. Mettre en marche/éteindre	47
7.2. Travailler avec le taille-haie	47
7.3. Techniques de coupe	48
<b>8. Transport</b>	<b>48</b>
<b>9. Entretien et nettoyage</b>	<b>48</b>
<b>10. Intervalles de maintenance</b>	<b>48</b>
<b>11. Dépistage des pannes</b>	<b>49</b>
<b>12. Stockage</b>	<b>49</b>
<b>13. Recyclage</b>	<b>49</b>
<b>14. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (France)</b>	<b>50</b>
<b>15. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (Belgique/Suisse)</b>	<b>52</b>
<b>16. Service après-vente</b>	<b>54</b>
<b>17. Importateur</b>	<b>54</b>
<b>18. Traduction de la déclaration CE de conformité originale</b>	<b>54</b>

## 1. Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

### 1.1. Utilisation conforme à l'usage prévu











Cet appareil est destiné à tailler et élaguer les haies, buissons et arbustes d'ornement dans le secteur domestique. Il s'agit ici d'un appareil manuel à transmission intégrée, dont les lames linéaires se déplacent en avant et en arrière. N'utilisez l'appareil que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. L'appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel. L'appareil est conçu pour être utilisé par des adultes. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles restreintes, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances. Il est interdit d'utiliser l'appareil en cas de pluie ou dans un environnement humide. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu.

#### **AVERTISSEMENT !**

- ▶ Les taille-haie ne sont pas faits pour être utilisés par les enfants.

## 1.2. Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements et symboles suivants sont utilisés (s'il y a lieu) dans le présent mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'appareil :

	Lire et respecter le mode d'emploi !
	Porter une protection auditive !
	Porter un casque de protection !
	Porter des lunettes de protection !
	Éloigner les personnes qui se trouvent à proximité de l'appareil !
	Protéger l'appareil de la pluie ou de l'humidité !
	Danger de mort par électrocution ! Tenez-vous au moins à 10 m de distance de lignes électriques aériennes.
	Attention ! Risque de blessures dû à la lame en service.
	Indication du niveau de puissance acoustique LWA en dB.
	Débranchez immédiatement la fiche si le cordon d'alimentation a été endommagé, emmêlé ou sectionné.

	Prudence ! Pièces brûlantes !
	Classe de protection II : protection par une isolation double.
	Courant/tension alternatif(ive)
	<b>DANGER !</b> Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention «DANGER» désigne une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, a pour conséquence d'entraîner la mort ou une blessure grave.
	<b>AVERTISSEMENT !</b> Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention «AVERTISSEMENT» désigne une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou une blessure grave.
	<b>PRUDENCE !</b> Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention «PRUDENCE» annonce une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait occasionner une blessure légère ou modérée.
	<b>ATTENTION !</b> Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention «ATTENTION» annonce une situation susceptible d'occasionner des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.
	<b>Remarque :</b> Une remarque comporte des informations supplémentaires facilitant la manipulation de l'appareil.

	Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !
	Recyclez l'emballage en respectant les règles environnementales.
	Emballage en matériaux recyclables. Pour le tri des déchets, respectez l'identification des matériaux d'emballage : ils sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.
 	L'emballage se compose d'éléments en papier et/ou en carton.  L'emballage se compose d'éléments en plastique et/ou en métal.
<b>ES/PT</b>	
	Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales applicables.
	<b>FR</b> Cet appareil et ses accessoires se recyclent
	<b>FR</b> À DÉPOSER EN MAGASIN
	<b>FR</b> À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE
	<b>FR</b> OU
	<b>FR</b> Points de collecte sur <a href="http://www.azulfrance.dechets.fr">www.azulfrance.dechets.fr</a> Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !
	<b>FR</b> ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE
	<b>FR</b> BAC DE TRI
	<b>FR</b>
	<b>FR</b>
	<b>FR</b>
	Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.

## 2. Matériel livré

- 1 Taille-haies à manche long (3 parties)
- 1 bandoulière
- 1 gaine protectrice pour la lame
- 1 lunettes de protection
- 1 mode d'emploi

## 3. Équipement

### Fig. A

- ① Gaine protectrice pour la lame
- ② Barre de coupe
- ③ Carter de transmission
- ④ Levier
- ⑤ Levier de verrouillage
- ⑥ Poignée pivotante
- ⑦ Tube avant (sur le carter de transmission)
- ⑧ Tube rallonge
- ⑨ Tube arrière (sur le bloc moteur)
- ⑩ Poignée supplémentaire
- ⑪ Bandoulière
- ⑫ Touche de déverrouillage pour régler la poignée
- ⑬ Verrouillage de mise en marche
- ⑭ Interrupteur Marche/Arrêt
- ⑮ Poignée
- ⑯ Bloc moteur
- ⑰ Cordon d'alimentation secteur
- ⑱ Surface de préhension isolée

### Fig. B

- ⑲ Bouton d'arrêt (tube avant)
- ⑳ Capuchon
- ㉑ Poignée étoile (tube rallonge)
- ㉒ Bouton d'arrêt (tube rallonge)
- ㉓ Poignée étoile (tube arrière)

### Fig. C

- ㉔ Poignée étoile (poignée supplémentaire)
- ㉕ Verrouillage

### Fig. F

- ㉖ CEillet de transport
- ㉗ Vis

### Fig. G

- ㉘ Dispositif de décharge de traction
- ㉙ Alésage en trou de serrure

### Fig. H

- ㉚ Lunettes de protection

## 4. Caractéristiques techniques

Tension nominale	230–240 V ~, 50 Hz
Puissance raccordée	800 W
Régime à vide	1600 min <sup>-1</sup>
Angle de travail	de -90° à +90°
Longueur de coupe	500 mm
Écart entre les dents	max. 27 mm
Diamètre des branches	max. 15 mm

### Informations relatives aux bruits et aux vibrations

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 62841. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

Niveau de pression acoustique	$L_{PA} = 87,8$ dB
Imprécision	$K = 3$ dB
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 98,4$ dB
Imprécision	$K = 2,19$ dB
Niveau de puissance acoustique garanti	$L_{WA} = 101$ dB

**Valeurs de vibrations** (somme vectorielle triaxiale) déterminées conformément à EN 62841 :

Valeur d'émission des vibrations

- Poignée avant	$a_h = 5,52$ m/s <sup>2</sup>
- Poignée arrière	$a_h = 6,12$ m/s <sup>2</sup>
Imprécision	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>



**Porter une protection auditive !**

## Remarque

- ▶ Les valeurs totales d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été mesurées conformément à une méthode de mesure normée et peuvent être utilisées pour comparer des outils électriques entre eux.
- ▶ Les valeurs totales d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la sollicitation.

## AVERTISSEMENT !

- ▶ Pendant l'utilisation de l'outil électrique, les émissions de vibrations et sonores peuvent différer des valeurs indiquées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, et en particulier en fonction du type de pièce à usiner.
- ▶ Essayez de garder la sollicitation aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. À ce titre, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil électrique est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé, mais fonctionne sans charge).



## 5. Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

### AVERTISSEMENT !

- ▶ **Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

### **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme «outil électrique» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### 5.1. Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## 5.2. Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser uniquement une rallonge adaptée à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

## 5.3. Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Ne pas se bercer d'illusions quant à la sécurité et ne pas aller outre les règles de sécurité pour les outils électriques, même si vous êtes habitué à l'outil électrique pour l'avoir utilisé à maintes reprises.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

## 5.4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et Ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- g) **Utiliser l'outil électrique, l'outil d'intervention, les outils d'intervention etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

## 5.5. Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

## 5.6. Consignes de sécurité relatives aux taille-haies

- a) **N'utilisez pas le taille-haie par mauvais temps, en particulier en cas de risque d'orage.** Cela réduit le risque d'être frappé par la foudre.
- b) **Maintenez tout câble secteur à distance de la zone de coupe.** Des câbles peuvent être cachés dans des haies ou buissons et être entaillés par mégarde par la lame.
- c) **Portez une protection auditive.** Un équipement de protection individuelle adapté réduit le risque de perte d'audition.
- d) **Tenez le taille-haie uniquement par les surfaces de poignées isolées, car la lame risque d'entrer en contact avec des lignes électriques cachées ou avec son propre cordon d'alimentation.** Le contact de la lame avec une ligne sous tension peut également mettre sous tension des parties métalliques de l'outil électrique et provoquer une décharge électrique.
- e) **Tenez toutes les parties du corps éloignées des lames. N'essayez pas de retirer les déchets de coupe lorsque les lames se déplacent, ou de retenir un matériau à couper.** Après avoir ramené l'interrupteur en position éteinte, les lames continuent à bouger. Un moment d'inattention durant l'utilisation du taille-haie peut provoquer des blessures graves.
- f) **Veillez à ce que tous les interrupteurs soient en position éteinte et le cordon d'alimentation débranché avant de retirer un matériau à couper coincé ou lorsque vous effectuez la maintenance du taille-haie.** Une mise en marche inopinée du taille-haie pendant le retrait du matériau coincé ou l'entretien peut provoquer des blessures graves.
- g) **Portez le taille-haie au niveau de la poignée lorsque les couteaux sont immobilisés et veillez à n'actionner aucun interrupteur.** En portant correctement le taille-haie, vous réduisez le risque d'une mise en marche involontaire et ainsi d'une blessure provoquée par les lames.
- h) **Lors du transport ou du stockage du taille-haie, toujours recouvrir les lames avec le cache de protection.** Une manipulation correcte du taille-haie réduit le risque de blessures dû aux lames.

## 5.7. Consignes de sécurité relatives aux taille-haies à portée prolongée

- a) **Lors de travaux bras levés avec le taille-haie à portée prolongée, utilisez une protection pour la tête.** La chute de fragments peut provoquer des blessures graves.
  - b) **Utilisez toujours le taille-haie à portée prolongée en le tenant des deux mains.** Tenez le taille-haie à portée prolongée avec les deux mains pour éviter une perte de contrôle.
  - c) **Réduisez le risque d'une électrocution mortelle : n'utilisez jamais le taille-haie à portée prolongée à proximité de lignes à haute tension.** Le contact avec des lignes à haute tension ou l'utilisation à proximité de celles-ci peut provoquer des blessures graves ou une électrocution mortelle.
- Inspectez soigneusement la surface à couper et retirez tous les fils de fer ou autres corps étrangers.
  - Le taille-haie est prévu pour des travaux réalisés sur le sol et non lorsque l'utilisateur est monté sur une échelle ou d'autres supports instables.

### **i** Remarque

- ▶ Les images illustrant l'utilisation du taille-haie ou de ses composants se trouvent sur le volet dépliant.
- ▶ Les instructions ainsi que les images illustrant le réglage, la maintenance et la lubrification par l'utilisateur se trouvent dans ce mode d'emploi.
- ▶ Remarques relatives à la position de travail (voir volet dépliant).
- ▶ Remarques relatives aux pièces de réglage (voir volet dépliant).
- ▶ Consignes sur le remplacement et la réparation (voir les chapitres **9. Entretien et nettoyage/16. Service après-vente**).
- ▶ La signification de tous les symboles graphiques utilisés sur le taille-haie et les caractéristiques techniques se trouvent dans ce mode d'emploi.
- ▶ Vous trouverez les caractéristiques du taille-haie dans les données techniques.
- ▶ Outil bloqué : retirez les matières coincées de la barre de coupe **2**.

### **!** ATTENTION !

- ▶ En cas de danger ou d'urgence, éteignez immédiatement le moteur et débranchez la fiche de la prise secteur.

## 5.8. Consignes de sécurité complémentaires pour les taille-haie



### Préparation

- a) CE TAILLE-HAIE PEUT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES ! Lisez avec soin les instructions relatives à la bonne utilisation, à la préparation, à la maintenance, pour démarrer et arrêter le taille-haie. Familiarisez-vous avec toutes les pièces de réglage et avec l'utilisation conforme du taille-haie.
- b) Les enfants ne doivent jamais utiliser le taille-haie.

- c) Prudence avec les lignes électriques aériennes.
- d) L'utilisation du taille-haie doit être évitée lorsque des personnes, surtout des enfants, se trouvent à proximité.
- e) Portez des vêtements adaptés ! Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux qui risqueraient d'être happés par les pièces mobiles. Il est recommandé de porter des gants de protection rigides, des chaussures antidérapantes et des lunettes de protection.
- f) Si le dispositif de coupe touche un corps étranger, ou si les bruits de fonctionnement venaient à s'amplifier ou le taille-haie à vibrer fortement de manière inhabituelle, couper le moteur et laisser le taille-haie s'immobiliser.

Prenez les mesures suivantes :

- vérifier d'éventuels dommages ;
- vérifier la présence d'éventuelles pièces mobiles et fixer toutes les pièces détachées ;
- remplacer les pièces défectueuses par des pièces équivalentes ou les faire réparer.

- g)  Porter une protection auditive !
- h)  Porter une protection oculaire !
- i) Pour immobiliser le taille-haie en cas d'urgence, débranchez la fiche secteur de la prise secteur.
- j) Il est recommandé de raccorder l'appareil uniquement à une prise protégée par un disjoncteur différentiel (RCD) réagissant à un courant nominal de défaut non supérieur à 30 mA.
- k) En cas d'endommagement du cordon d'alimentation de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou un spécialiste de qualification similaire afin d'éviter toute mise en danger.

## Fonctionnement

- a) Retirer la fiche de la prise secteur avant :
  - le nettoyage ou l'élimination d'un blocage ;
  - le contrôle, la maintenance ou des travaux sur le taille-haie ;
  - le réglage de la position de travail du dispositif de coupe ;
  - lorsque le taille-haie reste sans surveillance.
- b) Avant de démarrer le moteur, assurez-vous toujours que le taille-haie se trouve de manière conforme dans l'une des positions de travail prescrites et que la tête d'outil est enclenchée.
- c) Pendant l'utilisation du taille-haie, il faut toujours s'assurer d'occuper une position stable, dans laquelle l'utilisateur est debout sur le sol et non monté sur une échelle ou d'autres supports instables.
- d) N'utilisez jamais le taille-haie avec un dispositif de coupe défectueux ou fortement usé.
- e) Assurez-vous toujours que toutes les poignées et les dispositifs de sécurité sont montés lors de l'utilisation du taille-haie. N'essayez jamais d'utiliser un taille-haie incomplet ou un taille-haie ayant subi une transformation non autorisée.
- f) Tenez le taille-haie fermement à deux mains à l'aide des poignées prévues à cet effet.
- g) Familiarisez-vous toujours avec votre environnement et prêtez attention aux dangers possibles que vous pourriez ne pas entendre à cause du bruit du taille-haie.

## Maintenance et stockage

- a) Une fois le taille-haie immobilisé pour une maintenance, inspection ou un stockage, coupez le moteur pour que toutes les pièces en rotation s'immobilisent. Laissez refroidir la machine avant de la contrôler, de la régler, etc.

- b) Laissez toujours refroidir le taille-haie avant de le stocker.
- c) Lors du transport ou du stockage du taille-haie, le dispositif de coupe doit toujours être recouvert de la protection adaptée.

## 5.9. RISQUES RÉSIDUELS

Des risques résiduels demeurent même si vous utilisez cet outil électrique conformément à la réglementation. Les risques suivants peuvent survenir en liaison avec la construction et l'exécution de cet outil électrique :

- a) Blessures (entailles)
  - b) Lésions auditives si vous ne portez pas de protection auditive appropriée.
  - c) Risques sanitaires engendrés par les vibrations au niveau des mains et des bras si vous utilisez l'appareil pendant une période prolongée, si vous ne le guidez et ne l'entretenez pas correctement.
  - d) Lésions oculaires si vous ne portez pas de protection oculaire appropriée.
- Utilisez uniquement les accessoires et les équipements supplémentaires indiqués dans le mode d'emploi. L'utilisation d'outils d'usinage différents de ceux recommandés dans ce mode d'emploi, ou bien d'autres accessoires, peut vous faire courir un risque de blessures.

## 5.10. Consignes de sécurité approfondies

- Durant l'utilisation, aucune autre personne ou aucun animal ne doit se trouver dans un périmètre de 15 mètres. L'utilisateur est responsable envers les tierces personnes présentes dans la zone de travail.
- Maintenez l'appareil, les parties coupantes et la gaine protectrice pour la lame en bon état afin d'éviter des blessures.

- Il faut surveiller les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Utilisez uniquement l'appareil lorsque vous vous êtes familiarisé avec ce dernier.
- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou modifié sans l'autorisation du fabricant. N'utilisez jamais l'appareil avec un équipement de protection défectueux.

N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur Marche/Arrêt est défectueux. Avant l'utilisation, vérifiez l'état de sûreté de l'appareil, en particulier de la lame.

Si vous avez laissé tomber l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente pas de dommages ou défauts importants.

- Ne démarrez jamais l'appareil avant qu'il ne soit correctement monté.
- Assurez-vous que l'appareil n'entre pas en contact, lors du démarrage et pendant le travail, avec le sol, les pierres, du fil métallique ou d'autres corps étrangers. Éteignez l'appareil avant de le poser.
- L'appareil n'est conçu que pour être utilisé à deux mains. Ne travaillez jamais d'une seule main. Lorsque vous changez de lieu, vérifiez bien que l'appareil est éteint et que le doigt ne touche pas l'interrupteur Marche/Arrêt. Portez l'appareil avec la lame orientée vers l'arrière. Avant le transport, enfitez la gaine protectrice pour la lame.

## 6. Avant la mise en service

### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ Avant d'effectuer tous travaux sur le taille-haies, éteignez-le et débranchez-le de la prise secteur. Risque d'électrocution !
- ▶ Ne branchez la fiche secteur à l'alimentation électrique que lorsque l'appareil est pleinement opérationnel. Risque de blessures si l'appareil démarre de manière intempestive !

## 6.1. Assembler l'appareil

### **i Remarque**

- ▶ Resserrez les poignées étoiles **21/23** mais uniquement à la main. L'application d'une force maximale peut endommager les éléments tubulaires.

L'appareil peut être utilisé au choix avec ou sans tube rallonge **8**.

Pour relier les éléments tubulaires les uns avec les autres, procédez comme suit (voir fig. B) :

- ◆ Retirez le capuchon **20** du tube respectif **7/8**.
- ◆ Desserrez la poignée étoile **21** et/ou **23**.
- ◆ Si nécessaire, enfitez d'abord le tube rallonge **8** dans le tube arrière **9**. Appuyez sur le bouton d'arrêt **19** et insérez le tube rallonge **8** avec un léger mouvement rotatif jusqu'à ce que le bouton d'arrêt **19** s'enclenche.
- ◆ Resserrez ensuite la poignée étoile **23** à la main pour immobiliser les deux éléments tubulaires.
- ◆ Insérez maintenant le tube avant **7** en décrivant un mouvement légèrement tournant, soit dans le tube rallonge préalablement monté **8**, soit directement dans le tube arrière **9**, jusqu'à ce que le bouton d'arrêt **19** et/ou **22** s'enclenche.
- ◆ Resserrez la poignée étoile **21** et/ou **23** à la main pour immobiliser les deux éléments tubulaires.
- ◆ Procédez dans l'ordre inverse pour le démontage. Pour détacher les éléments tubulaires l'un de l'autre, appuyez sur le bouton d'arrêt respectif **19/22** et détachez-les l'un de l'autre.

## 6.2. Monter/régler la poignée supplémentaire

Il faut monter la poignée supplémentaire 10 entre les deux surfaces de préhension 18 isolées.

Pour monter et/ou ajuster la poignée supplémentaire 10, procédez comme suit (fig. C) :

- ◆ Retirez la poignée étoile 24 du verrouillage 25.
- ◆ Dépliez le verrouillage 25 de la poignée supplémentaire 10.
- ◆ Placez la poignée supplémentaire 10 sur la position appropriée sur l'élément tubulaire.
- ◆ Orientez la poignée supplémentaire 10 comme illustré à la figure C.
- ◆ Basculez à nouveau le verrouillage 25 en position fermée et fixez-le avec la poignée étoile 24.

## 6.3. Régler la poignée

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Pour pouvoir réutiliser l'appareil de manière sûre, il faut que la touche de déverrouillage 12 soit à nouveau enclenchée après le réglage.
- ◆ Poussez la touche de déverrouillage 12 en avant et maintenez-la sur cette position pour déverrouiller la poignée 15 (fig. E).
- ◆ Tournez la poignée 15 jusque sur l'angle souhaité. Il y a 5 niveaux possibles sur un arc de 180°.
- ◆ Relâchez la touche de déverrouillage 12. Assurez-vous qu'elle se soit réenclenchée sur la position d'origine.

## 6.4. Régler l'angle de coupe

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Pendant le réglage, n'approchez jamais les doigts de la lame. Utilisez uniquement la poignée pivotante 6. Risque de blessures !
- ▶ La transmission devient très chaude pendant l'utilisation. Ne touchez pas le carter de la transmission 3. Risque de brûlure !

### i Remarque

- ▶ L'angle de coupe peut être réglé sur 9 niveaux sur un arc de 180°.
- ◆ Avec le pouce, tirez le levier 4 vers l'arrière et maintenez-le appuyé (voir figure D).
- ◆ Poussez le levier de verrouillage 5 vers le haut pour déverrouiller la barre de coupe 2.
- ◆ Inclinez la barre de coupe 2, à l'aide de la poignée pivotante 6, jusque sur l'angle souhaité. Ce faisant, tenez fermement le tube avant 7 avec l'autre main. Relâchez ensuite le levier de verrouillage 5 pour immobiliser en position.
- ◆ Relâchez le levier 4. Assurez-vous qu'il revient bien élastiquement sur sa position d'origine.
- ◆ Assurez-vous que la barre de coupe 2 s'est bien verrouillée sur la position choisie.


## 6.5. Monter/enfiler la bandoulière

### i Remarque

- ▶ N'utilisez jamais l'appareil sans bandoulière 11. Éteignez toujours l'appareil avant de retirer la bandoulière 11.
- ▶ Ne portez pas simultanément plusieurs crochets de ceinture et/ou plusieurs bandoulières.
- ◆ Accrochez la bandoulière 11 dans l'œillet de transport 26.

- ◆ Placez la bandoulière ① sur une épaule. Réglez la bandoulière ① à votre taille afin que l'œillet de transport ② se trouve à la hauteur des hanches quand vous laissez pendre l'appareil.
- ◆ Si nécessaire, vous pouvez décaler l'œillet de transport ② pour mieux équilibrer le poids de l'appareil. Pour ce faire, desserrez la vis ③ avec une clé six pans (non fournie) juste ce qu'il faut pour que l'œillet de transport ② se laisse déplacer sur le manche tubulaire. Resserrez ensuite fermement la vis ③ (voir fig. F).

## 6.6. Retirer la gaine protectrice de la lame

- ◆ Détachez la gaine protectrice de la lame ① en comprimant des deux côtés dans le sens de la flèche .



- ◆ Tirez la gaine protectrice de la lame ① pour la séparer de la barre de coupe ②.

## 7. Mise en service

### **i** Remarque

- ▶ Veuillez respecter les directives locales et les réglementations sur le bruit. L'utilisation de l'appareil peut être limitée ou interdite certains jours (par exemple dimanche et jours fériés), pendant certaines plages horaires (repas de midi, nuit) ou dans des zones spécifiques (sites de cure, cliniques, etc.).

## 7.1. Mettre en marche/éteindre

### Mise en marche

- ◆ Assurez-vous que le verrouillage ⑤ de la poignée supplémentaire ⑩ est ferme.
- ◆ Raccordez le cordon d'alimentation à une rallonge.
- ◆ Formez une boucle à l'extrémité de la rallonge et accrochez-la dans le dispositif de décharge de traction ⑪ (voir fig. G).
- ◆ Branchez l'appareil au secteur.
- ◆ Enfoncez le verrouillage de mise en marche ⑬, maintenez-le enfoncé et appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt ⑭. Maintenant, vous pouvez relâcher le verrouillage de sécurité ⑮.

### Mise à l'arrêt

- ◆ Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt ⑭.
- ◆ Débranchez la fiche secteur de la prise secteur si vous laissez l'appareil sans surveillance ou ne souhaitez plus l'utiliser.

## 7.2. Travailler avec le taille-haie

### Consignes de travail

#### **i** Remarque

- ▶ Veuillez tenir compte du fait que les prescriptions nationales de votre pays peuvent limiter l'utilisation du taille-haie.
- ▶ L'inspection quotidienne du taille-haie avant chaque utilisation est indispensable. Contrôlez votre appareil également après des chocs et chutes pour constater des détériorations ou défauts importants.

### **i** Remarque

- ▶ Veuillez porter des chaussures solides et des vêtements moulants pour réduire le risque d'accident. Tenez-vous bien sur le sol, veillez à votre équilibre et portez toujours la bandoulière livrée !
- ▶ Veuillez faire des pauses durant le travail pour veiller à votre santé. L'épuisement physique accroît le risque de blessure !

### **⚠** AVERTISSEMENT !

- ▶ N'utilisez en aucun cas l'appareil sous l'emprise de la fatigue, de la maladie, de l'alcool ou d'autres drogues.
- Tenez le taille-haies devant votre corps.
- Inclinez la barre de coupe **2** de sécurité dans le sens de la coupe. Coupez lentement, à raison d'env. 3 à 4 secondes par mètre.
- Lorsque vous souhaitez couper un bord supérieur bien droit, vous pouvez tendre à côté de la haie, à la hauteur souhaitée, un fil qui servira de ligne de référence.
- Pour une coupe régulière, coupez le côté de la haie de bas en haut.

## 7.3. Techniques de coupe

- Voir le volet dépliant (figure I).

### **i** Remarque

- ▶ Retirez les grosses branches avec des cisailles à élaguer.

## 8. Transport

- Pour le transport, utilisez la gaine protectrice pour la lame **1**.
- Veillez à ne pas mettre l'appareil en marche lorsque vous le portez.

## 9. Entretien et nettoyage

### **⚠** AVERTISSEMENT !

- ▶ Avant d'effectuer tous travaux sur le taille-haies, éteignez-le et débranchez-le de la prise secteur.
- L'unité moteur doit toujours être propre, sèche et exempte d'huile ou de graisse.
- Le taille-haie doit être débarrassé des copeaux de sciure à intervalles réguliers.
- ◆ Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon sec.
- ◆ Vérifiez que toutes les vis de la barre de coupe **2** du taille-haie sont bien serrées et, si nécessaire, resserrez-les.
- ◆ Retirez les débris végétaux collés.
- ◆ Entretenez la barre de coupe **2** avec de l'huile en spray ou une burette d'huile.

## 10. Intervalles de maintenance

Les indications listées ici se réfèrent à des conditions d'utilisation normales. En cas de conditions difficiles, comme par ex. un fort dégagement de poussière et des temps de travail quotidiens prolongés, les intervalles indiqués doivent être raccourcis en conséquence.

Partie de l'appareil	Action	Avant le début du travail	après la fin du travail	le cas échéant
Lame	Contrôle visuel	X		
	nettoyer		X	X

## 11. Dépistage des pannes

Problème	Cause possible	Dépannage
Le moteur ne démarre pas	Interrupteur Marche/Arrêt <b>14</b> défectueux	Adressez-vous au service après-vente
La barre de coupe <b>2</b> devient très chaude	La barre de coupe <b>2</b> est émoussée	Faire rectifier ou remplacer la barre de coupe <b>2</b> (par le <b>16. Service après-vente</b> )
	Frottement excessif dû à un graissage insuffisant	Huiler la barre de coupe <b>2</b>
Mauvais résultat de coupe	Barre de coupe <b>2</b> encrassée	Nettoyer la barre de coupe <b>2</b>
	Frottement excessif dû à un graissage insuffisant	Huiler la barre de coupe <b>2</b>
	Barre de coupe <b>2</b> émoussée	Faire rectifier ou remplacer la barre de coupe <b>2</b> (par <b>16. Service après-vente</b> )
	Mauvaise technique de coupe	Chapitre <b>7.3. Techniques de coupe</b>

## 12. Stockage

- Nettoyez l'appareil avant de le ranger.
- Ajustez la barre de coupe **2** de manière rectiligne.
- Rangez l'appareil dans la gaine protectrice pour la lame **1** fournie dans un endroit sec et à l'abri du gel, hors de portée des enfants.
- Rangez l'appareil en position couchée ou sécurisée contre les accidents.
- Vous pouvez également suspendre l'appareil par son unité moteur, p. ex. à un crochet mural. Utilisez pour cela l'alésage en trou de serrure **29** au dos de l'unité moteur (voir fig. G).

## 13. Recyclage



Le symbole de la poubelle barrée signifie que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa période

d'utilisation.

L'appareil doit être remis aux points de collecte établis, aux déchetteries ou aux entreprises chargées du recyclage.

Veuillez effacer toutes vos données personnelles avant le retour.

Avant le retour, veuillez retirer les piles ou batteries qui ne sont pas enfermées dans l'ancien appareil, ainsi que les lampes pouvant être retirées sans destruction et recyclez-les séparément.

L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.

Éliminez l'emballage dans le respect de l'environnement.

### Protection de l'environnement

Déposez le matériel d'entretien pollué et les consommables auprès d'un point de collecte agréé.

## 14. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (France)

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballeage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### **La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants**

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

### **Procédure en cas de garantie**

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 495493\_2504 en tant que justificatif de votre achat.

- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter par téléphone le service après-vente cité ci-dessous ou remplissez notre formulaire de contact que vous trouverez à l'adresse [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) dans la rubrique Service après-vente.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com), vous pouvez consulter et télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels. Ce code QR vous donne un accès direct à [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Sélection-

nez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. Saisissez le numéro d'article (IAN) 495493\_2504 pour accéder au mode d'emploi de votre produit.

## 15. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (Belgique/Suisse)

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 495493\_2504 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter par téléphone le service après-vente cité ci-dessous ou remplissez notre formulaire de contact que vous trouverez à l'adresse [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) dans la rubrique Service après-vente.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com), vous pouvez consulter et télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels. Ce code QR vous donne un accès direct à [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. Saisissez le numéro d'article (IAN) 495493\_2504 pour accéder au mode d'emploi de votre produit.

## 16. Service après-vente

### FR Service France

Tel.: 0800 907 612

Formulaire de contact sur  
parksides-diy.com

### BE Service Belgique

Tel.: 0800 12614

Formulaire de contact sur  
parksides-diy.com

### CH Service Suisse

Tel.: 0800 563 601

Formulaire de contact sur  
parksides-diy.com

IAN 495493\_2504

## 17. Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

## 18. Traduction de la déclaration CE de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : Monsieur Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

**Directive relative aux machines**  
(2006/42/CE)

**Compatibilité électromagnétique**  
(2014/30/EU)

**Directive relative aux émissions sonores**  
2000/14/CE, 2005/88/CE

Niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  :  
Mesuré : 98,4 dB (A) ; garanti : 101 dB (A)

**Directive RoHS (2011/65/EU)\***

\* La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

**Normes harmonisées appliquées**

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-4-2:2019/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

**Type/désignation de l'appareil** : Taille-haies à manche long PEHSL 800 A1

**Année de construction** : 09-2025

**Numéro de série** : IAN 495493\_2504

Bochum, le 01/09/2025

Hans-Peter Kompernaß  
- Directeur général -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

# Inhoud

<b>1. Inleiding</b>	<b>56</b>
1.1. Gebruik in overeenstemming met bestemming . . . . .	56
1.2. Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen . . . . .	56
<b>2. Inhoud van het pakket</b>	<b>58</b>
<b>3. Onderdelen</b>	<b>58</b>
<b>4. Technische gegevens</b>	<b>58</b>
<b>5. Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen</b>	<b>59</b>
5.1. Veiligheid op de werkplek . . . . .	59
5.2. Elektrische veiligheid . . . . .	60
5.3. Veiligheid van personen. . . . .	60
5.4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap . . . . .	61
5.5. Service . . . . .	62
5.6. Veiligheidsvoorschriften voor heggenscharen . . . . .	62
5.7. Veiligheidsvoorschriften voor heggenscharen met verlengd bereik . . . . .	62
5.8. Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor heggenscharen . . . . .	63
5.9. OVERIGE RISICO'S . . . . .	64
5.10. Aanvullende veiligheidsvoorschriften. . . . .	65
<b>6. Vóór de ingebruikname</b>	<b>65</b>
6.1. Apparaat in elkaar zetten . . . . .	65
6.2. Hulphandgreep monteren/verstellen . . . . .	66
6.3. Handgreep verstellen . . . . .	66
6.4. Snoeihoek aanpassen . . . . .	66
6.5. Schouderriem monteren/aandoen . . . . .	66
6.6. Mesbeschermer verwijderen . . . . .	67
<b>7. Ingebruikname</b>	<b>67</b>
7.1. In-/uitschakelen . . . . .	67
7.2. Werken met de heggenschaar . . . . .	67
7.3. Snoeitechnieken . . . . .	68
<b>8. Transport</b>	<b>68</b>
<b>9. Onderhoud en reiniging</b>	<b>68</b>
<b>10. Onderhoudsintervallen</b>	<b>68</b>
<b>11. Problemen oplossen</b>	<b>68</b>
<b>12. Opbergen</b>	<b>69</b>
<b>13. Afvoeren</b>	<b>69</b>
<b>14. Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b>	<b>69</b>
14.1. Service . . . . .	71
14.2. Importeur . . . . .	71
<b>15. Vertaling van de oorspronkelijke EG-verklaring van overeenstemming</b>	<b>71</b>

# 1. Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Zij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

## 1.1. Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat is bestemd voor het snoeien en trimmen van heggen, heesters en sierstruiken in het privéhuishouden. Het gaat daarbij om een met de hand bediend apparaat met een geïntegreerde aandrijving waarbij de lineair gemonteerde messen heen en weer bewegen.

Gebruik het apparaat uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Het apparaat is niet bestemd voor bedrijfsmatig of commercieel gebruik.

Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik door volwassenen. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis. Het is niet toegestaan het apparaat te gebruiken als het regent en in vochtige omgevingen.

Elk ander gebruik of elke wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik in strijd met de bestemming.

## ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Heggenscharen zijn niet geschikt voor gebruik door kinderen.

## 1.2. Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het apparaat worden de volgende waarschuwingen en pictogrammen gebruikt (indien van toepassing):

	Lees en volg de gebruiksaanwijzing!
	Draag gehoorbescherming!
	Draag een veiligheidshelm!
	Draag een veiligheidsbril!
	Houd omstanders uit de buurt van het apparaat!
	Bescherm het apparaat tegen regen en vocht!
	Levensgevaar door elektrische schok! Houd een minimale afstand van 10 m tot bovengrondse leidingen aan.
	Let op! Letselgevaar door bewegende messen.
	Indicatie van het geluidsvermogensniveau LWA in dB.
	Haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als het netsnoer beschadigd, in de knoop geraakt of doorgesneden is.

	Voorzichtig! Hete onderdelen!
	Beschermingsklasse II: bescherming door dubbele of versterkte isolatie.
	Wisselstroom/-spanning
	<b>GEVAAR!</b> Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord “GEVAAR” duidt op een onmiddellijk aanwezige gevaarlijke situatie, die fataal of ernstig letsel tot gevolg heeft als deze niet wordt vermeden.
	<b>WAARSCHUWING!</b> Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord “WAARSCHUWING” duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie, die fataal of ernstig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	<b>VOORZICHTIG!</b> Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord “VOORZICHTIG” duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie, die licht of matig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	<b>LET OP!</b> Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord “LET OP” duidt op een mogelijke situatie die materiële schade tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	<b>Opmerking:</b> Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat eenvoudiger maakt.

	Elektrisch apparaat niet via het huisvuil verwijderen!
	Voer de verpakking af in overeenstemming met de milieuvorschriften.
	Verpakking van recyclebare materialen. Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen in acht bij de afvalscheiding: de verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen, 20–22: papier en karton, 80–98: composietmaterialen.
 	De verpakking bevat bestanddelen van papier en/of karton. De verpakking bevat bestanddelen van plastic en/of metaal.
<b>ES/PT</b>	
	Dit product voldoet aan de eisen van de toepasselijke Europese en nationale richtlijnen.
     	
  	
 	

## 2. Inhoud van het pakket

- 1 Telescopische heggenschaar (driedelig)
- 1 schouderriem
- 1 zwaardkoker
- 1 veiligheidsbril
- 1 gebruiksaanwijzing

## 3. Onderdelen

### Afb. A

- 1 Mesbeschermer
- 2 Messenbalk
- 3 Aandrijfhuis
- 4 Hendel
- 5 Vastzethendel
- 6 Draaigreep
- 7 Voorste buis (op het aandrijfhuis)
- 8 Verlengbuis
- 9 Achterste buis (op het motorblok)
- 10 Hulphandgreep
- 11 Schouderriem
- 12 Ontgrendelknop voor handgreepverstelling
- 13 Inschakelblokkering
- 14 Aan-uitknop
- 15 Handgreep
- 16 Motorblok
- 17 Netsnoer
- 18 Geïsoleerd greepvlak

### Afb. B

- 19 Vastzetknop (voorste buis)
- 20 Afdekkap
- 21 Sterschroef (verlengbuis)
- 22 Vastzetknop (verlengbuis)
- 23 Sterschroef (achterste buis)

### Afb. C

- 24 Sterschroef (hulphandgreep)
- 25 Vergrendeling

### Afb. F

- 26 Draaigoog
- 27 Schroef

### Afb. G

- 28 Trekontlasting
- 29 Sleutelgatopening

### Afb. H

- 30 Veiligheidsbril

## 4. Technische gegevens

Nominale spanning	230–240 V ~, 50 Hz
Aansluitvermogen	800 W
Toerental onbelast	1600 min <sup>-1</sup>
Werkhoek	–90° tot +90°
Snoeilengte	500 mm
Tandafstand	max. 27 mm
Takdiameter	max. 15 mm

### Geluids- en trillingsgegevens

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN 62841. Het A-gewogen geluidsdrukkniveau van het elektrische gereedschap bedraagt typisch:

Geluidsdrukkniveau	$L_{PA} = 87,8$ dB
Onzekerheid	$K = 3$ dB
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 98,4$ dB
Onzekerheid	$K = 2,19$ dB
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 101$ dB

**Trillingswaarden** (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 62841:

Trillingsemisiewaarde

- Handgreep vóór	$a_h = 5,52$ m/s <sup>2</sup>
- Handgreep achter	$a_h = 6,12$ m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>



**Draag gehoorbescherming!**

### **Opmerking**

- ▶ De vermelde totale trillingswaarden en de vermelde geluidsemissiewaarden zijn in een genormeerde testopstelling gemeten en kunnen ook worden gebruikt voor vergelijking van een elektrisch gereedschap met een ander elektrisch gereedschap.
- ▶ De vermelde totale trillingswaarden en de vermelde geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

### **WAARSCHUWING!**

- ▶ De trillings- en geluidsemissieniveaus kunnen tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, en in het bijzonder afhankelijk van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- ▶ Probeer de belasting zo klein mogelijk te houden. Om de trillingsbelasting te reduceren, kunt u bijvoorbeeld handschoenen dragen tijdens het gebruik van het gereedschap en slechts beperkte tijd met het gereedschap werken. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld perioden waarin het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en perioden waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar niet wordt belast).



## **5. Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen**

### **WAARSCHUWING!**

- ▶ **Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens van dit elektrische gereedschap.** Het niet-naleven van de volgende aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

### **Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

De in de veiligheidsvoorschriften gebruikte term “elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrisch gereedschap dat op netvoeding werkt (met snoer) en op elektrisch gereedschap dat op accu's werkt (zonder snoer).

### **5.1. Veiligheid op de werkplek**

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Wanorde en een niet verlichte werkomgeving kunnen ongelukken tot gevolg hebben.
- Gebruik het elektrische gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrisch gereedschap geeft vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap.** Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het elektrische gereedschap kunnen verliezen.

## 5.2. Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekker in combinatie met gearde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals buizen, verwarmingstoestellen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Als er water in een elektrisch gereedschap binnendringt, bestaat er verhoogd risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik het snoer niet voor oneigenlijke doeleinden, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, om het gereedschap op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of in de war geraakte snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.
- e) **Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Gebruik een aardlekschakelaar als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

## 5.3. Veiligheid van personen

- a) **Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap al tot ernstig letsel leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de netvoeding en/of de accu, het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap uw vinger op de aan-/uitknop houdt of als u een reeds ingeschakeld elektrisch gereedschap op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
- d) **Verwijder het afstelgereedschap of de sleutel voordat u het elektrische gereedschap aanzet.** Gereedschap of moersleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsel veroorzaken.
- e) **Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.

- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden.
- g) **Als stofafzuigings- en opvangvoorzieningen kunnen worden bevestigd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.
- h) **Laat u niet misleiden door een vals gevoel van veiligheid en negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook niet als u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onachtzaam handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

## 5.4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Vorkom overbelasting van het elektrische gereedschap. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met een passend elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-/uitknop defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden aan- of uitgezet, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu voordat u instellingen aan het apparaat verricht, opzetgereedschappen verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld wordt gestart.
- d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op wanneer het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap niet wordt gebruikt door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen wordt gebruikt.
- e) **Onderhoud het elektrische gereedschap en de opzetstukken zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap wordt aangetast. Laat beschadigde onderdelen vóór de ingebruikname van het elektrische gereedschap repareren.** Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden zaaggereedschappen met scherpe zaagkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, opzetgereedschappen en dergelijke in overeenstemming met de handleiding. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Bij gladde handgrepen en greepvlakken is een veilige bediening en beheersing van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.

## 5.5. Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

## 5.6. Veiligheidsvoorschriften voor heggenscharen

- a) **Gebruik de heggenschaar niet bij slecht weer, vooral niet als er kans is op onweer.** Dit vermindert het risico om door de bliksem te worden getroffen.
- b) **Houd eventuele netsnoeren uit de buurt van de snoeizone.** Kabels kunnen aan het zicht zijn onttrokken in heggen of struiken en per ongeluk worden doorgesneden door de messen.
- c) **Draag gehoorbescherming.** Passende persoonlijke beschermingsmiddelen verminderen de kans op gehoorbeschadiging.
- d) **Houd de heggenschaar uitsluitend vast aan de geïsoleerde handgrepen, omdat de messen verborgen elektriciteitsleidingen of het netsnoer van het apparaat zelf kunnen raken.** Bij contact tussen de messen en een leiding waar spanning op staat, kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan, met een elektrische schok tot gevolg.
- e) **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de messen. Probeer geen snoeiresten te verwijderen of snoeimateriaal vast te houden als de messen in werking zijn.** De messen blijven na uitschakeling met de aan-uitknop nog even bewegen. Een moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van het apparaat al tot ernstig letsel leiden.

- f) **Zorg ervoor dat alle schakelaars zijn uitgeschakeld en dat de stekker van het netsnoer uit het stopcontact is gehaald voordat u vastzittend snoeimateriaal verwijdert of de heggenschaar onderhoudt.** Onverwachte werking van de heggenschaar bij het verwijderen van vastzittend materiaal of bij onderhoud kan ernstig letsel veroorzaken.
- g) **Draag de heggenschaar bij de handgreep met stilstaande messen en let op dat u geen knop bedient.** Het correct dragen van de heggenschaar vermindert het risico van onbedoeld gebruik en daaruit voortvloeiend letsel door de messen.
- h) **Breng altijd de afdekking aan over de messen bij transport of als u de heggenschaar opbergt.** Zorgvuldige omgang met de heggenschaar verkleint letselgevaar door de messen.

## 5.7. Veiligheidsvoorschriften voor heggenscharen met verlengd bereik

- a) **Draag hoofdbescherming wanneer u boven uw hoofd moet werken met de heggenschaar met verlengd bereik.** Vallend snoeimateriaal kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) **Gebruik de heggenschaar met verlengd bereik uitsluitend met beide handen.** Houd de heggenschaar met verlengd bereik met beide handen vast om verlies van de controle te voorkomen.
- c) **Verminder het gevaar voor een dodelijke elektrische schok door de heggenschaar met verlengd bereik nooit in de buurt van hoogspanningsleidingen te gebruiken.** Het apparaat aanraken of gebruiken in de buurt van hoogspanningsleidingen kan ernstig letsel of een dodelijke elektrische schok tot gevolg hebben.

- Inspecteer alle te snijden vlakken zorgvuldig en verwijder draden en andere vreemde voorwerpen.
- De heggenschaar is bedoeld voor werkzaamheden waarbij de bediener op de grond staat en niet op een ladder of andere onstabiele oppervlakken staat.

### **i** Opmerking

- ▶ Op de uitvouwpagina staan afbeeldingen voor het gebruik van de heggenschaar en de bedieningselementen.
- ▶ In deze handleiding zelf staan afbeeldingen voor het instellen, onderhouden en smeren van de heggenschaar door de gebruiker.
- ▶ Aanwijzingen voor werkhouding (zie uitvouwpagina).
- ▶ Aanwijzingen voor bedieningselementen (zie uitvouwpagina).
- ▶ Aanwijzingen voor vervanging en reparatie (zie het hoofdstuk **9. Onderhoud en reiniging/14.1. Service**).
- ▶ In deze handleiding staat uitleg over alle op de heggenschaar gebruikte grafische symbolen en technische specificaties.
- ▶ Bij de technische specificaties staan de kenmerken van de heggenschaar.
- ▶ Geblokkeerd gereedschap: verwijder het vastzittende materiaal uit de messenbalk **2**.

### **!** LET OP!

- ▶ Schakel bij dreigend gevaar en in noodgevallen onmiddellijk de motor uit en trek de stekker uit het stopcontact.

## 5.8. Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor heggenscharen

### Vorbereitung

- DEZE HEGGENSCHAAR KAN ERNSTIG LETSEL VEROORZAKEN! Lees aandachtig de aanwijzingen voor correcte omgang, voorbereiding, onderhoud en reparatie, starten en wegzetten van de heggenschaar. Maak u vertrouwd met alle bedieningselementen en het gebruik van de heggenschaar volgens de voorschriften.
- Kinderen mogen de heggenschaar nooit gebruiken.
- Pas op voor bovengrondse stroomleidingen.
- Het gebruik van de heggenschaar moet worden vermeden wanneer zich personen, vooral dan kinderen, in de buurt bevinden.
- Draag geschikte kleding! Draag geen wijde kleding of sieraden, die door bewegende delen kunnen worden gegrepen. Het verdient aanbeveling vaste handschoenen, antislipschoenen en een veiligheidsbril te dragen.
- Zet de motor af en laat de heggenschaar tot stilstand komen, als de messenbalk een vreemd voorwerp raakt, of als de werkingsgeluiden sterker worden of als de heggenschaar ongewoon heftig trilt.
 

Neem de volgende maatregelen:

  - controleer op schade;
  - controleer op losse onderdelen en zet alle losse onderdelen vast;
  - vervang beschadigde onderdelen door gelijkwaardige onderdelen of laat het apparaat repareren.



- Draag gehoorbescherming!



- Draag oogbescherming!

- i) Om in geval van nood de heggenschaar stop te zetten, trekt u de stekker uit de stroomvoorziening.
- j) Het verdient aanbeveling het apparaat aan te sluiten op een stopcontact met een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van niet meer dan 30 mA.
- k) Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te voorkomen.
- f) Houd de heggenschaar met beide handen vast aan de daarvoor bestemde handgrepen.
- g) Maak u altijd vertrouwd met uw omgeving en let op mogelijke gevaren, die u door het lawaai van de heggenschaar misschien niet kunt horen.

### Onderhouden en opbergen

### Gebruik

- a) Trek de stekker uit de stroomvoorziening voorafgaand aan:
  - reiniging of verhelpen van een blokkering;
  - controle, onderhoud, reparatie of werkzaamheden aan de heggenschaar;
  - instelling van de werkpositie van de messenbalk;
  - het zonder toezicht achterlaten van de heggenschaar.
- b) Vergewis u er altijd van of de heggenschaar zich volgens de voorschriften in een van de beschreven werkposities bevindt en of de gereedschapskop is vastgeklikt, voordat de motor wordt gestart.
- c) Als de heggenschaar in werking is, moet altijd worden gelet op een veilige stand, waarbij de bediener op de grond staat en niet op een ladder of andere onstabiele oppervlakken staat.
- d) Gebruik de heggenschaar niet met defecte of sterk versleten messen.
- e) Zorg er altijd voor dat alle handgrepen en veiligheidsvoorzieningen bij gebruik van de heggenschaar zijn gemonteerd. Probeer nooit een onvolledige heggenschaar of een heggenschaar met niet-toegestane modificaties te gebruiken.

- a) Wanneer de heggenschaar vanwege onderhoud, inspectie of opslag wordt stilgezet, schakelt u de motor uit en wacht u tot alle roterende delen tot stilstand zijn gekomen. Laat de machine afkoelen voordat u deze controleert, instelt, enz.
- b) Laat de heggenschaar altijd afkoelen voordat u deze opbergt.
- c) Bij transport of opslag van de heggenschaar moet de messenbalk altijd met de bijbehorende koker worden afgedekt.

## 5.9. OVERIGE RISICO'S

Ook wanneer u dit elektrische gereedschap volgens de voorschriften bedient, blijven er altijd risico's bestaan. De volgende gevaren kunnen door de constructie en uitvoering van dit elektrische gereedschap optreden:

- a) snijwonden;
- b) gehoorschade, als er geen passende gehoorbescherming wordt gedragen;
- c) gezondheidsschade als gevolg van hand-arm-trillingen, als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of wanneer het niet volgens de voorschriften wordt bediend en onderhouden.
- d) Oogschade als geen passende oogbescherming wordt gedragen.
- Gebruik uitsluitend in de gebruiksaanwijzing aangegeven accessoires en hulpstukken. Het gebruik van andere hulpstukken of accessoires dan aanbevolen in de gebruiksaanwijzing, kan letselgevaar inhouden.

## 5.10. Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- Tijdens gebruik mogen zich binnen een straal van 15 meter geen andere personen of dieren bevinden. Degene die het apparaat bedient, is op de plaats van gebruik verantwoordelijk voor derden.
- Houd het apparaat en de zwaardkoker in goede conditie, om letsel te voorkomen.
- Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat pas wanneer u zich ermee vertrouwd voelt.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder toestemming van de fabrikant gemodificeerd apparaat. Gebruik het apparaat nooit als de veiligheidsvoorzieningen defect zijn. Gebruik het apparaat niet als de aan-/uitknop defect is. Controleer het apparaat voor gebruik op veiligheid, in het bijzonder het zwaard. Controleer het apparaat op duidelijke schade of defecten als u het hebt laten vallen.
- Schakel het apparaat nooit in voordat u het deugdelijk hebt gemonteerd.
- Zorg ervoor dat het apparaat bij het inschakelen en tijdens het werk niet met de grond, stenen, draad of andere oneigenlijke voorwerpen in aanraking komt. Schakel het apparaat uit voordat u het weglegt.
- Het apparaat is ontworpen voor bediening met twee handen. Werk nooit met één hand. Als u van plaats verandert, let er dan op dat het apparaat is uitgeschakeld en dat uw vinger de aan-/uitknop niet aanraakt. Draag het apparaat met achterwaarts gericht zwaard. Breng voor het transport de beschermkoker van het zwaard aan.

## 6. Vóór de ingebruikname

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Schakel voorafgaand aan alle werkzaamheden aan de heggenschaar het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Gevaar door een elektrische schok!
- ▶ Sluit de netstekker pas aan op de stroomvoorziening als het apparaat volledig gereed is voor gebruik. Letselgevaar door onbedoeld startend apparaat!

## 6.1. Apparaat in elkaar zetten

### i Opmerking

- ▶ Draai de sterschroeven 21/23 alleen handvast aan. De buiselementen kunnen beschadigd raken als er maximale kracht wordt uitgeoefend.

Het apparaat kan naar keuze met of zonder verlengbuis 6 worden gebruikt.

Ga als volgt te werk om de buiselementen met elkaar te verbinden (zie afb. B):

- ◆ Verwijder de afdekkap 20 van de betreffende buis 7/8.
- ◆ Draai de sterschroef 21 resp. 23 los.
- ◆ Zo nodig schuift u eerst de verlengbuis 6 in de achterste buis 9. Druk op de vastzetknop 19 en schuif de verlengbuis 6 met een lichte draai beweging naar binnen, tot de vastzetknop 19 vastklikt.
- ◆ Draai daarna de sterschroef 23 handvast aan om de beide buiselementen vast te zetten.
- ◆ Schuif nu de voorste buis 7 met een lichte draai beweging in de eerder gemonteerde verlengbuis 6 of rechtstreeks in de achterste buis 9, tot de vastzetknop 19 resp. 22 vastklikt.

- ◆ Draai de sterschroef 21 resp. 23 handvast aan om de beide buiselementen vast te zetten.
- ◆ Ga voor de demontage in de omgekeerde volgorde te werk. Om de buiselementen van elkaar los te maken, drukt u de betreffende vastzetknop 19/22 omlaag en trekt u de buiselementen uit elkaar.

## 6.2. Hulphandgreep monteren/verstellen

De hulphandgreep 10 moet tussen de beide geïsoleerde greepvlakken 18 worden gemonteerd.

Om de hulphandgreep 10 te monteren resp. te verstellen, gaat u als volgt te werk (afb. C):

- ◆ Verwijder de sterschroef 24 uit de vergrendeling 25.
- ◆ Klap de vergrendeling 25 van de hulphandgreep 10 omhoog.
- ◆ Plaats de hulphandgreep 10 in de gewenste positie op het buiselement.
- ◆ Lijn de hulphandgreep 10 uit zoals weergegeven in afbeelding C.
- ◆ Klap de vergrendeling 25 weer omlaag en bevestig deze met de sterschroef 24.

## 6.3. Handgreep verstellen

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Om het apparaat weer veilig te kunnen gebruiken, moet de ontgrendelknop 12 na de verstelling weer vastgeklikt zijn.
- ◆ Schuif de ontgrendelknop 12 naar voren en houd hem in deze positie om de handgreep 15 te ontgrendelen (afb. E).
- ◆ Draai de handgreep 15 in de gewenste hoek. Er zijn 5 standen mogelijk in een bereik van 180 °.
- ◆ Laat de ontgrendelknop 12 weer los. Vergewis u ervan dat de knop weer in de oorspronkelijke positie is vastgeklikt.

## 6.4. Snoeihoek aanpassen

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Kom bij het instellen nooit met uw hand aan het mes. Gebruik uitsluitend de draaigreep 6. Letselgevaar!
- ▶ De aandrijving wordt heet tijdens gebruik. Raak het aandrijfhuis 3 niet aan. Verbrandingsgevaar!

### i Opmerking

- ▶ De snoeihoek kan in 9 stappen in een bereik van 180 ° worden aangepast.
- ◆ Trek de hendel 4 met de duimen naar achteren en houd hem ingedrukt (zie afbeelding D).
- ◆ Druk de vastzethendel 5 omhoog om de messenbalk 2 te ontgrendelen.
- ◆ Kantel de messenbalk 2 met behulp van de draaigreep 6 in de gewenste hoek. Houd daarbij de voorste buis 7 met de andere hand vast. Laat daarna de vastzethendel 5 los om de positie te fixeren.
- ◆ Laat de hendel 4 los. Let erop dat hij terugspringt in zijn oorspronkelijke positie.
- ◆ Vergewis u ervan dat de messenbalk 2 in de gekozen positie is vastgeklikt.


## 6.5. Schouderriem monteren/aandoen

### i Opmerking

- ▶ Gebruik het apparaat nooit zonder schouderriem 11. Schakel altijd eerst het apparaat uit voordat u de schouderriem 11 afdoet.
- ▶ Draag niet meerdere riemhouders en/of meerdere schouderriemen tegelijk.
- ◆ Haak de schouderriem 11 in het draagoog 26.
- ◆ Leg de draagriem over één schouder. Pas de schouderriem 11 zo aan uw lengte aan, dat het draagoog 26 zich op heuphoogte bevindt.

- ◆ Zo nodig kunt u het draagoog 25 verstellen om het gewicht van het apparaat beter in evenwicht te brengen. Hiervoor draait u de schroef 27 met een inbus-sleutel (niet meegeleverd) zo ver los, tot het draagoog 25 over de buisschacht kan worden verschoven. Draai daarna de schroef 27 weer vast (zie afb. F).

## 6.6. Mesbeschermer verwijderen

- ◆ Maak de mesbeschermer 1 los door deze samen te drukken in de richting van de pijltjes .



- ◆ Trek de mesbeschermer 1 van de messenbalk 2 af.

## 7. Gebruiknaam

### **i** Opmerking

- ▶ Houd rekening met regelgeving voor geluidshinder en andere plaatselijke voorschriften. Mogelijk is gebruik van het apparaat beperkt toegestaan of verboden op bepaalde dagen (bijvoorbeeld zon- en feestdagen), op bepaalde tijdstippen van de dag ('s middags, 's nachts), of in bepaalde gebieden (bijvoorbeeld bij kuuroorden, ziekenhuizen e.d.).

### 7.1. In-/uitschakelen

#### Inschakelen

- ◆ Vergewis u ervan dat de vergrendeling 25 van de hulphandgreep 10 vastzit.
- ◆ Sluit het netsnoer aan op een verlengsnoer.
- ◆ Maak aan het uiteinde van het verlengsnoer een lus en hang die in de trekontlasting 23 (zie afb. G).

- ◆ Sluit het apparaat aan op de stroomvoorziening.
- ◆ Houd de inschakelblokkering 13 ingedrukt en druk op de aan-uitknop 14. U kunt de inschakelblokkering 13 nu weer loslaten.

#### Uitschakelen

- ◆ Laat de aan-uitknop 14 los.
- ◆ Als u het apparaat zonder toezicht achterlaat of niet meer wilt gebruiken, haalt u de netstekker uit de stroomvoorziening.

## 7.2. Werken met de heggen-schaar

### Werkinstructies

#### **i** Opmerking

- ▶ Houd er rekening mee dat de nationale voorschriften van uw land het gebruik van de heggen-schaar kunnen beperken.
- ▶ Dagelijkse inspectie van de heggen-schaar voor elk gebruik is verplicht. Controleer het apparaat ook wanneer u er ergens mee tegen gestoten hebt of het hebt laten vallen, om aanzienlijke schade of defecten vast te stellen.
- ▶ Draag stevig schoeisel en nauwsluitende kleding om het risico van ongevallen tot een minimum te beperken. Ga stevig op de grond staan, let op uw evenwicht en draag altijd de meegeleverde draagriem!
- ▶ Las omwille van uw gezondheid rustpauzes in tijdens het werken. Door lichamelijke uitputting neemt de kans op letsel toe!

#### **!** WAARSCHUWING!

- ▶ Gebruik het apparaat in geen geval als u moe of ziek bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol of andere drugs.

- Houd de heggenschaar vóór uw lichaam.
- Kantel de messenbalk ② in de snoei-richting. Snoei langzaam, ca. 3–4 seconden per meter.
- Als u een bovenrand precies recht wilt snoeien, kunt u een touw als referentielijn op de gewenste hoogte naast de heg spannen.
- Voor een gelijkmatig snoeiresultaat snoeit u de zijkant van de heg van onder naar boven.

### 7.3. Snoeitechnieken

- Zie uitvouwpagina (afbeelding I).

#### **i** Opmerking

- ▶ Verwijder dikke takken met een tak-schaar.

## 8. Transport

- Gebruik bij transport de zwaardkoker ①.
- Let erop dat u het apparaat niet inschakelt als u het draagt.

## 9. Onderhoud en reiniging

### **⚠ WAARSCHUWING!**

- ▶ Schakel voorafgaand aan alle werkzaamheden aan de heggenschaar het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- De motorunit moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn.
- De heggenschaar moet regelmatig worden vrijgemaakt van zaagspanen.
- ◆ Gebruik voor het schoonmaken van de behuizing een droge doek.
- ◆ Controleer de messenbalk ② van de heggenschaar op losgeraakte schroeven en draai die zo nodig vast.
- ◆ Verwijder vastgeraakt snoeisels.
- ◆ Verzorg de messenbalk ② met olie uit een spuitbus of een kannetje.

## 10. Onderhoudsintervallen

De onderstaande gegevens gelden bij gebruik onder normale omstandigheden. Bij gebruik onder bijzondere omstandigheden, bijvoorbeeld bij veel stofontwikkeling of lange dagelijkse werktijden, dienen de aangegeven intervallen dienovereenkomstig te worden verkort.

Onder-deel	Actie	Voor aanvang van het werk	Na het werk	Indien nodig
Messen	Visuele controle	X		
	Reinigen		X	X

## 11. Problemen oplossen

Pro-bleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor draait niet	Aan-uitknop ⑭ defect	Neem contact op met de klantenservice
Messen-balk ② wordt heet	Messenbalk ② bot	Messenbalk ② slijpen of laten vervangen ( <b>14.1. Service</b> )
	Te veel wrijving door gebrek aan smering	Messenbalk ② smeren
Slecht snoeiresultaat	Messenbalk ② vuil	Messenbalk ② reinigen
	Te veel wrijving door gebrek aan smering	Messenbalk ② smeren

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Slecht snoeiresultaat	Messenbalk ② bot	Messenbalk ② slijpen of laten vervangen (14.1. Service)
	Verkeerde snoeitechniek	Hoofdstuk 7.3. <i>Snoeitechnieken</i>

## 12. Opbergen

- Reinig het apparaat voordat u het opbergt.
- Lijn de messenbalk ② recht uit.
- Berg het apparaat op in de meegeleverde zwaardkoker ① op een vorstvrije, droge plaats, buiten het bereik van kinderen.
- Berg het apparaat liggend op of zodanig dat het niet kan omvallen.
- U kunt het apparaat ook ophangen aan de motorunit, bijv. aan een wandhaak. Gebruik hiervoor de sleutelgatopening ② aan de achterkant van de motorunit (zie afb. G).

## 13. Afvoeren



Het symbool met een doorgestreepte vuilnisbak betekent dat dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil meegegeven mag worden. Het apparaat moet worden ingeleverd bij speciaal hiervoor bestemde inzamelpunten, milieustraten of afvalverwerkingsbedrijven.

Verwijder alle persoonlijke gegevens voordat u het product inlevert.

Breng batterijen of accu's die niet in het oude apparaat zitten, en lampen die kunnen worden verwijderd zonder ze te vernietigen, naar een apart inzamelpunt.

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.

Voer de verpakking af volgens de milieuvoorschriften.

### Milieubescherming

Lever verontreinigd onderhoudsmateriaal en hulpstoffen in bij een daarvoor bestemd inzamelpunt.

## 14. Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Voor zover meegeleverd hebt u op de accupacks van de X12V en de X20V Team-serie eveneens 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

## Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

## Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. De garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen kunnen worden beschouwd, bijv. zaagbladen, reservemesjes, schuurpapier enz. of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## Garantie geldt niet bij

- normale afname van de accucapaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product

- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

## Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 495493\_2504 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (links onder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst telefonisch contact op met de hierna genoemde serviceafdeling. Of gebruik ons contactformulier, dat u op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in de categorie Service vindt.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) kunt u deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecteer uw land en zoek via het zoekvenster de gebruiksaanwijzingen op. Door invoer van het artikelnummer (IAN) 495493\_2504 gaat u naar de gebruiksaanwijzing voor uw artikel.

## 14.1. Service

### NL Service Nederland

Tel.: 0800 0229556

Contactformulier op [parksidediy.com](http://parksidediy.com)

### BE Service België

Tel.: 0800 12614

Contactformulier op [parksidediy.com](http://parksidediy.com)

IAN 495493\_2504

## 14.2. Importeur

Let op: het volgende adres is geen service-adres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 15. Vertaling van de oorspronkelijke EG-verklaring van overeenstemming

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EG-richtlijnen:

**Machinerichtlijn** (2006/42/EC)

**Elektromagnetische compatibiliteit**  
(2014/30/EU)

**Richtlijn voor geluidsemissie** 2000/14/  
EC, 2005/88/EC

Geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$ :  
Gemeten 98,4 dB (A),  
gegarandeerd 101 dB (A)

## RoHS-richtlijn (2011/65/EU)\*

\* De volledige verantwoordelijkheid voor het afgeven van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant. Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

## Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-4-2:2019/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

## Type/apparaatbeschrijving:

Telescopische heggenschaar

PEHSL 800 A1

**Productiejaar:** 09–2025

**Serienummer:** IAN 495493\_2504

Bochum, 01-09-2025



Hans-Peter Kompernaß  
- Bedrijfsleider -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.



# Obsah

<b>1. Úvod</b>	<b>74</b>
1.1. Použití v souladu s určením . . . . .	74
1.2. Použitá výstražná upozornění a symboly. . . . .	74
<b>2. Rozsah dodávky</b>	<b>76</b>
<b>3. Vybavení</b>	<b>76</b>
<b>4. Technické údaje</b>	<b>76</b>
<b>5. Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí</b>	<b>77</b>
5.1. Bezpečnost na pracovišti . . . . .	77
5.2. Elektrická bezpečnost . . . . .	78
5.3. Bezpečnost osob . . . . .	78
5.4. Použití a údržba elektrického nářadí . . . . .	79
5.5. Servis . . . . .	79
5.6. Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živý plot. . . . .	80
5.7. Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živý plot s prodlouženým dosahem . . .	80
5.8. Doplnující bezpečnostní pokyny k nůžkám na živý plot . . . . .	81
5.9. ZBYTKOVÁ RIZIKA . . . . .	82
5.10. Další bezpečnostní upozornění . . . . .	82
<b>6. Před uvedením do provozu</b>	<b>83</b>
6.1. Sestavení přístroje . . . . .	83
6.2. Montáž/nastavení přídatné rukojeti . . . . .	83
6.3. Přestavení rukojeti . . . . .	83
6.4. Nastavení úhlu řezu . . . . .	84
6.5. Montáž/přiložení ramenního popruhu . . . . .	84
6.6. Sejmутí ochranného pouzdra na mečovitý nůž . . . . .	84
<b>7. Uvedení do provozu</b>	<b>84</b>
7.1. Zapnutí/vypnutí . . . . .	84
7.2. Práce s nůžkami na živý plot . . . . .	85
7.3. Techniky stříhání . . . . .	85
<b>8. Přeprava</b>	<b>85</b>
<b>9. Údržba a čištění</b>	<b>85</b>
<b>10. Intervaly údržby</b>	<b>86</b>
<b>11. Vyhledávání závad</b>	<b>86</b>
<b>12. Skladování</b>	<b>86</b>
<b>13. Likvidace</b>	<b>86</b>
<b>14. Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH</b>	<b>87</b>
14.1. Servis . . . . .	88
14.2. Dovozce. . . . .	88
<b>15. Překlad originálu ES prohlášení o shodě</b>	<b>88</b>

## 1. Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

### 1.1. Použití v souladu s určením











Tento přístroj je určen ke stříhání a řezání živých plotů, křovin a ozdobných keřů pro soukromé použití. Jedná se přitom o ručně vedený přístroj s integrovaným pohonem, u kterého se lineárně uspořádané břity pohybují sem a tam. Přístroj používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Přístroj není určen pro podnikatelské účely. Přístroj je určen k použití dospělými osobami. Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí. Použití přístroje při dešti nebo ve vlhkém prostředí je zakázáno. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nepřebírá výrobce odpovědnost.










#### **VÝSTRAHA!**


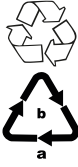











- Nůžky na živý plot nejsou vhodné pro používání dětmi.

## 1.2. Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji (pokud je to možné) jsou použita následující varování a symboly:

	Přečtěte si a dodržujte návod k obsluze!
	Noste ochranu sluchu!
	Noste ochrannou přilbu!
	Noste ochranné brýle!
	Udržujte okolostojící osoby v dostatečné vzdálenosti od přístroje!
	Chraňte přístroj před deštěm a mokrem!
	Nebezpečí ohrožení života při úrazu elektrickým proudem! Dodržujte minimální vzdálenost 10 m od dálkových vedení.
	Pozor! Nebezpečí zranění běžícími noži.
	Uvedení hladiny akustického tlaku LWA v dB. <b>101 dB</b>
	Okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku, pokud je síťový kabel poškozený, zamotaný nebo přerušovaný.

	Opatrně! Horké části!
	Třída ochrany II: ochrana dvojitou nebo zesílenou izolací.
	Střídavý proud/napětí
	<b>NEBEZPEČÍ!</b> Varování s tímto symbolem a signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, má za následek vážné poranění nebo smrt.
	<b>VÝSTRAHA!</b> Varování s tímto symbolem a signálním slovem „VÝSTRAHA“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek vážné poranění nebo smrt.
	<b>OPATRŇĚ!</b> Varování s tímto symbolem a signálním slovem „OPATRŇĚ“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo střední poranění.
	<b>POZOR!</b> Varování s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje případnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotnou škodu.
	<b>Upozornění:</b> Upozornění označuje doplňující informace, usnadňující manipulaci s přístrojem.
	Elektrický přístroj nevyhazujte do domovního odpadu!

	Obal poté odevzdejte k ekologické likvidaci.
	Obal z recyklovatelných materiálů. Při třídění odpadu dodržujte označení obalových materiálů: Jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.
  <b>ES/PT</b>	Obal obsahuje papír a/nebo lepenku.  Obal obsahuje plast a/nebo kov.
	Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.
 <b>FR</b> Cet appareil et ses accessoires se recyclent  A DÉPOSER EN MAGASIN OU  A DÉPOSER EN DÉCHÈTRIE <small>Points de collecte sur <a href="http://www.quefairedesdechets.fr">www.quefairedesdechets.fr</a> Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !</small>	
 <b>FR</b> ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE  BAC DE TRI	
 <b>FR</b>  	<b>FR:</b> Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhá jí rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.

## 2. Rozsah dodávky

- 1 Nůžky na živý plot s dlouhou násadou (trojdílné)
- 1 ramenní popruh
- 1 ochranné pouzdro na mečovitý nůž
- 1 ochranné brýle
- 1 návod k obsluze

## 3. Vybavení

### Obr. A

- 1 ochranné pouzdro na mečovitý nůž
- 2 nožová lišta
- 3 převodová skříň
- 4 páčka
- 5 aretační páčka
- 6 otočná rukojeť
- 7 přední trubka (na převodové skříni)
- 8 prodlužovací trubka
- 9 zadní trubka (na motorovém bloku)
- 10 přídatná rukojeť
- 11 ramenní popruh
- 12 odjišťovací tlačítko pro nastavení rukojeti
- 13 blokovací tlačítko
- 14 vypínač
- 15 rukojeť
- 16 těleso motoru
- 17 síťový kabel
- 18 izolovaná úchopová plocha

### Obr. B

- 19 aretační tlačítko (přední trubka)
- 20 krytka
- 21 hvězdicový šroub (prodlužovací trubka)
- 22 aretační tlačítko (prodlužovací trubka)
- 23 hvězdicový šroub (zadní trubka)

### Obr. C

- 24 hvězdicový šroub (dodatečná rukojeť)
- 25 zámek

### Obr. F

- 26 závěsné oko
- 27 šroub

### Obr. G

- 28 odlehčení tahu
- 29 vývrt klíčové dírky

### Obr. H

- 30 ochranné brýle

## 4. Technické údaje

Domezovací napětí	230–240 V ~, 50 Hz
Příkon	800 W
Volnoběžné otáčky	1600 min <sup>-1</sup>
Pracovní úhel	–90° až +90°
Řezná délka	500 mm
Rozteč zubů	max. 27 mm
Průměr větve	max. 15 mm

### Informace o hluku a vibracích

Naměřená hodnota hluku stanovená dle EN 62841. Typická hladina hluku elektrického nářadí s hodnocením A:

Hladina akustického tlaku $L_{PA}$	= 87,8 dB
Nejistota	K = 3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	= 98,4 dB
Nejistota	K = 2,19 dB
Garantovaná hladina akustického tlaku $L_{WA}$	= 101 dB

**Hodnoty vibrací** (součet vektorů tří směrů) stanoveny v souladu s EN 62841:

Hodnota emise vibrací

- přední rukojeť	$a_h =$	5,52 m/s <sup>2</sup>
- zadní rukojeť	$a_h =$	6,12 m/s <sup>2</sup>
Nejistota	K =	1,5 m/s <sup>2</sup>



**Noste ochranu sluchu!**

## Upozornění

- ▶ Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku byly měřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít pro srovnání elektrického nářadí s jiným nástrojem.
- ▶ Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku lze rovněž použít k předběžnému posouzení zatížení.

## VÝSTRAHA!

- ▶ Emise vibrací a hluku se mohou během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá, zejména na způsobu, jakým je obrobek opracováván.
- ▶ Snažte se udržovat zatížení co nejnižší. Příkladem opatření ke snížení zatížení vibracemi je použití rukavic při práci s nářadím a omezení doby práce s nářadím. Přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a časy, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).



## 5. Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí

### VÝSTRAHA!

- ▶ **Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technická data, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno.** Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/ nebo těžkým zraněním.

### **Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.**

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrická nářadí napájená akumulátorem (bez síťového kabelu).

### 5.1. Bezpečnost na pracovišti

- a) **Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- b) **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- c) **Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy ho používáte.** V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

## 5.2. Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím.** Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako např. od trubek, topení, sporáků a chladniček.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Elektrická nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí.** Vniknutím vody do elektrického nářadí se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte připojovací vedení v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte připojovací vedení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje.** Poškozená nebo zapletená připojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze taková prodlužovací vedení, jež jsou schválena i pro venkovní použití.** Používáním prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 5.3. Bezpečnost osob

- a) **Budte neustále pozorní, sledujte své počínání a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozvahou. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- b) **Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle.** Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, zda je vypnuté.** Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na spínači nebo pokud do sítě zapojíte již zapnuté elektrické nářadí, může dojít k úrazu.
- d) **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části elektrického nářadí, může to vést ke zraněním.
- e) **Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu.** Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.

- g) Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, potom se taková zařízení musejí připojit a správně použít. Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.
- h) Nenechte se ukolébat falešnou bezpečností při nedodržování bezpečnostních předpisů pro elektrická nářadí, i když jste s elektrickým nářadím po několikanásobném použití obeznámeni. Nepozorná manipulace může během zlomku sekundy způsobit vážná zranění.
- e) Údržbu elektrických nářadí a vložného nástroje vykonávejte pečlivě. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda nejsou sevřené, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že by funkčnost elektrického nářadí byla omezena. Poškozené části elektrického nářadí nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.

## 5.4. Použití a údržba elektrického nářadí

- a) **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu.** S vhodným elektrickým nářadím se vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- c) **Před nastavováním přístroje, výměnou dílů vložného nástroje nebo odložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívaná elektrická nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Elektrické nářadí nedovolte používat osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulují-li s ním nezkušené osoby.
- g) **Elektrická nářadí, vložné nástroje atd. používejte dle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.
- h) **Udržujte rukojeti a plochy rukojetí suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a plochy rukojetí neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

## 5.5. Servis

- a) **Elektrické nářadí nechte opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a používejte jen originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

## 5.6. Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živý plot

- a) **Nůžky na živý plot nepoužívejte v nepříznivém počasí, zejména hrozí-li nebezpečí bouřky.** Tím se snižuje nebezpečí zásahu bleskem.
- b) **Udržujte veškerá síťová vedení mimo oblast řezání.** V živém plotu nebo keřích mohou být skrytá vedení a nechtěně může dojít k jejich přeseknutí nožem.
- c) **Noste ochranu sluchu.** Vhodné osobní ochranné prostředky snižují riziko ztráty sluchu.
- d) **Držte nůžky na živý plot jen za izolované úchopové plochy, protože řezací nůž se může dostat do kontaktu se skrytými elektrickými vedeními nebo vlastním síťovým kabelem.** Kontakt nože s vedením pod napětím může vést k přívodu napětí ke kovovým dílům přístroje a způsobit zásah elektrickým proudem.
- e) **Chraňte všechny části těla mimo dosah nože. Při spuštěných nožích se nepokoušejte odstranit odřezky nebo držet řezaný materiál.** Nože se po vypnutí vypínače dále pohybují. Jediný okamžik nepozornosti při používání nůžek na živý plot může způsobit vážná zranění.
- f) **Před odstraňováním zaseknutých odřezků nebo před provedením údržby nůžek na živý plot se ujistěte, že jsou všechny spínače vypnuté a síťový kabel je vyjmutý.** Neočekávaný provoz nůžek na živý plot při odstraňování zaseknutého materiálu nebo během údržby může vést k vážnému zranění.
- g) **Přenášejte nůžky na živý plot za rukojeť při zastaveném noži a dbejte na to, abyste nestiskli spínač.** Správné přenášení nůžek na živý plot snižuje nebezpečí náhodného spuštění a tím způsobené poranění nožem.

- h) **Při přepravě nebo skladování nůžek na živý plot vždy natáhněte kryt na nože.** Odborná manipulace s nůžkami na živý plot snižuje nebezpečí pořezání o nůž.

## 5.7. Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živý plot s prodlouženým dosahem

- a) **Při práci s nůžkami na živý plot s prodlouženým dosahem nad úrovní hlavy použijte ochranu hlavy.** Padající úlomky mohou způsobit vážná zranění.
  - b) **Nůžky na živý plot s prodlouženým dosahem ovládejte vždy oběma rukama.** Nůžky na živý plot s prodlouženým dosahem držte oběma rukama, abyste zabránili ztrátě kontroly.
  - c) **Snižte riziko smrtelného úrazu elektrickým proudem tím, že nůžky na živý plot nikdy nepoužívejte v blízkosti silnoprůdového vedení.** Dotyk nebo používání v blízkosti silnoprůdového vedení může vést k vážným zraněním nebo smrtelnému úrazu elektrickým proudem.
- Pečlivě si prohlédněte plochu, kterou chcete stříhat či řezat, a odstraňte všechny dráty nebo jiná cizí tělesa.
  - Nůžky na živý plot jsou určeny pro práci, při které obslužná osoba stojí na zemi a ne na žebříku nebo jiném nestabilním povrchu.

### **i** Upozornění

- ▶ Názorné obrázky k použití nůžek na živý plot, resp. jejich stavěcích dílů najdete na výklopné stránce.
- ▶ Pokyny a názorné obrázky k nastavení, údržbě, mazání uživatelem najdete v tomto návodu.
- ▶ Pokyny k pracovní poloze (viz výklopná stránka).
- ▶ Pokyny k stavěcím dílům (viz výklopná stránka).
- ▶ Pokyny k výměně a opravě (viz kapitola **9. Údržba a čištění/14.1. Servis**).

## **i** Upozornění

- ▶ Vysvětlení všech grafických symbolů použitých na nůžkách na živý plot a technické údaje najdete v tomto návodu.
- ▶ Charakteristické vlastnosti nůžek na živý plot najdete v technických údajích.
- ▶ Zablokované nářadí: Odstraňte blokující materiál z nožové lišty **2**.

## **!** POZOR!

- ▶ Při hrozícím nebezpečí, resp. v nouzové situaci ihned vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku.


## 5.8. Doplnující bezpečnostní pokyny k nůžkám na živý plot


### Příprava

- PŘI POUŽÍVÁNÍ TĚCHTO NŮŽEK NA ŽIVÝ PLOT MŮŽE DOJÍT K VÁŽNÝM ZRANĚNÍM!** Přečtěte si pečlivě pokyny ke správné manipulaci, přípravě, údržbě, ke spouštění a vypínání nůžek na živý plot. Seznamte se se všemi stavěcími díly a se správným používáním nůžek na živý plot.
- Nůžky na živý plot nesmí nikdy používat děti.
- Pozor na nadzemní elektrická vedení.
- Zamezte použití nůžek na živý plot, pokud se v blízkosti nacházejí osoby, zejména děti.
- Noste vhodný oděv! Nenoste volný oděv nebo šperky, který/které může/mohou být zachycen(y) pohybujícími se díly. Doporučujeme nosit pevné rukavice, obuv s protiskluzovou úpravou a ochranné brýle.
- Jestliže se řezací zařízení dostane do kontaktu s cizím tělesem nebo zesílí provozní hluk nebo nůžky na živý plot neobvykle silně vibrují, vypněte motor a vyčkejte, než se nůžky na živý plot zastaví.

Provedte tato opatření:

- zkontrolujte, zda přístroj není poškozený;
- zkontrolujte, zda se některé díly neuvolnily, a všechny uvolněné díly připevňte;
- poškozené díly vyměňte za rovnocenné díly nebo je nechte opravit.

g)  Noste ochranu sluchu!

h)  Noste ochranu očí!

- Pro zastavení nůžek na živý plot v případě nouze vytáhněte zástrčku z napájení proudem.
- Přístroj se doporučuje připojit k zásuvce s proudovým chráničem (RCD) s jmenovitým svodovým proudem max. 30 mA.
- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.

### Provoz

- Vytáhněte síťovou zástrčku z napájení proudem:
  - před čištěním nebo odstraňováním blokování;
  - před kontrolou, údržbou nebo pracemi na nůžkách na živý plot;
  - před nastavováním pracovní polohy řezacího zařízení;
  - když nůžky na živý plot zůstanou bez dozoru.
- Před spuštěním motoru se vždy ujistěte, že se nůžky na živý plot nacházejí řádně v jedné z daných pracovních poloh a hlava nástroje je zaskočená.
- Při práci s nůžkami na živý plot vždy dbejte na to, abyste udrželi bezpečný postoj, při které obslužná osoba stojí na zemi a ne na žebříku nebo jiném nestabilním povrchu.
- Nepoužívejte nůžky na živý plot s vadným nebo silně opotřebovaným řezacím zařízením.

- e) Ujistěte se vždy, že všechny rukojeti a bezpečnostní zařízení jsou při použití nůžek na živý plot namontované. Nikdy se nepokoušejte používat nekompletní nůžky na živý plot nebo nůžky s nepřipustnými modifikacemi.
- f) Držte nůžky na živý plot pevně oběma rukama za rukojeti k tomu určené.
- g) Seznamte se vždy s prostředím a dávejte pozor na možná nebezpečí, která vzhledem ke hluku nůžek na živý plot nemusíte možná zaslechnout.

### Údržba a skladování

- a) Pokud se nůžky na živý plot zastaví za účelem údržby, inspekce nebo skladování, vypněte motor, aby se všechny rotující díly zastavily. Před kontrolou stroje, jeho nastavováním atd. ho nechte vychladnout.
- b) Nůžky na živý plot nechte vždy nejdříve vychladnout a teprve poté je uložte ke skladování.
- c) Při přepravě nebo skladování nůžek na živý plot je třeba řezací zařízení vždy zakrýt ochranným krytem řezacího zařízení.

## 5.9. ZBYTKOVÁ RIZIKA

I když toto elektrické nářadí správně obsluhujete, vždy zůstanou zbytková rizika. Následující nebezpečí mohou vzniknout v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto elektrického nářadí:

- a) pořezání
- b) poruchy sluchu, pokud se nenosí vhodná ochrana sluchu.
- c) újmy na zdraví v důsledku vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně provozován a udržován.
- d) Poškození očí, pokud se nepoužívá vhodná ochrana očí.

- Používejte výhradně příslušenství a přídatná zařízení, která jsou uvedena v návodu k použití. Používání jiných vložných nástrojů nebo jiného příslušenství, než je doporučeno v návodu k obsluze, pro vás může znamenat nebezpečí úrazu.

## 5.10. Další bezpečnostní upozornění

- Během provozu se v okruhu 15 metrů nesmí zdržovat žádné jiné osoby ani zvířata. Obsluhující osoba je v pracovní oblasti odpovědná vůči třetím osobám.
- Udržujte přístroj, řezací mechanismus a ochranné pouzdro na mečovitém noži v dobrém provozním stavu, předejdete tak zranění.
- Děti musí být pod dohledem, a to pro jistotu, aby si s přístrojem nehrály.
- Přístroj používejte teprve poté, co jste se s ním důkladně seznámili.
- Nepracujte s poškozeným, neúplným nebo bez souhlasu výrobce změněným přístrojem. Nikdy přístroj nepoužívejte s vadným ochranným vybavením. Nepoužívejte přístroj nikdy s vadným vypínačem. Před použitím zkontrolujte bezpečný stav přístroje, obzvláště mečovité nůž. Po pádu přístroje zkontrolujte, zda není významně poškozený nebo vadný.
- Přístroj nikdy nespouštějte, dokud není správně namontován.
- Zajistěte, aby se přístroj při spouštění a během práce nedostal do kontaktu se zemí, kameny, drátem nebo jinými cizími tělesy. Před odložením přístroj vypněte.
- Přístroj je dimenzován pro obouruční provoz. Nikdy nepracujte jednou rukou. Při změně místa dbejte na to, aby byl přístroj vypnutý a prst se nedotýkal vypínače. Noste přístroj s mečovitým nožem směrem dolů. Během přepravy nasadte ochranné pouzdro na mečovité nůž.

## 6. Před uvedením do provozu

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Před jakoukoli prací na nůžkách na živý plot je vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- ▶ Síťovou zástrčku připojujte k napájení proudem až poté, co je přístroj zcela připraven k použití. Nebezpečí zranění v důsledku nechtěného spuštění přístroje!

## 6.1. Sestavení přístroje

### i Upozornění

- ▶ Hvězdicové šrouby 21/23 utáhněte pouze rukou. Při vynaložení maximální síly může dojít k poškození trubkových prvků.

Přístroj lze volitelně používat s prodlužovací trubkou 8 nebo bez ní.

Pro spojení trubkových prvků k sobě postupujte takto (viz obr. B):

- ◆ Sejměte krytku 20 z příslušné trubky 7/8.
- ◆ Povolte hvězdicový šroub 21, resp. 23.
- ◆ V případě potřeby nejprve zasuňte prodlužovací trubku 8 do zadní trubky 9. Stiskněte aretační tlačítko 19 a zasuňte prodlužovací trubku 8 a lehce otočte, dokud aretační tlačítko 19 nezaskočí.
- ◆ Poté ručně utáhněte hvězdicový šroub 23, aby se oba trubkové prvky zafixovaly.
- ◆ Nyní zasuňte přední trubku 7 lehkým otočným pohybem buď do předem namontované prodlužovací trubky 8, nebo přímo do zadní trubky 9, dokud nezaskočí aretační tlačítko 19, resp. 22.
- ◆ Ručně utáhněte hvězdicový šroub 21, resp. 23, aby se oba trubkové prvky zafixovaly.

- ◆ Při demontáži postupujte v opačném pořadí. Chcete-li trubkové prvky od sebe oddělit, stiskněte příslušné aretační tlačítko 19/22 a trubkové prvky od sebe oddalte.

## 6.2. Montáž/nastavení přídavné rukojeti

Přídavná rukojeť 10 musí být namontována mezi oběma izolovanými úchopovými plochami 13.

Chcete-li namontovat nebo nastavit přídavnou rukojeť 10, postupujte takto (obr. C):

- ◆ Odstraňte hvězdicový šroub 24 zámku 25.
- ◆ Vyklopte zámek 25 přídavné rukojeti 10.
- ◆ Umístěte přídavnou rukojeť 10 do vhodné polohy na trubkovém prvku.
- ◆ Vyrovnejte přídavnou rukojeť 10, jak je znázorněno na obrázku C.
- ◆ Zámek 25 opět sklopte a upevněte jej hvězdicovým šroubem 24.

## 6.3. Přestavení rukojeti

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Aby bylo možné přístroj opět bezpečně používat, musí být po nastavení znovu zajištěno odjišťovací tlačítko 12.
- ◆ Posuňte odjišťovací tlačítko 12 dopředu a držte jej v této poloze, aby se odjistila rukojeť 15 (obr. E).
- ◆ Otočte rukojeť 15 do požadovaného úhlu. Je možných 5 stupňů v rádiu 180°.
- ◆ Opět uvolněte odjišťovací tlačítko 12. Ujistěte se, že je opět zajištěno v původní poloze.

## 6.4. Nastavení úhlu řezu

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Při nastavování nikdy nesahejte na nůž. Používejte pouze otočnou rukojeť ⑥. Nebezpečí zranění!
- ▶ Převodovka se během provozu zahřívá. Nedotýkejte se skříně převodovky ③. Nebezpečí popálení!

### ℹ Upozornění

- ▶ Úhel řezu lze nastavit v 9 stupních v rádiu 180°.
- ♦ Palcem zatáhněte za páčku ④ dozadu a podržte ji stlačenou (viz obrázek D).
- ♦ Stiskněte aretační páčku ⑤ nahoru, aby se uvolnila nožová lišta ②.
- ♦ Nakloňte nožovou lištu ② pomocí otočné rukojeti ⑥ do požadovaného úhlu. Přitom druhou rukou přidržíte přední trubku ⑦. Poté uvolněte aretační páčku ⑤, aby se poloha zafixovala.
- ♦ Pusťte páčku ④. Dbejte na to, aby se opět vrátila do původní polohy.
- ♦ Ujistěte se, že je nožová lišta ② pevně zajištěna ve zvolené poloze.


## 6.5. Montáž/přiložení ramenního popruhu

### ℹ Upozornění

- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte bez ramenního popruhu ①. Před odložením ramenního popruhu ① přístroj vždy vypněte.
- ▶ Nenoste současně více držáků na opasek a/nebo ramenních popruhů.
- ♦ Zahákněte ramenní popruh ① do závěsného oka ⑳.
- ♦ Ramenní popruh ① položte přes jedno rameno. Upravte ramenní popruh ① podle své velikosti tak, aby se závěsné oko ⑳ nacházelo v zavěšeném stavu ve výšce boků.

- ♦ V případě potřeby můžete nastavit závěsné oko ㉑, abyste lépe vyvážili hmotnost přístroje. K tomu povolte šroub ㉒ pomocí klíče s vnitřním šestihranem (není součástí dodávky) tak daleko, až bude možné posunout závěsné oko ㉑ po trubkovém hřídeli. Poté šroub ㉒ opět pevně utáhněte (viz obr. F).

## 6.6. Sejmutí ochranného pouzdra na mečovitý nůž

- ♦ Uvolněte ochranné pouzdro na mečovitý nůž ① stlačením ve směru šipky 



- ♦ Sejměte ochranné pouzdro na mečovitý nůž ① z nožové lišty ②.

## 7. Uvedení do provozu

### ℹ Upozornění

- ▶ Dodržujte předpisy k ochraně proti hluku a místní předpisy. Použití přístroje může být v určitých dnech (např. v neděli a o svátcích), v určitou denní dobu (poledne, noční klid) nebo ve zvláštních oblastech (např. v lázních, na klinikách atd.) omezené nebo zakázané.

## 7.1. Zapnutí/vypnutí

### Zapnutí

- ♦ Ujistěte se, že je zámek ㉓ přídavné rukojeti ⑩ pevný.
- ♦ Zapojte síťový kabel do prodlužovacího kabelu.
- ♦ Vytvořte na konci prodlužovacího kabelu smyčku a zavěste ji do odlehčení tahu ㉔ (viz obr. G).
- ♦ Zapojte přístroj k napájení proudem.
- ♦ Stiskněte blokovací tlačítko ⑬, podržte ho stisknuté a stiskněte vypínač ⑭. Nyní můžete blokovací tlačítko ⑬ opět pustit.

## Vypnutí

- ◆ Pusťte vypínač 14.
- ◆ Pokud necháváte přístroj bez dozoru nebo jej již nechcete používat, odpojte síťovou zástrčku od napájení proudem.

## 7.2. Práce s nůžkami na živý plot

### Pracovní pokyny

#### **i** Upozornění

- ▶ Nezapomeňte, že národní předpisy vaší země mohou omezovat použití nůžek na živý plot.
- ▶ Před každým použitím nůžek na živý plot je nezbytná každodenní inspekce. Zkontrolujte svůj přístroj také po nárazu a po pádu, abyste zjistili závažná poškození nebo závady.
- ▶ Noste pevnou obuv a těsně přiléhavý oděv, abyste minimalizovali riziko úrazu. Stůjte pevně na zemi, dbejte na rovnováhu a noste vždy přibalený nosný popruh!
- ▶ Pro zachování vašeho zdraví dělejte během práce přestávky za účelem odpočinku. Tělesné vyčerpání zvyšuje riziko zranění!

#### **⚠** VÝSTRAHA!

- ▶ V žádné případě nepracujte s přístrojem, jste-li unavení, nemocní, pod vlivem alkoholu nebo jiných drog či léků.
- Nikdy nedržte nůžky na živý plot před tělem.
- Nožovou lištu 2 skloňte ve směru zastřihávání. Stříhejte pomalu, cca 3–4 sekundy na jeden metr.

- Chcete-li zastřihovat rovný horní okraj, můžete k tomu účelu jako referenční linii napnout vedle živého plotu šňůru v požadované výšce.
- Pro rovnoměrné zastřihování zastřihněte hranu živého plotu zdola nahoru.

## 7.3. Techniky stříhání

- Viz výklopná stránka (obrázek I).

#### **i** Upozornění

- ▶ Silné větve odstraňujte pomocí nůžek na větve.

## 8. Přeprava

- Při přepravě používejte ochranné pouzdro na mečovitý nůž 1.
- Dbejte na to, abyste přístroj při přenášení nezapnuli.

## 9. Údržba a čištění

#### **⚠** VÝSTRAHA!

- ▶ Před jakoukoli prací na nůžkách na živý plot je vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Motorová jednotka musí být vždy čistá, suchá a zbavená oleje a maziv.
- Nůžky na živý plot se musí v pravidelných intervalech vyčistit od pilin.
- ◆ K čištění povrchu používejte suchý hadřík.
- ◆ Zkontrolujte nůžky na živý plot, zda na nožové liště 2 nejsou uvolněné šrouby, a v případě potřeby šrouby dotáhněte.
- ◆ Odstraňte uvízlé listí.
- ◆ Ošetřete nožovou lištu 2 pomocí olejového spreje nebo olejničky.

## 10. Intervaly údržby

Zde uvedené údaje se týkají normálních podmínek použití. Při ztížených podmínkách, jako je např. intenzivní prašnost a delší denní pracovní doba, je třeba uvedené intervaly přiměřeně zkrátit.

Díl přístroje	Činnost	Před začátkem práce	Po ukončení práce	Podle potřeby
Nože	Vizuální kontrola	X		
	Vyčištění		X	X

## 11. Vyhledávání závad

Problém	Možná příčina	Odstraňovací problémů
Motor neběží	Závadný vypínač <b>14</b>	Obráťte se na servis
Nožová lišta <b>2</b> se zahřívá	Nožová lišta <b>2</b> je tupá	Nechte nožovou lištu <b>2</b> nabrousit nebo vyměnit ( <b>14.1. Servis</b> )
	Přílišné tření kvůli nedostačitému mazání	Namažte nožovou lištu <b>2</b> olejem
Špatný výsledek stříhání	Nožová lišta <b>2</b> je znečištěná	Vyčistěte nožovou lištu <b>2</b>
	Přílišné tření kvůli nedostačitému mazání	Namažte nožovou lištu <b>2</b> olejem
	Nožová lišta <b>2</b> je tupá	Nechte nožovou lištu <b>2</b> nabrousit nebo vyměnit ( <b>14.1. Servis</b> )

Problém	Možná příčina	Odstraňovací problémů
Špatný výsledek stříhání	Nesprávná technika stříhání	Kapitola <b>7.3. Techniky stříhání</b>

## 12. Skladování

- Před uložením přístroj vyčistěte.
- Vyrovnajte nožovou lištu **2**.
- Přístroj uschovejte v dodaném ochranném pouzdru na mečovitý nůž **1** mimo dosah dětí na suchém místě, které není vystaveno mrazu.
- Skladujte přístroj naležato nebo zajištěný proti překlopení.
- Alternativně můžete přístroj zavěsit za motorovou jednotku, např. na nástěnný háček. K tomu použijte otvor pro klíč **29** na zadní straně motorové jednotky (viz obr. G).

## 13. Likvidace



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice znamená, že tento přístroj nesmí být po skončení životnosti likvidován společně s domovním odpadem. Přístroj musí být odevzdán v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

Před vrácením přístroje vymažte všechny osobní údaje.

Před vrácením vyjměte baterie nebo akumulátory, které nejsou pevnou součástí vysloužilého přístroje, a také lampy, které lze vyjmout bez jejich poškození, a odevzdejte je do odděleného sběru.

Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.

Obal zlikvidujte ekologicky.

### Ochrana životního prostředí

Znečištěný materiál z údržby a provozní materiály odevzdejte na určeném sběrném místě.

## 14. Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,  
na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Je-li akumulátor řady X12V a X20V Team součástí dodávky, získáváte na něj rovněž záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tento rozsah záruky se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je

lze považovat za spotřební díly, např. pilové listy, náhradní čepele, brusné papíry atd. nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

### Záruční plnění neplatí v těchto případech

- normální opotřebením kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

### Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 495493\_2504 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se vyskytly funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení telefonicky nebo použijte náš kontaktní formulář, který najdete na [parksidediy.com](http://parksidediy.com) v kategorii Servis.

- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na parkside-diy.com si můžete stáhnout tuto příručku, jakož i mnoho dalších příruček. Tímto QR kódem se dostanete přímo na parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávací masky vyhledejte návod k obsluze. Zadááním čísla výrobku (IAN) 495493\_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

## 14.1. Servis

### CZ Servis Česko

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář na  
parkside-diy.com

IAN 495493\_2504

## 14.2. Dovoze

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

## 15. Překlad originálu ES prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NĚMECKO, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

**Směrnice o strojních zařízeních**  
(2006/42/EC)

**Směrnice o elektromagnetické  
kompatibilitě** (2014/30/EU)

**Směrnice o hlukových emisích** 2000/14/  
EC, 2005/88/EC

Hladina akustického tlaku  $L_{WA}$ :  
Naměřeno 98,4 dB (A);  
garantováno 101 dB (A)

**Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)** (2011/65/EU)\*

\* Vyhrazení odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsany předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011, o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

### Použité harmonizované normy

EN 62841-1-2:2015/A11:2022

EN 62841-4-2:2019/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

**Typ/označení přístroje:** Nůžky na živý plot  
s dlouhou násadou PEHSL 800 A1

**Rok výroby:** 09–2025

**Sériové číslo:** IAN 495493\_2504

Bochum, 01.09.2025

Hans-Peter Kompernaß  
- Jednatel -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje  
jsou vyhrazeny.

# Spis treści

<b>1. Wstęp</b>	<b>90</b>
1.1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	90
1.2. Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole	90
<b>2. Zakres dostawy</b>	<b>92</b>
<b>3. Wyposażenie</b>	<b>92</b>
<b>4. Dane techniczne</b>	<b>92</b>
<b>5. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi</b>	<b>93</b>
5.1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy	93
5.2. Bezpieczeństwo elektryczne	94
5.3. Bezpieczeństwo osób	94
5.4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia	95
5.5. Serwis	95
5.6. Wskazówki bezpieczeństwa dla nożyc do żywopłotu	96
5.7. Wskazówki bezpieczeństwa dla nożyc do żywopłotu o wydłużonym zasięgu	96
5.8. Uzupełniające wskazówki bezpieczeństwa dotyczące nożyc do żywopłotu	97
5.9. RYZYKA RESZTKOWE	98
5.10. Dalsze wskazówki bezpieczeństwa	99
<b>6. Przed uruchomieniem</b>	<b>99</b>
6.1. Montaż urządzenia	99
6.2. Montaż/regulacja rękojeści dodatkowej	100
6.3. Przesławianie rękojeści	100
6.4. Ustawianie kąta cięcia	100
6.5. Montaż/zakładanie pasa na ramię	100
6.6. Zdejmowanie osłony przewodnicy	101
<b>7. Uruchomienie</b>	<b>101</b>
7.1. Włączanie/wyłączanie	101
7.2. Praca z nożycami do żywopłotu	101
7.3. Techniki cięcia	102
<b>8. Transport</b>	<b>102</b>
<b>9. Konserwacja i czyszczenie</b>	<b>102</b>
<b>10. Terminy konserwacji</b>	<b>102</b>
<b>11. Rozwiązywanie problemów</b>	<b>102</b>
<b>12. Przechowywanie</b>	<b>103</b>
<b>13. Utylizacja</b>	<b>103</b>
<b>14. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b>	<b>104</b>
14.1. Serwis	105
14.2. Importer	105
<b>15. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE</b>	<b>106</b>

## 1. Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produktu wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

### 1.1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem







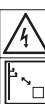



To urządzenie jest przeznaczone do przycinania i formowania żywopłotów, krzaków i ozdobnych krzewów w przydomowych ogrodach. Jest to prowadzone ręcznie urządzenie z wbudowanym napędem, w którym umieszczone liniowo ostrza poruszają się w tę i z powrotem. Urządzenie należy używać zgodnie z opisem i w podanych zakresach zastosowania. Urządzenie nie nadaje się do zastosowań komercyjnych. Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe. To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (łącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych bądź nieposiadające doświadczenia i/lub potrzebnej wiedzy. Użytkowanie urządzenia podczas deszczu lub w wilgotnym otoczeniu jest zabronione. Jakikolwiek inne użycie lub modyfikacje urządzenia uważane są za niezgodne z przeznaczeniem i niosą za sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.









#### **OSTRZEŻENIE!**






- ▶ Dzieci nie mogą używać nożyc do żywopłotu.

## 1.2. Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu użyto następujących ostrzeżeń i symboli (o ile mają zastosowanie):

	Przeczytać instrukcję obsługi i jej przestrzegać!
	Noś ochronniki słuchu!
	Noś kask ochronny!
	Noś okulary ochronne!
	Znajdujące się w pobliżu osoby trzymaj z dala od urządzenia!
	Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią!
	Śmiertelne niebezpieczeństwo na skutek porażenia prądem! Zachowaj odstęp co najmniej 10 m od napowietrznych linii energetycznych.
	Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia przez poruszające się noże.
	Informacja o poziomie mocy akustycznej LWA w dB.
	W przypadku uszkodzenia, splątania lub przecięcia należy natychmiast odłączyć kabel zasilający.

	Przeostroga! Gorące części!
	Klasa ochronności II: ochrona dzięki podwójnej lub wzmocnionej izolacji.
	Prąd/napięcie przemiennie
	<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Ostrzeżenie zawierające ten symbol i słowo sygnałowe „NIEBEZPIECZEŃSTWO” oznacza sytuację bezpośrednio niebezpieczną, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „OSTRZEŻENIE” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
	<b>PRZESTROGA!</b> Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „PRZESTROGA” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.
	<b>UWAGA!</b> Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „UWAGA” oznacza możliwą sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.
	<b>Wskazówka:</b> Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.

	Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi!
	Opakowanie utylizuj zgodnie z przepisami ochrony środowiska.
	Opakowanie z materiałów przeznaczonych do recyklingu. Przestrzegaj oznaczenia materiałów opakowaniowych podczas segregacji odpadów: są one oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.
  ES/PT	Opakowanie zawiera elementy z papieru i/lub tektury. Opakowanie zawiera elementy z plastiku i/lub metalu.
	Ten produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
  	<b>FR:</b> Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.

## 2. Zakres dostawy

- 1 Nożyce do żywoplotu z długim trzonkiem (trzyzęściowe)
- 1 pas na ramię
- 1 osłona prowadnicy
- 1 okulary ochronne
- 1 instrukcja obsługi

## 3. Wyposażenie

### Rys. A

- 1 Osłona prowadnicy
- 2 Belka noża
- 3 Obudowa przekładni
- 4 Dźwignia
- 5 Dźwignia zatraskowa
- 6 Uchwyt wychylny
- 7 Rura przednia (na obudowie przekładni)
- 8 Rurka przedłużająca
- 9 Rura tylna (na bloku silnika)
- 10 Dodatkowa rękojeść
- 11 Pas na ramię
- 12 Przycisk odblokowujący regulacji rękojeści
- 13 Blokada włączania
- 14 Włącznik/wyłącznik
- 15 Rękojeść
- 16 Blok silnika
- 17 Kabel zasilający
- 18 Izolowane powierzchnie chwytne

### Rys. B

- 19 Przycisk blokujący (rura przednia)
- 20 Nasadka osłonowa
- 21 Pokrętko gwiazdziste (rurka przedłużająca)
- 22 Przycisk blokujący (rura przedłużająca)
- 23 Pokrętko gwiazdziste (rura tylna)

### Rys. C

- 24 Pokrętko gwiazdziste (dodatkowa rękojeść)
- 25 Blokada

### Rys. F

- 26 Ucho do przenoszenia
- 27 Śruba

### Rys. G

- 28 Zabezpieczenie przed wyrwaniem
- 29 Otwór w kształcie dziurki od klucza

### Rys. H

- 30 Okulary ochronne

## 4. Dane techniczne

Napięcie znamionowe	230–240 V ~, 50 Hz
Moc przyłączeniowa	800 W
Prędkość obrotowa na biegu jałowym	1600 min <sup>-1</sup>
Kąt pracy	od -90° do +90°C
Długość cięcia	500 mm
Odstęp zębów	maks. 27 mm
Średnica gałęzi	maks. 15 mm

### Informacje dotyczące poziomu hałasu i drgań

Wartość pomiarowa hałasu ustalona zgodnie z normą EN 62841. Skorygowany współczynnik A poziom hałasu elektro-narzędzia wynosi z reguły:

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{PA} = 87,8$ dB
Niepewność pomiarów	$K = 3$ dB
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 98,4$ dB
Niepewność pomiarów	$K = 2,19$ dB
Gwarantowany poziom mocy akustycznej:	$L_{WA} = 101$ dB

**Wartości drgań** (suma wektorów trzech kierunków) ustalone zgodnie z normą EN 62841:

Wartość emisji drgań	
- Rękojeść z przodu $a_h =$	5,52 m/s <sup>2</sup>
- Rękojeść z tyłu $a_h =$	6,12 m/s <sup>2</sup>
Niepewność pomiarów	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>



**Noś ochronniki słuchu!**

## Wskazówka

- ▶ Podane w tej instrukcji łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu zostały zmierzone znormalizowaną metodą pomiaru i mogą zostać wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Podane łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu mogą posłużyć także do wstępnej oceny stopnia obciążenia.

## OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu mogą w czasie korzystania z elektronarzędzia różnić się od wskazanych wartości, zależnie od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju przedmiotu obrabianego.
- ▶ Staraj się, aby obciążenie było jak najmniejsze. Przykładowe środki ograniczające narażenie na wibracje obejmują noszenie rękawic w trakcie korzystania z narzędzia i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład czasy, przez jakie elektronarzędzie pozostaje wyłączone oraz takie, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).



## 5. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, zapoznaj się z ilustracjami oraz danymi technicznymi dotyczącymi tego elektronarzędzia.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

### **Zachowaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje do późniejszego wykorzystania.**

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektronarzędzie” dotyczy elektronarzędzi zasilanych z sieci (przez kabel zasilający) oraz elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

## 5.1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Utrzymuj stanowisko pracy w czystości i dbaj o jego dobre oświetlenie.** Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do różnych wypadków.
- Nigdy nie używaj elektronarzędzia w miejscu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby.** W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

## 5.2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyk połączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego.** Dokonywanie jakichkolwiek zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używaj wtyków adapterów w połączeniu z elektronarzędziami posiadającymi uziemienie. Oryginalne wtyki oraz pasujące gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikaj kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki.** Kontakt z uziemionym przedmiotem zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) **Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu lub wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyczki z gniazodka. Kabel zasilający trzymaj z dala od źródeł gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzenia.** Uszkodzone lub poplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz pomieszczeń stosuj wyłącznie przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz.** Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowo-prądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

## 5.3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz.** Praca z elektronarzędziem wymaga także zachowania zasad zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia w przypadku przemęczenia, bycia pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Noś środki ochrony indywidualnej i obowiązkowo okulary ochronne.** Nośzenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronek dla słuchu – w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia – zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia.** Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, chwyceniem lub przeniesieniem urządzenia upewnij się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę.** Dzięki temu będzie można lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- f) **Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy i odzież trzymaj z dala od ruchomych części urządzenia.**

- Ruchome części urządzenia mogą pochwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
- g) **Jeżeli możliwe jest podłączenie odciągu i zbiornika pyłu, podłącz i używaj w prawidłowy sposób.** Zastosowanie odciągu pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.
  - h) **Nie ulegaj złudnemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignoruj zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuwaga może w ciągu ułamków sekund stać się przyczyną poważnych obrażeń.

## 5.4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu użytkowania.** Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
  - b) **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie przekazane do naprawy.
  - c) **Przed dokonaniem ustawień elektronarzędzia, wymianą narzędzi roboczych lub odłożeniem elektronarzędzia na bok wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i/lub akumulator.** Takie środki ostrożności uniemożliwią przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.
  - d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Elektronarzędzia w rękach niedoświadczonych osób stanowią duże zagrożenie.
- e) **Elektronarzędzia i narzędzia robocze wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed zastosowaniem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.
  - f) **Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste.** Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
  - g) **Korzystaj z elektronarzędzia, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględniaj przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność.** Używanie elektronarzędzi do celów innych niż przewiduje to ich przeznaczenie może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
  - h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w czystości, w stanie suchym, wolne od olejów i smarów.** Śliskie uchwyty oraz powierzchnie chwytów nie dają gwarancji bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w trudnych do przewidzenia sytuacjach.

## 5.5. Serwis

- a) **Naprawę urządzenia zlecaj tylko wykwalifikowanemu specjalście i stosuj tylko oryginalne części zamienne.** Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.

## 5.6. Wskazówki bezpieczeństwa dla nożyc do żywoptotu


- a) **Nie korzystaj z nożyc do żywoptotu przy złej pogodzie, zwłaszcza jeśli istnieje ryzyko wystąpienia burzy.** Zmniejsza to ryzyko porażenia wskutek uderzenia pioruna.
- b) **Trzymaj przewody sieciowe z dala od obszaru cięcia.** Przewody mogą być ukryte w żywoptotach lub krzewach i zostać przypadkowo przecięte przez nóż.
- c) **Noś ochronniki słuchu.** Odpowiednie środki ochrony indywidualnej zmniejszają ryzyko uszkodzenia słuchu.
- d) **Trzymaj nożyce do żywoptotu wyłączone za izolowane uchwyty, ponieważ nóż tnący może uderzyć w ukryte przewody elektryczne lub własny kabel zasilający.** Kontakt noży z przewodem elektrycznym może spowodować przejście napięcia również na metalowe elementy urządzenia i tym samym porażenie prądem elektrycznym.
- e) **Wszystkie części ciała trzymaj z dala od noża. Przy pracujących nożach nie próbuj usuwać ściętego materiału ani go przytrzymywać.** Po wyłączeniu przełącznika noże nadal się poruszają. Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z nożyc do żywoptotu może spowodować poważne obrażenia ciała.
- f) **Podczas usuwania uwięzionego ściętego materiału lub serwisowania nożyc do żywoptotu upewnij się, że wszystkie przełączniki są wyłączone, a kabel sieciowy jest odłączony.** Nieoczekiwane uruchomienie nożyc do żywoptotu podczas usuwania zakleszczonego materiału lub wykonywania czynności serwisowych może spowodować poważne obrażenia ciała.

- g) **Przeń nożyce do żywoptotu za uchwyt, gdy nóż jest nieruchomy i zwróć uwagę, by nie uruchomić żadnego przełącznika.** Prawidłowe noszenie nożyc do żywoptotu zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia i obrażeń ciała spowodowanych nożem.
- h) **Podczas transportu lub przechowywania nożyc do żywoptotu należy zawsze zakładać osłonę na noże.** Prawidłowe posługiwanie się nożycami do żywoptotu zmniejsza ryzyko obrażeń spowodowanych nożem.

## 5.7. Wskazówki bezpieczeństwa dla nożyc do żywoptotu o wydłużonym zasięgu

- a) **Podczas pracy nad głową przy użyciu nożyc do żywoptotu o wydłużonym zasięgu noś zawsze osłonę głowy.** Spadające odłamki mogą spowodować poważne obrażenia.
  - b) **Nożyce do żywoptotu o wydłużonym zasięgu obsługuj zawsze obiema rękami.** Nożyce do żywoptotu o wydłużonym zasięgu obsługuj zawsze obiema rękami, aby zapobiec utracie kontroli.
  - c) **Zmniejsz ryzyko śmiertelnego porażenia prądem, nie używając nożyc do żywoptotu o wydłużonym zasięgu w pobliżu przewodów elektrycznych wysokiego napięcia.** Dotykanie lub używanie w pobliżu przewodów elektrycznych wysokiego napięcia może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmiertelne porażenie prądem.
- Należy starannie skontrolować żywoptot przeznaczony do przycięcia i usunąć wszelkie druty oraz ciała obce.
  - Nożyce do żywoptotu są przeznaczone do pracy, podczas której operator stoi na ziemi, a nie na drabinie lub innej niestabilnej powierzchni.

### **i Wskazówka**

- ▶ Ilustracje przedstawiające sposób pracy z nożycami do żywoplotu, wzgl. ich elementy nastawcze, można znaleźć na rozkładanej okładce.
- ▶ Informacje i ilustracje na temat ustawień, konserwacji i smarowania przez użytkownika znajdują się w niniejszej instrukcji.
- ▶ Wskazówki na temat pozycji podczas pracy (patrz rozkładana strona okładki).
- ▶ Wskazówki na temat elementów ustawczych (patrz rozkładana strona okładki).
- ▶ Wskazówki dotyczące wymiany i naprawy (patrz rozdz. **9. Konserwacja i czyszczenie / 14.1. Serwis**).
- ▶ Wyjaśnienie wszystkich symboli graficznych, zastosowanych w nożycach do żywoplotu oraz dane techniczne znajdują się w niniejszej instrukcji.
- ▶ Cechy nożyc do żywoplotu są podane w danych technicznych.
- ▶ Zablockowane narzędzie: usuń zaklinowany materiał z belki noża .



### **! UWAGA!**

- ▶ W razie zagrożenia lub w sytuacji awaryjnej natychmiast wyłączyć silnik i odłączyć wtyk sieciowy.

## **5.8. Uzupełniające wskazówki bezpieczeństwa dotyczące nożyc do żywoplotu**

### **Przygotowanie**

- a) **TE NOŻYCE DO ŻYWOPLÓTU MOGĄ SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRAŻENIA!** Przeczytaj starannie instrukcje dotyczące poprawnego obchodzenia się z nożycami do żywoplotu, ich przygotowania, naprawy, uruchamiania i wyłączania. Zapoznaj się ze wszystkimi elementami nastawczymi oraz z prawidłowym obchodzeniem się z nożycami do żywoplotu.

- b) Dzieciom nie wolno nigdy używać nożyc do żywoplotu.
- c) Uwaga na napowietrzne przewody energetyczne.
- d) Zrezygnuj z posługiwania się nożycami do żywoplotu, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, w szczególności dzieci.
- e) Noś odpowiednią odzież! Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii; gdyż mogłyby one zostać wciągnięte przez ruchome części. Zaleca się noszenie wytrzymałych rękawic, obuwia z przeciwpoślizgową podeszwą i okularów ochronnych.
- f) Jeżeli mechanizm tnący dotyka ciała obcego, odgłosy pracy stają się głośniejsze lub nożyce do żywoplotu wpadają w nienormalne drgania, wyłącz silnik i poczekaj na zatrzymanie się urządzenia. Wykonaj następujące czynności:
  - sprawdź, czy narzędzie nie jest uszkodzone;
  - sprawdź, czy są obluźwane części i ewentualnie je zamocuj;
  - wymień uszkodzone części na równoważne lub zleć ich naprawę.
- g)  Noś ochronniki słuchu!
- h)  Noś ochronę oczu!
- i) Aby w sytuacji awaryjnej zatrzymać nożyce do żywoplotu, wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania elektrycznego.
- j) Zaleca się podłączenie urządzenia do gniazdka z urządzeniem różnicowoprądowym (RCD) o znamionowym prądzie uszkodzeniowym nie przekraczającym 30 mA.
- k) W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniemy poważnych zagrożeń.

## Praca

- a) Wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania elektrycznego przed następującymi czynnościami:
  - czyszczenie lub usuwanie elementów blokujących;
  - kontrola, naprawa lub prace przy nożycach do żywopłotu;
  - ustawianie pozycji roboczej mechanizmu tnącego;
  - oraz gdy nożyce do żywopłotu pozostają bez nadzoru.
- b) Przed uruchomieniem silnika upewnij się, że nożyce do żywopłotu znajdują się w jednej z zadanych pozycji roboczych i że głowica narzędziowa jest zatrzaśnięta.
- c) Podczas pracy z nożycami do żywopłotu należy zawsze zadbać o stabilną postawę, w której operator stoi na ziemi, a nie na drabinie lub innej niestabilnej powierzchni.
- d) Nie używaj nożyc do żywopłotu z uszkodzonym lub silnie zużytym mechanizmem tnącym.
- e) Dopilnuj, aby podczas pracy wszystkie uchwyty i urządzenia zabezpieczające nożyc do żywopłotu były zamontowane. Nigdy nie próbuj pracować z niekompletnymi nożycami do żywopłotu lub z niedozwolonymi przeróbkami.
- f) Trzymaj nożyce do żywopłotu mocno oburącz za przewidziane do tego uchwyty.
- g) Zawsze zapoznaj się z otoczeniem i zwracaj uwagę na możliwe zagrożenia, które mogą być niesłyszalne z powodu hałasu wytwarzanego przez nożyce.

## Konserwacja i przechowywanie

- a) Jeżeli nożyce do żywopłotu mają być unieruchomione w celu konserwacji, kontroli lub przechowania, wyłącz silnik, aby wszystkie części obrotowe zatrzymały się. Przed sprawdzaniem, ustawianiem itp. odczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- b) Przed odłożeniem nożyc do żywopłotu do przechowywania zawsze odczekaj, aż się schłodzą.
- c) Podczas transportu lub na czas przechowywania nożyc do żywopłotu zawsze zakładaj osłonę mechanizmu tnącego.

## 5.9. RYZYKA RESZTKOWE

Nawet jeśli to elektronarzędzie jest używane prawidłowo, zawsze pozostają ryzyka resztkowe. Poniższe zagrożenia mogą powstać w związku z konstrukcją i wykonaniem tego elektronarzędzia:

- a) rany cięte
  - b) uszkodzenia słuchu, jeśli nie nosi się odpowiedniej ochrony słuchu.
  - c) szkody zdrowotne wynikające z drgań dłoni/ramienia, jeśli urządzenie jest używane przez dłuższy czas, albo też nie jest odpowiednio prowadzone lub konserwowane.
  - d) Uszkodzenie wzroku, jeśli nie stosuje się odpowiedniej ochrony oczu.
- Korzystaj wyłącznie z osprzętu i przyrządów dodatkowych, które zostały wymienione w instrukcji obsługi. Korzystanie z narzędzi lub akcesoriów innych, niż podano w instrukcji obsługi, może doprowadzić do obrażeń.

## 5.10. Dalsze wskazówki bezpieczeństwa

- Podczas pracy w promieniu 15 metrów nie mogą przebywać inne osoby ani zwierzęta. Użytkownik jest odpowiedzialny za osoby trzecie w strefie pracy.
- Utrzymuj urządzenie, narzędzia tnące i osłonę prowadnicy łańcucha w dobrym stanie, by uniknąć obrażeń.
- Zapewnij nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Korzystaj z urządzenia dopiero po zaznajomieniu się z nim.
- Nigdy nie pracuj z uszkodzonym, niekompletnym lub zmodyfikowanym bez zgody producenta urządzeniem. Nigdy nie pracuj, gdy urządzenia zabezpieczające są uszkodzone. Nie używaj urządzenia, gdy włącznik/wyłącznik jest uszkodzony. Przed użyciem sprawdź stan bezpieczeństwa urządzenia, w szczególności prowadnicę. Jeżeli urządzenie upadło, sprawdź czy nie spowodowało to poważnych uszkodzeń.
- Nigdy nie uruchamiaj urządzenia, jeśli nie zostało ono poprawnie zamontowane.
- Podczas uruchamiania i pracy dopilnuj, by urządzenie nie stykało się z podłożem, kamieniami, drutem i innymi ciałami obcymi. Przed odstawieniem urządzenia należy je wyłączyć.
- Urządzenie jest przeznaczone do pracy oburącz. Nigdy nie pracuj z użyciem tylko jednej ręki. Podczas zmiany miejsca pracy uważaj na to, aby urządzenie było wyłączone, a palec nie dotykał włącznika/wyłącznika. Przenoś urządzenie z prowadnicą skierowaną do tyłu. Na czas transportu zakładaj osłonę prowadnicy.

## 6. Przed uruchomieniem

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy nożycach do żywopłotu należy je wyłączyć oraz wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
- ▶ Podłączaj wtyk sieciowy do źródła zasilania dopiero, gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do użycia. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała z powodu przypadkowego uruchomienia urządzenia!

## 6.1. Montaż urządzenia

### Wskazówka

- ▶ Dokręć pokrętła gwiazdziste **21/23** tylko ręcznie. W przypadku użycia maksymalnej siły może dojść do uszkodzenia elementów rur.

Urządzenia wolno używać do wyboru z rurką przedłużającą **8** lub bez niej.

Aby połączyć elementy rurowe, należy wykonać następujące czynności (p. rys. B):

- ◆ Zdjąć nasadkę osłonową **20** z danej rury **7/8**.
- ◆ Odkręć pokrętło gwiazdziste **21** lub **23**.
- ◆ W razie potrzeby wsuń najpierw w rurkę przedłużającą **8** w tylną rurę **9**. Naciśnij przycisk blokujący **19** i wsuń rurkę przedłużającą **8** z lekkim ruchem obrotowym, aż przycisk blokujący **19** zatrzaśnie się.
- ◆ Następnie dokręć ręcznie pokrętło gwiazdziste **23**, aby zamocować oba elementy rurowe.
- ◆ Wsuń przednią rurę **7** z lekkim ruchem obrotowym w zamontowaną wcześniej rurkę przedłużającą **8** lub bezpośrednio w tylną rurę **9**, aż przycisk blokujący **19** lub **22** zatrzaśnie się.

- ◆ Dokręć ręcznie pokrętło gwiazdziste ④ lub ②, aby zamocować oba elementy rurowe.
- ◆ Demontaż należy wykonać w odwrotnej kolejności. Aby odłączyć od siebie elementy rurowe, naciśnij właściwy przycisk blokujący ①/② lub rozsuń elementy rurowe.

## 6.2. Montaż/regulacja rękojeści dodatkowej

Rękojeść dodatkowa ⑩ musi być zamontowana między obiema izolowanymi powierzchniami chwytynymi ⑧.

W celu zamontowania lub regulacji rękojeści dodatkowej ⑩, postępuj w następujący sposób (rys. C):

- ◆ Wyjmij pokrętło gwiazdziste ②a blokady ②b.
- ◆ Rozłóż blokadę ②b rękojeści dodatkowej ⑩.
- ◆ Załóż dodatkową rękojeść ⑩ we właściwej pozycji na elemencie rurowym.
- ◆ Wyrównaj dodatkową rękojeść ⑩, jak pokazano na ilustracji C.
- ◆ Ponownie złóż blokadę ②b i zamocuj ją pokrętłem gwiazdzistym ②.

## 6.3. Przesławianie rękojeści

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Aby bezpiecznie użyć urządzenia, należy ponownie zatrzaskać przycisk odblokowujący ⑫ w zależności od regulacji.
- ◆ Przesuń przycisk odblokowujący ⑫ do przodu i przytrzymaj w tej pozycji, aby odbezpieczyć rękojeść ⑬ (rys. E).
- ◆ Wkręć rękojeść ⑬ pod żądanym kątem. Możliwych jest 5 stopni z promieniem 180°.
- ◆ Puść przycisk odblokowujący ⑫. Upewnij się, że ponownie zatrzaska się w początkowej pozycji.

## 6.4. Ustawianie kąta cięcia

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Podczas ustawiania nigdy nie chwytaj za nóż. Używaj tylko uchwyt wychylny ⑥. Niebezpieczeństwo obrażeń!
- ▶ Przekładnia rozgrzewa się w czasie pracy. Nie dotykaj obudowy przekładni ③. Niebezpieczeństwo poparzenia!

### i Wskazówka

- ▶ Kąt cięcia można regulować w 9 stopniach z promieniem 180°.
- ◆ Pociągnij dźwignię ④ kciukiem do tyłu i przytrzymaj wciśniętą (patrz ilustracja D).
- ◆ Pociągnij dźwignię zatrzaskową ⑤ do góry, aby odblokować belkę noża ②.
- ◆ Nachyl belkę noża ② za pomocą uchwytu wychylnego ⑥ pod żądanym kątem. Przytrzymaj przy tym przednią rurę ⑦ drugą ręką. Następnie puść dźwignię zatrzaskową ⑤, aby zamocować pozycję.
- ◆ Puść dźwignię ④. Upewnij się, że zatrzaskuje się ona ponownie w pozycji początkowej.
- ◆ Upewnij się, że belka noża ② jest zatrzaskowana w wybranej pozycji.


## 6.5. Montaż/zakładanie pasa na ramię

### i Wskazówka

- ▶ Nigdy nie używaj urządzenia bez pasa na ramię ⑪. Zawsze wyłączaj urządzenie zanim zdejmiesz pas na ramię ⑪.
- ▶ Nie noś jednocześnie kilku uchwytów pasa i/lub kilku pasów na ramię.
- ◆ Zaczep pas na ramię ⑪ za ucho do przenoszenia ②b.
- ◆ Załóż pas na ramię. Dopasuj pas do przenoszenia ⑪ do swojego wzrostu w taki sposób, by ucho do podnoszenia ②b przy zawieszonym urządzeniu znajdowało się na wysokości bioder.

- ◆ W razie potrzeby można przestawić ucho do podnoszenia 25, aby lepiej wyważyć ciężar urządzenia. Odkręcić w tym celu śrubę 27 kluczem imbusowym (brak w zestawie) tak, aby ucho do podnoszenia 25 można było przesuwac nad trzonem rury. Następnie dokręć ponownie śrubę 27 (patrz rys. F).

## 6.6. Zdejmowanie osłony przewodnicy

- ◆ Odłącz osłonę przewodnicy 1 przez ściśnięcie w kierunku strzałki .



- ◆ Ściągnij osłonę przewodnicy 1 z belki noża 2.

## 7. Uruchomienie

### **i** Wskazówka

- ▶ Przestrzegaj przepisów w sprawie ochrony przed hałasem oraz przepisów lokalnych. Używanie urządzenia może być ograniczone lub zabronione w określone dni (np. niedziele i święta), w określonych godzinach (południe, cisza nocna) lub na określonym terenie (np. w kurortach, klinikach itp.).

### 7.1. Włączanie/wyłączanie

#### Włączanie

- ◆ Upewnij się, że blokada 25 dodatkowej rękojeści 10 jest należycie zablokowana.
- ◆ Podłącz kabel zasilający do przedłużacza.
- ◆ Na końcówce przedłużacza uformuj pętlę i zawieś ją w zabezpieczeniu przed wyrwaniem 23 (patrz rys. G).

- ◆ Podłącz urządzenie do zasilania elektrycznego.
- ◆ Naciśnij blokadę włączania 13 i trzymając ją wciśniętą, naciśnij włącznik/wyłącznik 14. Zwolnij ponownie blokadę włączania 13.

#### Wyłączanie

- ◆ Zwolnij włącznik/wyłącznik 14.
- ◆ Jeśli urządzenie pozostanie bez nadzoru lub nie będzie używane, odłącz wtyk sieciowy od gniazda zasilania elektrycznego.

## 7.2. Praca z nożycami do żywopłotu

### Wskazówki dotyczące pracy

#### **i** Wskazówka

- ▶ Należy pamiętać, że przepisy w danym kraju mogą powodować ograniczenia w użytkowaniu nożyc do żywopłotu.
- ▶ Codzienna kontrola nożyc do żywopłotu przed każdym użyciem jest nieodzowna. Sprawdź urządzenie również po uderzeniu i upadku, aby znaleźć znaczące uszkodzenia i usterki.
- ▶ Noś zawsze zakryte obuwie i ciasno przylegającą odzież, aby zminimalizować ryzyko wypadku. Stój stabilnie na ziemi, zwróć uwagę na zachowanie równowagi i zawsze noś dostarczony pas do przenoszenia!
- ▶ Ze względu zdrowotnych należy podczas pracy robić przerwy na odpoczynek. Zmęczenie fizyczne zwiększa ryzyko obrażeń ciała!

#### **⚠** OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nigdy nie uruchamiaj urządzenia będąc zmęczonym, chorym, pod wpływem alkoholu lub innych używek.

- Trzymaj nożyce do żywoplotu przed ciałem.
- Pochyl belką noża ② w kierunku cięcia. Tnij powoli, z prędkością ok. 3–4 sekund na metr.
- Jeśli chcesz przyciąć prostą górną krawędź, możesz na żądanej wysokości obok żywoplotu rozciągnąć sznur jako linię odniesienia.
- Aby zapewnić równomierne cięcie, tnij boki żywoplotu ruchem od dołu do góry.

### 7.3. Techniki cięcia

- Patrz rozkładana okładka (rys. I).

#### **i** Wskazówka

- ▶ Grube gałęzie obcinaj sekatorem.

## 8. Transport

- Podczas transportu korzystaj z osłony przewodnicy ①.
- Zwróć uwagę, aby nie włączać urządzenia w trakcie przenoszenia.

## 9. Konserwacja i czyszczenie

### **⚠** OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy nożycach do żywoplotu należy je wyłączyć oraz wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- Pamiętaj, aby zespół silnika był zawsze czysty, suchy oraz aby nie był zabrudzony olejem ani też smarem.
- Nożyce do żywoplotu należy w regularnych odstępach czasu czyścić z wiórów.
- ◆ Do czyszczenia obudowy używaj suchej szmatki.
- ◆ Sprawdzić, czy w nożycach do żywoplotu nie ma obluzowanych śrub belki noża ② i w razie potrzeby dokręcić je.
- ◆ Usunąć pozostałości roślin.
- ◆ Zakonserwuj belkę noża ② olejem w aerozolu lub z oliwiarki.

## 10. Terminy konserwacji

Podane tutaj informacje odnoszą się do normalnych warunków użytkowania. W trudnych warunkach, jak np. silne pylenie i przy pracy długotrwałej należy odpowiednio skrócić podane terminy.

Część urządzenia	Czynność	Przed rozpoczęciem pracy	Po zakończeniu pracy	W razie potrzeby
Nóż tnący	Kontrola wzrokowa	X		
	czyszczenie		X	X

## 11. Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązywanie problemów
Silnik nie działa	Włącznik/wyłącznik ⑩ jest uszkodzony	Skontaktuj się z serwisem
Belka noża ② rozgrzewa się	Belka noża ② tępa	Zleć naostrzenie lub wymianę belki noża ② (14.1. Serwis)
	Za duże tarcie z powodu braku smarowania	Naoliw belkę noża ②

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie problemów
Słaby efekt cięcia	Belka noża ❷ zabrudzona	Wyczyścić belkę noża ❷
	Za duże tarcie z powodu brakującego smarowania	Naoliw belkę noża ❷
	Belka noża ❷ tępa	Zleć naostrzenie lub wymianę belki noża ❷ (14.1. Serwis)
	Nieprawidłowa technika cięcia	Rozdział 7.3. Techniki cięcia

## 12. Przechowywanie

- Oczyszczyć urządzenie przed odłożeniem na przechowanie.
- Wyrównaj belkę noża ❷ prosto.
- Urządzenie należy przechowywać w znajdującej się w zestawie osłonie prowadnicy ❶ w suchym, ciepłym miejscu i poza zasięgiem dzieci.
- Przechowuj urządzenie na leżąco lub zabezpiecz je przed przewróceniem.
- Alternatywnie można również zawiesić urządzenie za zespół napędowy, np. na haku ściennym. Wykorzystaj do tego otwór w kształcie dziurki od klucza ❹ z tyłu zespołu silnika (p. rys. G).

## 13. Utylizacja



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu eksploatacji tego urządzenia nie wolno go utylizować z odpadami domowymi. Urządzenie należy oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, zakładów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Przed zwrotem należy usunąć wszystkie dane osobowe.

Przed zwrotem wyjmij baterie lub akumulatory, które nie wchodzi w skład zużytego urządzenia oraz lampy, które można wyjąć bez niszczenia i przekazaj je do oddzielnego punktu zbiórki.

Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego i można je oddać w lokalnych punktach recyklingu.

Opakowanie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

### Ochrona środowiska

Zanieczyszczone materiały serwisowe i eksploatacyjne należy oddać do właściwego punktu zbiórki odpadów.

## 14. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Akumulatory serii X12V i X20V Team, o ile wchodzą w zakres dostawy, objęte są również 3-letnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego mogą być uznane za części zużywające się, jak np. brzeszczoty, ostrza wymienne, papier ścierny itp. lub uszkodzenia części delikatnych, jak np. przełączniki lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

### Gwarancja nie dotyczy

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

### Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 495493\_2504 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu telefonicznie lub przez nasz formularz kontaktowy, znajdujący się na stronie parkside-diy.com w kategorii Serwis.

- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie parkside-diy.com możesz zobaczyć i pobrać tę oraz wiele innych podręczników. Za pomocą tego kodu QR przejdziesz bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i wyszukaj w oknie wyszukiwania instrukcje obsługi. Wpisując numer artykułu (IAN) 495493\_2504 przejdziesz do instrukcji obsługi artykułu.

## 14.1. Serwis

### PL Serwis Polska

Tel.: 00800 4912 069

Formularz kontaktowy na  
parkside-diy.com

IAN 495493\_2504

## 14.2. Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

## 15. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

**Dyrektywa maszynowa (2006/42/EC)**

**Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/EU)**

**Dyrektywa w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC, 2005/88/EC**

Poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$ :  
zmierzony 98,4 dB (A),  
gwarantowany 101 dB (A)

**Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS) (2011/65/EU)\***

\* Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

## Zastosowane normy zharmonizowane

EN 62841-1:2015/A11:2022  
EN 62841-4-2:2019/A11:2022  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018  
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

## Typ/nazwa urządzenia:

Nożyce do żywopłotu z długim trzonkiem  
PEHSL 800 A1

**Rok produkcji: 09–2025**

**Numer seryjny: IAN 495493\_2504**

Bochum, dnia 09.01.2025



Hans-Peter Kompernaß  
- Dyrektor -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania urządzenia.

# Obsah

<b>1. Úvod</b>	<b>108</b>
1.1. Používanie v súlade s určeným účelom. . . . .	108
1.2. Použité výstražné upozornenia a symboly. . . . .	108
<b>2. Rozsah dodávky</b>	<b>110</b>
<b>3. Vybavenie</b>	<b>110</b>
<b>4. Technické údaje</b>	<b>110</b>
<b>5. Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie</b>	<b>111</b>
5.1. Bezpečnosť na pracovisku. . . . .	111
5.2. Elektrická bezpečnosť. . . . .	112
5.3. Bezpečnosť osôb. . . . .	112
5.4. Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním. . . . .	113
5.5. Servis. . . . .	113
5.6. Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živý plot. . . . .	113
5.7. Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živý plot s predĺženým dosahom. . . . .	114
5.8. Doplnujúce bezpečnostné pokyny pre nožnice na živý plot. . . . .	115
5.9. ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ. . . . .	116
5.10. Ďalšie bezpečnostné upozornenia. . . . .	116
<b>6. Pred uvedením do prevádzky</b>	<b>117</b>
6.1. Montáž prístroja. . . . .	117
6.2. Montáž/prestavenie prídavnej rukoväti. . . . .	117
6.3. Prestavenie rukoväti. . . . .	117
6.4. Prestavenie uhla rezu. . . . .	118
6.5. Montáž/pripevnenie ramenného popruhu. . . . .	118
6.6. Odobratie ochranného puzdra na lištu. . . . .	118
<b>7. Uvedenie do prevádzky</b>	<b>118</b>
7.1. Zapnutie/vypnutie. . . . .	118
7.2. Práca s nožnicami na živý plot. . . . .	119
7.3. Techniky strihania. . . . .	119
<b>8. Preprava</b>	<b>119</b>
<b>9. Údržba a čistenie</b>	<b>119</b>
<b>10. Intervaly údržby</b>	<b>119</b>
<b>11. Hľadanie chýb</b>	<b>120</b>
<b>12. Skladovanie</b>	<b>120</b>
<b>13. Likvidácia</b>	<b>120</b>
<b>14. Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH</b>	<b>120</b>
14.1. Servis. . . . .	122
14.2. Dovozca. . . . .	122
<b>15. Preklad originálneho ES vyhlásenia o zhode</b>	<b>122</b>

# 1. Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

## 1.1. Používanie v súlade s určeným účelom











Tento prístroj je určený na rezanie a úpravu živých plotov, kríkov a krovín v domácom prostredí. Ide pritom o ručne vedený prístroj s integrovaným pohonom, pri ktorom sa tam a späť pohybujú lineárne usporiadané rezné hrany. Prístroj používajte len tak, ako je opísané, a len na uvedené oblasti použitia. Prístroj nie je určený na komerčné použitie. Tento prístroj je určený na používanie dospelými osobami. Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo nedostatkom vedomostí. Použitie prístroja v daždi alebo vlhkom prostredí je zakázané. Akékoľvek iné používanie alebo zmena prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom a prinášajú so sebou značné nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku použitia v rozpore s určeným účelom výrobcu nepreberá žiadnu zodpovednosť.

### **VÝSTRAHA!**








- Nožnice na živý plot nie sú vhodné na používanie deťmi.

## 1.2. Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly (ak je to relevantné):

	Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte ho!
	Noste ochranu sluchu!
	Noste ochrannú prilbu!
	Noste ochranné okuliare!
	Zákaz prístupu okolostojacich osôb k prístroju!
	Prístroj chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou!
	Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom! Udržiavajte odstup minimálne 10 m od nadzemných elektrických vedení.
	Pozor! Nebezpečenstvo poranenia bežiacimi nožmi.
	Údaj o hladine akustického výkonu LWA v dB. <b>101 dB</b>
	Ak sa prívodný kábel poškodí, zamotá alebo roztrhne, ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku.

	Opatrne! Horúce časti!
	Trieda ochrany II: ochrana vďaka dvojitej alebo zosilnenej izolácii.
	Striedavý prúd/striedavé napätie
	<b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostrednú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie.
	<b>VÝSTRAHA!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.
	<b>OPATRNE!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „OPATRNE“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok malé alebo mierne poranenie.
	<b>POZOR!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje možnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok malú alebo mierne škodu.
	<b>Upozornenie:</b> Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.

	Nevyhadzujte elektrické prístroje do komunálneho odpadu!
	Obal odovzdajte na ekologickú likvidáciu.
	Obal z recyklovateľných materiálov. Pri triedení odpadu dbajte na označenie obalových materiálov: Sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.
	Obal obsahuje zložky papiera a/alebo lepenky. Obal obsahuje zložky plastu a/alebo kovu.
<b>ES/PT</b>	
	Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc.
	<small>Points de collecte sur <a href="http://www.quefairede mesdechets.fr">www.quefairede mesdechets.fr</a> Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !</small>
	<b>FR: Produit, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.</b>

## 2. Rozsah dodávky

- 1 Nožnice na živý plot s dlhou násadou (trojdielne)
- 1 ramenný popruh
- 1 ochranné puzdro na kýlovnicu
- 1 ochranné okuliare
- 1 návod na obsluhu

## 3. Vybavenie

### Obr. A

- 1 Ochranné puzdro na lištu
- 2 Nožová lišta
- 3 Prevodovka
- 4 Páka
- 5 Aretačná páčka
- 6 Natáčacia rukoväť
- 7 Predná rúra (na prevodke)
- 8 Predlžovacia rúra
- 9 Zadná rúra (na bloku motora)
- 10 Prídavná rukoväť
- 11 Ramenný popruh
- 12 Uvoľňovacie tlačidlo na prestavenie rukováti
- 13 Blokovanie zapnutia
- 14 Spínač ZAP/VYP
- 15 Rukoväť
- 16 Blok motora
- 17 Napájací kábel
- 18 Izolovaná úchopná plocha

### Obr. B

- 19 Aretačné tlačidlo (predná rúra)
- 20 Krycí uzáver
- 21 Hviezdicová skrutka (predlžovacia rúra)
- 22 Aretačné tlačidlo (predlžovacia rúra)
- 23 Hviezdicová skrutka (zadná rúra)

### Obr. C

- 24 Hviezdicová skrutka (prídavná rukoväť)
- 25 Blokovanie

### Obr. F

- 26 Nosné oko
- 27 Skrutka

### Obr. G

- 28 Odľahčenie ťahu
- 29 Otvor kľúčovej dierky

### Obr. H

- 30 Ochranné okuliare

## 4. Technické údaje

Dimenzačné napätie	230–240 V ~, 50 Hz
Príkion	800 W
Voľnobežné otáčky	1600 min <sup>-1</sup>
Pracovný uhol	90 °C až +90 °C
Dĺžka rezu	500 mm
Rozostup zubov	max. 27 mm
Prierez konára	max. 15 mm

### Informácie o hlučnosti a vibráciách

Nameraná hodnota hluku stanovená v súlade s EN 62841. Hladina hluku elektrického náradia s hodnotením A je typicky:

Hladina akustického tlaku $L_{PA}$	= 87,8 dB
Neurčitosť	K = 3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	= 98,4 dB
Neurčitosť	K = 2,19 dB
Zaručená hladina akustického výkonu $L_{WA}$	= 101 dB

**Hodnoty vibrácií** (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa EN 62841:

Hodnota emisií vibrácií

– rukoväť vpredu	$a_h =$	5,52 m/s <sup>2</sup>
– rukoväť vzadu	$a_h =$	6,12 m/s <sup>2</sup>
Neurčitosť	K =	1,5 m/s <sup>2</sup>



**Noste ochranu sluchu!**

## **i** Upozornenie

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisie hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisie hluku sa môžu tiež použiť na predbežný odhad zaťaženia.

## **⚠** VÝSTRAHA!

- ▶ Emisie vibrácií a hluku sa môžu líšiť od uvedených hodnôt počas skutočného používania elektrického náradia, a to v závislosti od spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába.
- ▶ Pokúste sa zaťaženie udržať podľa možnosti na čo najnižšej hodnote. Príkladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času. Musia sa pritom zohľadniť všetky podiely prevádzkového cyklu (napríklad časy, v priebehu ktorých je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je náradie síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



## **5. Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie**

### **⚠** VÝSTRAHA!

- ▶ **Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi, upozorneniami, ilustráciami a technickými údajmi, ktoré súvisia s týmto elektrickým náradím.** Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

### **Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (sieťovým káblom) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového kábla).

## **5.1. Bezpečnosť na pracovisku**

- Udržievajte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené pracoviská môžu prispieť k úrazom.
- Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb.** Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

## 5.2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať. Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyvarujte sa telesného kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte pripojovacie vedenie na iné účely, napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo na vytáhovanie zástrčky zo zásuvky. Pripojovacie vedenie udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa dielov.** Poškodené alebo zamotané pripojovacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj do vonkajšieho prostredia.** Použitie predĺžovacieho vedenia vhodného pre vonkajšie prostredie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## 5.3. Bezpečnosť osôb

- a) **Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením elektrického náradia k sieti a/alebo akumulátoru a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, že je vypnuté.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak elektrické náradie zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- d) **Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenia.
- e) **Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela. Majte pevný postoj a nepretržite udržiavajte rovnováhu.** Takto môžete elektrické náradie lepšie ovládať v neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy a odev sa musia udržiavať v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť pohybujúcimi sa časťami elektrického náradia.

- g) **Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa pripojiť a správne používať.** Použitie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenie prachom.
- h) **Dávajte si stále pozor a nezanedbávajte bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste sa s ním pri viacnásobnom použití naučili narábať.** Neopatrná manipulácia môže v zlomku sekundy viesť k ťažkým poraneniam.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa používajú.
- g) **Elektrické náradie, vložené nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Použitie elektrického náradia na iný ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.

## 5.4. Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte len elektrické náradie, ktoré je na ňu určené.** So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou vložených nástrojov alebo pred odložením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberateľný akumulátor.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajú mimo dosahu detí. Nedovoľte používať elektrické náradie osobám, ktoré s ním nie sú obznanené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **O elektrické náradie a vložené nástroje sa dobre starajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nie sú zaseknuté, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že je obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia nechajte opraviť poškodené diely.** Mnohé úrazy sú spôsobené nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

- h) **Rukoväte a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopné plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídaných situáciách.

## 5.5. Servis

- a) **Elektrické náradie smie opravovať len kvalifikovaný odborný personál a len s použitím originálnych náhradných dielov.** Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

## 5.6. Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živý plot

- a) **Nožnice na živý plot nepoužívajte pri zlom počasi, zvlášť keď hrozí búrka.** Zníži sa tým nebezpečenstvo zásahu bleskom.
- b) **Udržujte všetky sieťové káble mimo oblasti rezania.** V živých plotoch alebo kríkoch sa môžu nachádzať skryté vedenia, ktoré môžu byť nedopatrením zasiahnuté nožom.
- c) **Noste ochranu sluchu.** Vhodné osobné ochranné prostriedky znižujú riziko postihnutia sluchu.
- d) **Nožnice na živý plot držte len za izolované úchopné plochy, pretože rezací nôž môže zasiahnuť skryté elektrické vedenia alebo vlastný prívodný kábel.** Ak sa nože dostanú do kontaktu s vodičom pod napätím, môžu sa pod napätie dostať aj kovové časti prístroja a spôsobí úraz elektrickým prúdom.

- e) **Všetky časti tela držte mimo dosahu noža. Pri bežiacich nožoch sa nepokúšajte odstrániť odrezky ani držať rezaný materiál.** Nože sa po vypnutí spínača pohybujú ďalej. Moment nepozornosti pri používaní nožníc na živý plot môže spôsobiť vážne poranenia.
- f) **Pred odstránením zaseknutých odrezkov alebo údržbou nožníc na živý plot sa uistite, že sú vypnuté všetky spínače a vyťahnutý prírodný kábel.** Neočakávané spustenie nožníc na živý plot pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo pri údržbe môže viesť k vážnym zraneniam.
- g) **Pri prenášaní držte nožnice na živé ploty za rukoväť so zastaveným nožom a dávajte pozor na to, aby ste nestlačili žiadny spínač.** Správne prenášanie nožníc na živý plot znižuje nebezpečenstvo neúmyselného spustenia a tým poranenia spôsobeného nožom.
- h) **Pri preprave alebo skladovaní nožníc na živý plot vždy natiahnite na nože kryt.** Odborná manipulácia s nožnicami na živý plot znižuje nebezpečenstvo poranenia nožom.

## 5.7. Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živý plot s predĺženým dosahom

- a) **Ak pracujete s nožnicami na živý plot s predĺženým dosahom nad svojou hlavou, noste prostriedok na ochranu hlavy.** Padajúce úlomky môžu spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Nožnice na živý plot s predĺženým dosahom používajte vždy len oboma rukami.** Nožnice na živý plot s predĺženým dosahom držte oboma rukami, aby ste zabránili strate kontroly.

- c) **Aby ste znížili riziko smrteľného zásahu elektrickým prúdom, nikdy nepoužívajte nožnice na živý plot s predĺženým dosahom v blízkosti silnopráúdových vedení.** Kontakt nožníc so silnopráúdovým vedením alebo ich používanie v blízkosti silnopráúdového vedenia môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrteľný zásah elektrickým prúdom.

- Starostlivo skontrolujte oblasť, ktorá sa má zostrihať, a odstráňte všetky drôty alebo iné cudzie telesá.
- Nožnice na živý plot sú plánované na prácu, pri ktorých obsluha stojí na zemi a nie na rebríku alebo iných nestabilných plochách na státi.

### **i** Upozornenie



- ▶ Obrázky použitia nožníc na živý plot, príp. ich nastavovacích dielov nájdete na roztvárackej strane.
- ▶ Pokyny a obrázky týkajúce sa nastavenia, údržby a mazania nájdete v tomto návode.
- ▶ Pokyny pre pracovnú polohu (pozri roztváraciu stranu).
- ▶ Pokyny pre nastavovacie diely (pozri roztváraciu stranu).
- ▶ Pokyny na výmenu a opravu (pozri kapitoly **9. Údržba a čistenie, 14.1. Servis**).
- ▶ Vysvetlenie všetkých grafických symbolov použitých na nožniciach na živý plot a technické údaje nájdete v tomto návode.
- ▶ Charakteristické vlastnosti nožníc na živý plot nájdete v technických údajoch.
- ▶ Zablokované náradie: odstráňte zaseknutý materiál z nožovej lišty **2**.

### **!** POZOR!

- ▶ V prípade hrozaceho nebezpečenstva, príp. v núdzovej situácii ihneď vypnite motor a vyťahnite sieťovú zástrčku.

## 5.8. Doplnujúce bezpečnostné pokyny pre nožnice na živý plot

### Príprava

- a) TIETO NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT MÔŽU SPÔSOBIŤ ZÁVAŽNÉ PORANENIA! Starostlivo si prečítajte pokyny týkajúce sa správnej manipulácie, prípravy, údržby, naštartovania a vypnutia nožníc na živé ploty. Oboznámte sa so všetkými nastavovacími dielmi, ako aj s primeraným používaním nožníc na živý plot.
- b) Deti nesmú nožnice na živý plot používať.
- c) Pozor na nadzemné elektrické vedenia.
- d) Nepoužívajte nožnice na živý plot, ak sa v blízkosti nachádzajú osoby, predovšetkým deti.
- e) Noste vhodný odev! Nenoste žiadne voľné oblečenie ani šperky, ktoré by sa mohli zachytiť o pohyblivé časti. Odporúča sa nosiť pevné rukavice, protišmykovú obuv a ochranné okuliare.
- f) Ak sa rezné zariadenie dotkne cudzieho telesa alebo ak sa zosilní prevádzkový hluk, prípadne ak nožnice na živý plot neobvykle silno vibrujú, vypnite motor a nechajte nožnice na živý plot zastaviť.
- Urobte nasledujúce opatrenia:
- skontrolujte poškodenia;
  - skontrolujte, či sa neuvolnili nejaké diely, a všetky uvoľnené diely upevnite;
  - vymeňte poškodené diely za rovnocenné diely alebo ich nechajte opraviť.
- g)  Noste ochranu sluchu!
- h)  Noste ochranu očí!
- i) V prípade núdze vypnite nožnice na živý plot a odpojte zástrčku od siete.
- j) Odporúča sa prístroj zapojiť do zásuvky s prúdovým chráničom (RCD) s dimenzačným chybovým prúdom nie viac ako 30 mA.

- k) Ak sa prírodný kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.

### Prevádzka

- a) Odpojte sieťovú zástrčku od siete pred:
- čistením alebo riešením zablokovania;
  - kontrolou, údržbou alebo prácami na nožniciach na živý plot;
  - nastavením pracovnej pozície rezného zariadenia;
  - ak nožnice na živý plot zostanú bez dozoru.
- b) Pred naštartovaním motora vždy dbajte na to, aby sa nožnice na živý plot nachádzali riadne v jednej z uvedených pracovných polôh a aby bola zaistená hlava nástroja.
- c) Počas prevádzky nožníc na živý plot je nutný vždy zabezpečiť, aby sa zaujalo bezpečné postavenie, pri ktorom obsluha stojí na zemi a nie na rebríku alebo iných nestabilných plochách na státi.
- d) Nepoužívajte nožnice na živý plot s poškodeným alebo veľmi opotrebovaným rezným zariadením.
- e) Vždy sa uistite, že sú na nožniciach na živý plot namontované všetky rukoväte a bezpečnostné zariadenia. Nikdy sa nepokúšajte používať nekompletné nožnice na živý plot ani nožnice na živý plot, ktoré majú nepovolenú úpravu.
- f) Nožnice na živý plot držte pevne obooma rukami za rukoväte, ktoré sú na to určené.
- g) Vždy sa oboznámte so svojím okolím a dávajte pozor na možné nebezpečenstvá, ktoré možno z dôvodu hluku z nožníc na živý plot nemôžete počuť.

## Údržba a uskladnenie

- a) Pokiaľ sú nožnice na živý plot z dôvodu údržby, inšpekcie alebo uskladnenia odstavené, vypnite motor a uistite sa, že sa všetky rotujúce časti zastavili. Nechajte prístroj vychladnúť, predtým, než ho začnete kontrolovať, nastavovať atď.
- b) Nechajte nožnice na živý plot vždy vychladnúť predtým, než ich uskladníte.
- c) Pri preprave alebo skladovaní nožníc na živý plot musí byť rezné zariadenie vždy prikryté ochranou na rezné zariadenia.

## 5.9. ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ

Aj keď toto elektrické náradie používate podľa predpisov, vždy existujú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto elektrického náradia môžu vzniknúť nasledujúce riziká:

- a) Rezné poranenia
  - b) Poškodenia sluchu, ak sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
  - c) Poškodenia zdravia, ktoré vyplývajú z vibrácií pôsobiacich na ruky a ramená, ak sa prístroj používa dlhší čas, alebo pri nesprávnej prevádzke či údržbe.
  - d) Poškodenie očí, ak sa nenosia vhodné chrániče očí.
- Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu. Použitie iných vložených nástrojov, než sú uvedené v návode na obsluhu, alebo iného príslušenstva môže pre vás predstavovať nebezpečenstvo poranenia.

## 5.10. Ďalšie bezpečnostné upozornenia

- Počas prevádzky sa v okruhu 15 metrov nesmú zdržiavať žiadne iné osoby ani zvieratá. Obsluhujúca osoba je v pracovnej oblasti zodpovedná voči tretím osobám.
- Udržiavajte prístroj, rezací mechanizmus a ochranné puzdro na kýlovnici v dobrom stave, aby sa zabránilo poraneniám.
- Na deti sa musí dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Používajte prístroj až potom, keď ste sa s ním dôverne oboznámili.
- Nepracujte s poškodeným či neúplným prístrojom ani s prístrojom, ktorý bol zmenený bez súhlasu výrobcu. Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodenými ochrannými prostriedkami. Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným zapínačom/vypínačom. Pred použitím skontrolujte bezpečnostný stav prístroja, zvlášť kýlovnici. Po páde prístroja skontrolujte, či nie je značne poškodený alebo chybný.
- Prístroj nikdy nespúšťajte, kým nebude správne zmontovaný.
- Uistite sa, že sa prístroj pri naštartovaní a počas práce nedostal do kontaktu so zemou, kameňmi, drôtom alebo inými cudzími telesami. Skôr ako prístroj odstavíte, ho vypnite.
- Prístroj je konštruovaný na obojručnú prevádzku. Nikdy nepracujte jednou rukou. Pri prenášaní na iné miesto dbajte na to, aby bol prístroj vypnutý a aby ste sa prstom nedotýkali zapínača/vypínača. Prístroj noste s kýlovniciou nasmerovanou dozadu. Pri prenášaní umiestnite na kýlovniciu ochranné puzdro na kýlovniciu.

## 6. Pred uvedením do prevádzky

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Pred akýmkoľvek prácou na nožniciach na živý plot vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- ▶ Sieťovú zástrčku pripojte k sieti až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie. Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja!

### 6.1. Montáž prístroja

#### ⓘ Upozornenie

- ▶ Hviezdicové skrutky 21/23 uťahujte iba rukou. Pri maximálnom použití sily môže dôjsť k poškodeniu rúr.

Prístroj sa môže voliteľne používať s predlžovacou rúrou 8 alebo bez nej.

Pri spájaní rúr postupujte takto (pozri obr. B):

- ♦ Odstráňte krycí uzáver 20 z príslušnej rúry 7/8.
- ♦ Uvoľnite hviezdicovú skrutku 21, prípadne 23.
- ♦ Ak je to nutné, zasuňte najskôr predlžovaciu rúru 8 do zadnej rúry 9. Stlačte aretačné tlačidlo 19 a zasuňte predlžovaciu rúru 8 jemným otočením, kým aretačné tlačidlo 19 nezapadne.
- ♦ Potom rukou pevne utiahnite hviezdicovú skrutku 23, aby ste zafixovali obe rúry.
- ♦ Teraz zasuňte prednú rúru 7 jemným otočným pohybom buď do namontovanej predlžovacej rúry 8, alebo priamo do zadnej rúry 9, kým aretačné tlačidlo 19 alebo 22 nezapadne.

- ♦ Rukou pevne utiahnite hviezdicovú skrutku 21 prípadne 23, aby ste zafixovali obe rúry.
- ♦ Pri demontáži postupujte v opačnom poradí. Ak chcete rúry oddeliť, zatlačte príslušné aretačné tlačidlo 19/22 smerom nadol a vytiahnite rúry jednu z druhej.

### 6.2. Montáž/prestavenie prídavnej rukoväti

Prídavná rukoväť 10 musí byť namontovaná medzi oboma izolovanými úchopnými plochami 18.

Aby ste namontovali, prípadne prestavili prídavnú rukoväť 10, postupujte podľa nasledujúcich krokov (obr. C):

- ♦ Odstráňte hviezdicovú skrutku 24 blokovania 25.
- ♦ Vyklopte blokovanie 25 prídavnej rukoväti 10.
- ♦ Otočte prídavnú rukoväť 10 do požadovanej polohy na rúre.
- ♦ Vyrovnajte prídavnú rukoväť 10 tak, ako je zobrazené na obrázku C.
- ♦ Opäť zaklopte blokovanie 25 a upevnite ho pomocou hviezdicovej skrutky 24.

### 6.3. Prestavenie rukoväti

#### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Aby bolo možné prístroj opäť bezpečne používať, musí byť po nastavení opäť zaistené uvoľňovacie tlačidlo 12.
- ♦ Stlačte uvoľňovacie tlačidlo 12 dopredu a podržte ho v tejto polohe, aby ste odistili rukoväť 15 (obr. E).
- ♦ Otočte rukoväť 15 do požadovaného uhla. K dispozícii je 5 stupňov v rozsahu 180°.
- ♦ Opäť uvoľnite uvoľňovacie tlačidlo 12. Uistite sa, že je opäť zaistené v pôvodnej polohe.

## 6.4. Prestavenie uhla rezu

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Pri nastavovaní sa nikdy nedotýkajte noža. Používajte iba natáčaciu rukoväť **6**. Nebezpečenstvo poranenia!
- ▶ Prevodovka je počas prevádzky horúca. Nedotýkajte sa prevodovky **3**. Nebezpečenstvo popálenia!

### i Upozornenie

- ▶ Uhol rezu sa dá prestaviť v 9 stupňoch v rozsahu 180°.
- ♦ Potiahnite páku **4** palcom smerom dozadu a držte ju stlačenú (pozri obr. D).
- ♦ Potlačte aretačnú páčku **5** nahor, aby ste odblokovali nožovú lištu **2**.
- ♦ Nožovú lištu **2** nakloňte pomocou natáčacej rukoväti **6** do požadovaného uhla. Prednú rúru **7** držte pritom pevne druhou rukou. Potom uvoľnite aretačnú páčku **5**, aby ste zaistili polohu.
- ♦ Pustite páku **4**. Dbajte na to, aby opäť zaskočila do svojej pôvodnej polohy.
- ♦ Dbajte na to, aby bola nožová lišta **2** vo zvolenej polohe pevne zaistená.


## 6.5. Montáž/pripevnenie ramenného popruhu

### i Upozornenie

- ▶ Nikdy nepoužívajte prístroj bez ramenného popruhu **11**. Skôr ako odložíte ramenný popruh **11**, prístroj vždy vypnite.
- ▶ Nenoste naraz viacero opaskov na náradie a/alebo viacero ramenných popruhov.
- ♦ Zaveste ramenný popruh **11** do nosného oka **25**.
- ♦ Ramenný popruh **11** si dajte na jedno plece. Prispôbte si ramenný popruh **11** podľa svojej výšky tak, aby sa nosné oko **25** nachádzalo v zavesenom stave vo výške bedier.

- ♦ V prípade potreby môžete nosné oko **25** prestaviť, aby ste lepšie vyvážili hmotnosť prístroja. Pritom uvoľníte skrutku **27** kľúčom s vnútorným šesťhranom (nie je dodaný) do takej miery, aby sa nosné oko **25** dalo posúvať cez rúru násady. Skrutku **27** potom znova pevne utiahnite (pozri obr. F).

## 6.6. Odobratie ochranného puzdra na lištu

- ♦ Uvoľníte ochranné puzdro na lištu **1** zatlačením v smere šípky .



- ♦ Ochranné puzdro na lištu **1** vytiahnite z nožovej lišty **2**.

## 7. Uvedenie do prevádzky

### i Upozornenie

- ▶ Dodržiavajte predpisy na ochranu proti hluku a miestne predpisy. Používanie prístroja môže byť v určitých dňoch (napr. v nedeľu a počas sviatkov), v určitý čas dňa (poludnie, nočný pokoj) alebo v osobitných oblastiach (napr. v kúpeľoch, na klinikách atď.) obmedzené alebo zakázané.

## 7.1. Zapnutie/vypnutie

### Zapnutie

- ♦ Uistite sa, že je blokovanie **25** prídavnej rukoväti **10** zaistené.
- ♦ Spojte prírodný kábel s predlžovacím káblom.
- ♦ Vytvorte na konci predlžovacieho kábla slučku a zaveste ju do odľahčenia ťahu **23** (pozri obr. G).
- ♦ Pripojte prístroj k sieti.
- ♦ Stlačte blokovanie zapnutia **13**, podržte ho stlačené a stlačte spínač ZAP/VYP **14**. Blokovanie zapnutia **13** môžete teraz opäť pustiť.

## Vypnutie

- ◆ Pustíte spínač ZAP/VYP ⑩.
- ◆ Ak nechávate prístroj bez dozoru alebo ho už nechcete používať, odpojte sieťovú zástrčku od siete.

## 7.2. Práca s nožnicami na živý plot

### Pracovné pokyny

#### **i** Upozornenie

- ▶ Majte na pamäti, že národné predpisy vašej krajiny môžu obmedzovať používanie nožníc na živý plot.
- ▶ Každodenná inšpekcia nožníc pred každým použitím je bezpodmienečná. Svoj prístroj skontrolujte takisto po nárazoch a pádoch, aby ste zistili vážne škody a poruchy.
- ▶ Noste pevnú obuv a tesne priliehajúci odev, aby ste minimalizovali nebezpečenstvo poranenia. Zaujmite pevný postoj na zemi, dbajte na rovnováhu a noste vždy dodaný ramenný popruh!
- ▶ V rámci ochrany zdravia si počas práce vždy dávajte prestávky. Telesné vyčerpanie zvyšuje riziko zranenia!

#### **⚠** VÝSTRAHA!

- ▶ Prístroj v žiadnom prípade neobsluhujte pri únave, chorobe, pod vplyvom alkoholu alebo iných drog.
- Nožnice na živý plot držte pred sebou.
- Nožovú lištu ② nakloňte do smeru orezávania. Orezávajte pomaly, cca jeden meter za 3 – 4 sekundy.
- Keď chcete rovno rezať hornú hranu, môžete upnúť v želanej výške vedľa živého plota šnúru ako referenčnú čiaru.
- Pre rovnomerný rez režte stranu živého plota zdola nahor.

## 7.3. Techniky strihania

- Pozri roztváraciu stranu (obrázok I).

#### **i** Upozornenie

- ▶ Hrubé konáre odstraňujte nožnicami na konáre.

## 8. Preprava

- Pri preprave používajte ochranné puzdro na kýlovcu ①.
- Dávajte pozor na to, aby ste prístroj pri prenášaní nezapli.

## 9. Údržba a čistenie

#### **⚠** VÝSTRAHA!

- ▶ Pred akýmkoľvek prácou na nožniciach na živý plot vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Motorová jednotka musí byť vždy čistá, suchá a zbavená oleja alebo mastiaceho tuku.
- Nožnice na živý plot sa musia v pravidelných intervaloch čistiť od pilín.
- ◆ Na čistenie krytu používajte suchú utierku.
- ◆ Skontrolujte, či nie sú povolené skrutki na nožovej lište ② nožníc na živý plot, a v prípade potreby ich dotiahnite.
- ◆ Odstráňte uviaznutý odrezaný materiál.
- ◆ Nožovú lištu ② namažte olejom v spreji alebo olejovou maznicou.

## 10. Intervaly údržby

Uvedené údaje sa týkajú normálnych podmienok použitia. V prípade sťažených podmienok, ako je intenzívna tvorba prachu a každodenný dlhší pracovný čas, je potrebné uvedené intervaly primerane skrátiť.

Diel prístroja	Činnosť	Pred začatím práce	Na konci práce	Podľa potreby
Rezací nôž	Vizuálna kontrola	X		
	Vyčistiť		X	X

## 11. Hľadanie chýb

Problém	Možná príčina	Odstraňovanie porúch
Motor nebeží	Spínač ZAP/VYP ① je chybný	Obráťte sa na servis
Nožová lišta ② je horúca	Nožová lišta ② je tupá	Nabrúste nožovú lištu ② alebo ju nechajte vymeniť (14.1. Servis)
	Príliš veľké trenie kvôli nedostatočnému mazaniu	Nožovú lištu ② naolejujte
Zlý výsledok rezania	Nožová lišta ② je znečistená	Nožovú lištu ② vyčistite
	Príliš veľké trenie kvôli nedostatočnému mazaniu	Nožovú lištu ② naolejujte
	Nožová lišta ② je tupá	Nabrúste nožovú lištu ② alebo ju nechajte vymeniť (14.1. Servis)
	Nesprávna technika strihania	Časť 7.3. <i>Techniky strihania</i>

## 12. Skladovanie

- Pred uložením prístroj vyčistite.
- Vyrovnajte nožovú lištu ②.
- Prístroj uschovávajte v dodanom ochrannom puzdre na kľovnicu ① na suchom, nemrznúcom mieste, mimo dosahu detí.

- Skladujte prístroj naležato alebo zaistený proti prevráteniu.
- Prípadne môžete prístroj zavesiť za jednotku motora, napríklad na nástenný hák. Na tento účel použite otvor kľúčovej dierky ④ na zadnej strane jednotky motora (pozri obr. G).

## 13. Likvidácia



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby znamená, že tento prístroj sa nesmie po skončení životnosti likvidovať ako bežný komunálny odpad. Prístroj je potrebné odovzdať na zriadených zberných miestach, v zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Pred vrátením vymažte všetky osobné údaje.

Pred vrátením vyberte batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú uzavreté v starom prístroji, ako aj žiarovky, ktoré je možné vybrať bez poškodenia, a odovzdajte ich na samostatný zber.

Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných strediskách.

Obal zlikvidujte ekologicky.

### Ochrana životného prostredia

Znečistený údržbársky materiál a prevádzkové materiály odovzdajte na zbernom mieste určenom na tento účel.

## 14. Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. Pokiaľ sú súčasťou dodávky, na boxy s akumulátorom série X12V a X20V Team dostanete taktiež záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

## Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

## Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

## Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, takže ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ako napr. pílové listy, náhradné čepele, brúsny papier atď, ani na poškodenia krehkých dielov, ako napr. spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu

alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násillia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

## Poskytnutie záruky neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 495493\_2504 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, najskôr telefonicky kontaktujte servisné oddelenie uvedené nižšie alebo využite náš kontaktný formulár, ktorý sa nachádza na stránke parkside-diy.com v časti Servis.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na stránke parkside-diy.com si môžete prehliadnúť a stiahnuť túto a mnoho ďalších príručiek. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte si vašu krajinu a cez vyhľadávaciu masku vyhľadajte návody na obsluhu. Pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 495493\_2504 sa dostanete k návodu na obsluhu pre váš výrobok.

## 14.1. Servis

### SK Servis Slovensko

Tel. 0800 003 409

Kontaktný formulár na stránke  
parkside-diy.com

IAN 495493\_2504

## 14.2. Dovoza

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

## 15. Preklad originálneho ES vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu: pán Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica o strojových zariadeniach**  
(2006/42/EC)

**Elektromagnetická kompatibilita**  
(2014/30/EU)

**Smernica pre emisie hluku**  
2000/14/EC, 2005/88/EC

Hladina akustického výkonu  $L_{WA}$ :  
Nameraná 98,4 dB (A);  
garantovaná: 101 dB (A)

**Smernica RoHS** (2011/65/EU)\*

\* Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

**Aplikované harmonizované normy**

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-4-2:2019/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

**Typ/označenie prístroja:** Nožnice na živý plot s dlhou násadou PEHSL 800 A1

**Rok výroby:** 09–2025

**Sériové číslo:** IAN 495493\_2504

Bochum, 01. 09. 2025

Hans-Peter Kompernaß  
- Konatelia -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

# Índice

<b>1. Introducción</b>	<b>124</b>
1.1. Uso previsto . . . . .	124
1.2. Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados . . . . .	124
<b>2. Volumen de suministro</b>	<b>126</b>
<b>3. Equipamiento</b>	<b>126</b>
<b>4. Características técnicas</b>	<b>126</b>
<b>5. Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas</b>	<b>127</b>
5.1. Seguridad en el lugar de trabajo . . . . .	127
5.2. Seguridad eléctrica . . . . .	128
5.3. Seguridad de las personas . . . . .	128
5.4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica . . . . .	129
5.5. Asistencia técnica . . . . .	129
5.6. Indicaciones de seguridad para los cortasetos . . . . .	130
5.7. Indicaciones de seguridad para los cortasetos con alcance ampliado. . . . .	130
5.8. Instrucciones complementarias de seguridad para el cortasetos . . . . .	131
5.9. RIESGOS RESIDUALES . . . . .	132
5.10. Indicaciones adicionales de seguridad . . . . .	132
<b>6. Antes de la puesta en funcionamiento</b>	<b>133</b>
6.1. Montaje del aparato . . . . .	133
6.2. Montaje/ajuste del agarre adicional . . . . .	134
6.3. Ajuste del agarre . . . . .	134
6.4. Ajuste del ángulo de corte . . . . .	134
6.5. Montaje/colocación de la correa para el hombro . . . . .	134
6.6. Extracción de la funda de protección para la espada . . . . .	135
<b>7. Puesta en funcionamiento</b>	<b>135</b>
7.1. Encendido/apagado . . . . .	135
7.2. Manejo del cortasetos . . . . .	135
7.3. Técnicas de corte . . . . .	136
<b>8. Transporte</b>	<b>136</b>
<b>9. Mantenimiento y limpieza</b>	<b>136</b>
<b>10. Intervalos de mantenimiento</b>	<b>136</b>
<b>11. Eliminación de fallos</b>	<b>136</b>
<b>12. Almacenamiento</b>	<b>137</b>
<b>13. Desecho</b>	<b>137</b>
<b>14. Garantía de Kompernass Handels GmbH</b>	<b>138</b>
14.1. Asistencia técnica . . . . .	139
14.2. Importador . . . . .	139
<b>15. Traducción de la Declaración CE de conformidad original</b>	<b>140</b>

## 1. Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

### 1.1. Uso previsto

Este aparato está previsto para el corte y recorte de setos, arbustos y plantas ornamentales en un entorno doméstico. Este producto es un aparato de manejo manual con un accionamiento integrado en el que las cuchillas están dispuestas de manera lineal y se desplazan de un lado a otro. Utilice el producto exclusivamente de la manera descrita y para los ámbitos de aplicación indicados. Este aparato no está indicado para su uso comercial o industrial. Este aparato está previsto para su uso por parte de personas adultas. No permita utilizar el aparato a personas (incluidos los niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas o que carezcan de la experiencia o de los conocimientos necesarios. Se prohíbe utilizar el aparato bajo la lluvia o en ambientes húmedos. La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran usos contrarios al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes. El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto.










#### ¡ADVERTENCIA!













- Los cortasetos no son aptos para su uso por parte de niños.

## 1.2. Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados

En estas instrucciones de uso, en el empaque y en el aparato se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia y símbolos (si corresponde):

	¡Lea y observe las instrucciones de uso!
	¡Utilice protecciones auditivas!
	¡Utilice un casco de protección!
	¡Utilice gafas de protección!
	¡Mantenga a las personas alejadas del aparato!
	¡Proteja el aparato frente a la humedad y a la lluvia!
	¡Peligro de muerte por descarga eléctrica! Mantenga una distancia mínima de 10 m con respecto a los cables en suspensión.
	¡Atención! Peligro de lesiones por la cuchilla en funcionamiento.
	Indicación del nivel de potencia acústica LWA en dB.
	Desconecte inmediatamente el enchufe si el cable de red está dañado o si se ha enredado o cortado.

	¡Cuidado! ¡Piezas calientes!
	Clase de aislamiento II: protección mediante un aislamiento doble o reforzado.
	Corriente/tensión alterna
	<b>¡PELIGRO!</b> Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "PELIGRO" designa una situación de peligro inminente que, si no se evita, causa lesiones mortales o graves.
	<b>¡ADVERTENCIA!</b> Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ADVERTENCIA" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones mortales o graves.
	<b>¡CUIDADO!</b> Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "CUIDADO" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones de gravedad leve a moderada.
	<b>¡ATENCIÓN!</b> Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ATENCIÓN" designa una posible situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.
	<b>Indicación:</b> La indicación proporciona información adicional que facilita el manejo del aparato.
	¡No deseche este aparato eléctrico con la basura doméstica!

	Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.
	Embalaje realizado con materiales reciclables. Observe la indicación de los materiales de embalaje para su reciclaje: se indican con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón, 80-98: materiales compuestos.
  <b>ES/PT</b>	El embalaje contiene componentes de papel y/o cartón. El embalaje contiene componentes de plástico y/o metal.
	Este producto cumple los requisitos de las normas europeas y nacionales aplicables.
 <b>FR</b> Cet appareil et ses accessoires se recyclent A DEPOSER EN MAGASIN A DEPOSER EN DÉCHÈTERIE OU  Points de collecte sur <a href="http://www.azul.fr/depotdechets.fr">www.azul.fr/depotdechets.fr</a> Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !	
 <b>FR</b> ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE  <b>BAC DE TRI</b>	
 <b>FR</b>  	<b>FR:</b> El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.

## 2. Volumen de suministro

- 1 Cortasetos con mango largo (en tres partes)
- 1 correa para el hombro
- 1 funda de protección para la espada
- 1 gafas de protección
- 1 manual de instrucciones de uso

## 3. Equipamiento

### Fig. A

- 1 Funda de protección para la espada
- 2 Barras de corte
- 3 Carcasa del accionamiento
- 4 Palanca
- 5 Palanca de bloqueo
- 6 Agarre giratorio
- 7 Tubo delantero (en la carcasa del accionamiento)
- 8 Tubo alargador
- 9 Tubo trasero (en el bloque motor)
- 10 Agarre adicional
- 11 Correa para el hombro
- 12 Botón de desbloqueo para el ajuste del agarre
- 13 Bloqueo de encendido
- 14 Interruptor de encendido/apagado
- 15 Agarre
- 16 Bloque motor
- 17 Cable de conexión a la red
- 18 Superficie aislada de agarre

### Fig. B

- 19 Botón de bloqueo (tubo delantero)
- 20 Tapa
- 21 Tornillo con pomo de estrella (tubo alargador)
- 22 Botón de bloqueo (tubo alargador)
- 23 Tornillo con pomo de estrella (tubo trasero)

### Fig. C

- 24 Tornillo con pomo de estrella (agarre adicional)
- 25 Bloqueo

### Fig. F

- 26 Armella de transporte
- 27 Tornillo

### Fig. G

- 28 Protección contra tirones
- 29 Orificio con forma de ojo de llave

### Fig. H

- 30 Gafas de protección

## 4. Características técnicas

Tensión asignada	230-240 V ~, 50 Hz
Potencia de conexión	800 W
Velocidad de ralentí	1600 r. p. m.
Ángulo de trabajo	de -90° a +90 °C
Longitud de corte	500 mm
Distancia del dentado	máx. 27 mm
Diámetro de las ramas	máx. 15 mm

### Información sobre ruidos y vibraciones

Medición de ruidos según la norma EN 62841. Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica:

Nivel de presión sonora	$L_{PA} = 87,8$ dB
Incertidumbre	$K = 3$ dB
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 98,4$ dB
Incertidumbre	$K = 2,19$ dB
Nivel de potencia acústica garantizado	$L_{WA} = 101$ dB

**Valores de vibraciones** (suma vectorial de tres líneas) calculados según la norma EN 62841:

Valor de emisión de vibraciones

- Agarre delantero	$a_h = 5,52$ m/s <sup>2</sup>
- Agarre trasero	$a_h = 6,12$ m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>



**¡Utilice protecciones auditivas!**

## **Indicación**

- ▶ Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados en estas instrucciones de uso se han calculado según un procedimiento de prueba estandarizado y pueden utilizarse para comparar varias herramientas eléctricas.
- ▶ Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados también pueden utilizarse para realizar una valoración preliminar de la carga.

## **¡ADVERTENCIA!**

- ▶ La emisión de vibraciones y de ruidos puede diferir de los valores especificados durante el propio uso de la herramienta eléctrica según cómo se esté utilizando y, especialmente, según cómo sea la pieza de trabajo que se esté procesando.
- ▶ Intente que la carga sea lo más reducida posible. Algunas medidas para reducir la carga de las vibraciones son el uso de guantes al manejar la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).



## **5. Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas**

### **¡ADVERTENCIA!**

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica.** El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

### **Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.**

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

### **5.1. Seguridad en el lugar de trabajo**

- Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica.** Si se distrae, podría perder el control de la herramienta eléctrica.

## 5.2. Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras.** Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- c) **Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades.** La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable de conexión para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles.** Un cable de conexión dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los alargadores de cable aptos para su uso en exteriores.** El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual.** Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## 5.3. Seguridad de las personas

- a) **Esté alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección.** El uso de un equipo de protección individual, como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica ya encendida a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves.** Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden producir lesiones.
- e) **Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.
- f) **Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa lejos de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

- g) **Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, deben conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.
- h) **Evite cultivar un sentimiento de falsa seguridad y no se desvíe de lo dispuesto por las normas de seguridad aplicables a las herramientas eléctricas aun cuando esté muy familiarizado con la herramienta eléctrica por haberla utilizado repetidas veces.** Un descuido en la manipulación puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- e) **Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas,** ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

## 5.4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión.** De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor defectuoso.** Una herramienta que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la red eléctrica o retire la batería extraíble antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar la herramienta eléctrica.** Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.

## 5.5. Asistencia técnica

- a) **Encargue exclusivamente la reparación de su herramienta eléctrica al personal cualificado especializado y solo con recambios originales.** De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.

## 5.6. Indicaciones de seguridad para los cortasetos

- a) **No utilice el cortasetos si hace mal tiempo, especialmente si existe riesgo de tormenta.** Así podrá reducir el riesgo de sufrir el impacto de un rayo.
- b) **Mantenga los cables eléctricos alejados de la zona de corte.** Es posible que haya cables ocultos en los setos o arbustos que las cuchillas acaben cortando de forma accidental.
- c) **Utilice protecciones auditivas.** El uso de un equipo de protección individual reduce el riesgo de sufrir pérdidas de audición.
- d) **Sujete el cortasetos exclusivamente por las superficies aisladas de agarre, ya que la cuchilla de corte podría entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de red.** El contacto de las cuchillas con cables conductores de electricidad también puede someter las piezas metálicas del aparato a la tensión eléctrica y provocar una descarga eléctrica.
- e) **Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de las cuchillas. Si las cuchillas están en funcionamiento, no trate de retirar los materiales cortados ni sujetar los que pretenda cortar.** Las cuchillas siguen moviéndose tras apagar el interruptor. Un solo momento de distracción mientras utiliza el cortasetos puede causar lesiones graves.
- f) **Asegúrese de que todos los interruptores estén apagados y de que el cable de red esté desenchufado antes de eliminar el material atascado o de realizar tareas de mantenimiento en el cortasetos.** La activación accidental del cortasetos durante la eliminación del material atascado o los trabajos de mantenimiento puede provocar lesiones graves.

- g) **Transporte el cortasetos por el asa con las cuchillas detenidas y asegúrese de no pulsar ningún interruptor.** El transporte correcto del cortasetos reduce el peligro de activación accidental y de las lesiones causadas por las cuchillas.
- h) **Coloque siempre la cubierta sobre las cuchillas para transportar o guardar el cortasetos.** Una manipulación correcta del cortasetos reduce el riesgo de lesiones a causa de las cuchillas.

## 5.7. Indicaciones de seguridad para los cortasetos con alcance ampliado

- a) **Utilice siempre un casco de protección para realizar trabajos por encima de la altura de la cabeza con el cortasetos con alcance ampliado.** Las ramas cortadas podrían causar lesiones graves al caer.
  - b) **Utilice siempre el cortasetos con alcance ampliado con ambas manos.** Sujete siempre el cortasetos con alcance ampliado con ambas manos para evitar una pérdida de control.
  - c) **Para minimizar el peligro de sufrir una descarga eléctrica mortal, no utilice nunca el cortasetos con alcance ampliado en la proximidad de cables de alta tensión.** El contacto con cables de alta tensión o el uso del aparato en su proximidad puede causar lesiones graves o una descarga eléctrica mortal.
- Inspeccione cuidadosamente la superficie que desee cortar y retire todos los alambres u objetos extraños.
  - El cortasetos está indicado para trabajos en los que el usuario está de pie sobre el suelo y no sobre una escalera u otras superficies inestables.

## **i** Indicación

- ▶ Encontrará ilustraciones sobre el uso del cortasetos o de sus componentes en la página desplegable.
- ▶ Encontrará indicaciones e ilustraciones sobre el ajuste, mantenimiento y lubricación por parte del usuario en estas instrucciones.
- ▶ Indicaciones sobre la posición de trabajo (consulte la página desplegable).
- ▶ Indicaciones sobre los componentes operativos (consulte la página desplegable).
- ▶ Indicaciones sobre la sustitución y reparación (consulte el capítulo **9. Mantenimiento y limpieza/ 13.1. Asistencia técnica**).
- ▶ En estas instrucciones, también encontrará la explicación de todos los símbolos gráficos utilizados en el cortasetos y sus características técnicas.
- ▶ En las características técnicas encontrará las características del cortasetos.
- ▶ Herramienta atascada: retire el material que haya podido atascar el aparato de las barras de corte ②.

## **!** ¡ATENCIÓN!

- ▶ Apague el motor y desconecte el enchufe inmediatamente en caso de peligro inminente o emergencia.

## **5.8. Instrucciones complementarias de seguridad para el cortasetos**



### **Preparación**

- a) ¡ESTE CORTASETOS PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES! Lea detenidamente las instrucciones sobre el manejo adecuado, la preparación, el mantenimiento, el encendido y el apagado del cortasetos. Familiarícese con todos los componentes operativos y con el uso correcto del cortasetos.
- b) Los niños nunca deben utilizar el cortasetos.

- c) Cuidado con los cables eléctricos en suspensión.
- d) Debe evitarse el uso del cortasetos si otras personas, especialmente los niños, están en las inmediaciones.
- e) Utilice ropa adecuada. No utilice ropa holgada ni joyas/accesorios que puedan quedar atrapados en las piezas móviles. Se recomienda el uso de guantes resistentes, calzado antideslizante y gafas de protección.
- f) Si el dispositivo de corte entra en contacto con un objeto extraño, si aumenta el ruido durante el funcionamiento o si el cortasetos vibra con una fuerza inusual, apague el motor y espere a que el cortasetos se detenga.

Tome las siguientes medidas:

- Compruebe que no haya daños.
- Compruebe que no haya piezas sueltas y fije todas las piezas sueltas.
- Sustituya las piezas dañadas por otras equivalentes o encomiende su reparación.

- g)  ¡Utilice protecciones auditivas!
- h)  ¡Utilice protección ocular!
- i) Para detener el cortasetos en caso de emergencia, desconecte el enchufe de la red eléctrica.
- j) Se recomienda conectar el aparato a una toma eléctrica con un dispositivo diferencial residual (RCD) con una corriente residual asignada no superior a 30 mA.
- k) Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de atención al cliente o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.

## Funcionamiento

- a) Desconecte el enchufe de la red eléctrica antes de los siguientes procedimientos:
  - Limpieza o solución de un atasco.
  - Inspección, mantenimiento o tareas en el cortasetos.
  - Ajuste de la posición de trabajo del dispositivo de corte.
  - Siempre que el cortasetos esté desatendido.
- b) Asegúrese siempre de que el cortasetos esté ajustado correctamente en una de las posiciones de trabajo previstas y de que el cabezal de la herramienta esté bien encastrado antes de arrancar el motor.
- c) Durante el funcionamiento del cortasetos, debe garantizarse en todo momento el mantenimiento de una posición segura, en la que el usuario esté de pie sobre el suelo y no sobre una escalera u otras superficies inestables.
- d) No utilice el cortasetos con un dispositivo de corte defectuoso o muy desgastado.
- e) Asegúrese siempre de que todos los agarres y dispositivos de seguridad estén montados durante el uso del cortasetos. No utilice nunca un cortasetos incompleto o con modificaciones no autorizadas.
- f) Sujete firmemente el cortasetos con ambas manos por los agarres previstos para ello.
- g) Familiarícese siempre con el entorno e identifique los posibles peligros que puedan pasarle inadvertidos por el ruido del cortasetos.

## Mantenimiento y almacenamiento

- a) Si desea detener el cortasetos para su mantenimiento, inspección o almacenamiento, apague el motor para que todas las piezas rotatorias se detengan. Espere a que la máquina se enfríe antes de revisarla, ajustarla, etc.

- b) Espere siempre a que el cortasetos se enfríe antes de guardarlo.
- c) Para el transporte o almacenamiento del cortasetos, debe cubrirse siempre el dispositivo de corte con la protección prevista para ello.

## 5.9. RIESGOS RESIDUALES

Aunque se maneje esta herramienta eléctrica de forma cuidadosa, siempre existen riesgos residuales. Pueden producirse los siguientes peligros en relación con la construcción y el diseño de esta herramienta eléctrica:

- a) Lesiones por cortes.
- b) Lesiones del sistema auditivo si no se utilizan las protecciones auditivas.
- c) Daños físicos provocados por el efecto de las vibraciones en el brazo y en la mano si se utiliza el aparato durante un periodo prolongado de tiempo o si no se maneja ni se mantiene correctamente.
- d) Lesiones oculares si no se utilizan gafas de protección adecuadas.

- Utilice exclusivamente los accesorios y equipos adicionales especificados en las instrucciones de uso. El uso de herramientas complementarias u otros accesorios diferentes a los recomendados en las instrucciones de uso puede conllevar peligro de lesiones.

## 5.10. Indicaciones adicionales de seguridad

- Durante el funcionamiento, no debe haber otras personas o animales dentro de un radio de 15 metros. El usuario será responsable de cualquier daño a terceros dentro de la zona de trabajo.
- Mantenga el aparato, las superficies de corte y la funda de protección para la espada en buen estado de uso para evitar lesiones.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

- No use el aparato hasta que no se haya familiarizado con él.
- No utilice un aparato dañado, incompleto o modificado sin la autorización del fabricante. No utilice nunca el aparato si el equipamiento de seguridad está defectuoso. No utilice nunca el aparato si el interruptor de encendido/apagado está defectuoso. Antes de usar el aparato, compruebe su nivel de seguridad, especialmente en lo referente a la espada. Si se ha caído el aparato, compruebe que no se hayan producido daños o defectos significativos.
- No active nunca el aparato si no está montado correctamente.
- Al arrancar el aparato y durante el funcionamiento, asegúrese de que no entre en contacto con el suelo, piedras, alambres u otros objetos extraños. Apague el aparato antes de posarlo.
- El aparato está diseñado para su uso con ambas manos. No trabaje nunca con una sola mano. Antes de desplazarse a otro lugar, asegúrese de que el aparato esté apagado y retire el dedo del interruptor de encendido/apagado. Transporte el aparato con la espada orientada hacia atrás. Para el transporte, coloque la funda de protección para la espada.

## 6. Antes de la puesta en funcionamiento

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Antes de realizar cualquier tarea en el cortasetos, apáguelo y desconecte el enchufe de la red eléctrica. ¡Peligro de descarga eléctrica!
- ▶ Enchufe el aparato solo cuando esté totalmente listo para el funcionamiento. ¡Peligro de lesiones si el aparato se pone en marcha accidentalmente!

## 6.1. Montaje del aparato

### Indicación

- ▶ Apriete los tornillos con pomo de estrella **21/23** exclusivamente de forma manual. Si se aplica una fuerza excesiva, los elementos de los tubos pueden dañarse.

El aparato puede utilizarse con o sin tubo alargador **6**.

Para conectar los elementos de los tubos entre sí, proceda de la siguiente manera (consulte la fig. B):

- ◆ Retire la tapa **20** del tubo **7/8** que corresponda.
- ◆ Afloje los tornillos con pomo de estrella **21** y **23**.
- ◆ En caso necesario, introduzca primero el tubo alargador **6** en el tubo trasero **9**. Presione el botón de bloqueo **19** e introduzca el tubo alargador **8** girándolo ligeramente hasta que el botón de bloqueo **19** encastre.
- ◆ A continuación, apriete firmemente el tornillo con pomo de estrella **23** para fijar ambos elementos del tubo.
- ◆ Tras esto, introduzca el tubo delantero **7** girándolo ligeramente en el tubo alargador **8** previamente montado o directamente en el tubo trasero **9** hasta que el botón de bloqueo **19** o **22** encastre.
- ◆ Apriete firmemente el tornillo con pomo de estrella **21** y **23** para fijar ambos elementos del tubo.
- ◆ Para el desmontaje, proceda en el orden inverso. Para soltar los elementos del tubo, presione el botón de bloqueo **19/22** que corresponda y desconecte entre sí los elementos del tubo.

## 6.2. Montaje/ajuste del agarre adicional

El agarre adicional ⑩ debe montarse entre las dos superficies aisladas de agarre ⑪.

Para montar o ajustar el agarre adicional ⑩, proceda de la siguiente manera (consulte la fig. C):

- ◆ Retire el tornillo con pomo de estrella ⑳ del bloqueo ㉕.
- ◆ Abra el bloqueo ㉕ del agarre adicional ⑩.
- ◆ Coloque el agarre adicional ⑩ en la posición adecuada en el elemento del tubo.
- ◆ Oriente el agarre adicional ⑩ de la manera mostrada en la figura C.
- ◆ Vuelva a cerrar el bloqueo ㉕ y fjelo con el tornillo con pomo de estrella ㉔.

## 6.3. Ajuste del agarre

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Para poder volver a utilizar el aparato de forma segura, el botón de desbloqueo ⑫ debe volver a quedar encastrado después del ajuste.
- ◆ Desplace el botón de desbloqueo ⑫ hacia delante y manténgalo en esta posición para desbloquear el agarre ⑮ (fig. E).
- ◆ Gire el agarre ⑮ hasta ajustarlo en el ángulo deseado. Hay 5 niveles disponibles en un radio de 180°.
- ◆ Vuelva a soltar el botón de desbloqueo ⑫. Asegúrese de que vuelva a quedar encastrado en su posición original.

## 6.4. Ajuste del ángulo de corte

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No toque nunca las cuchillas al ajustar el aparato. Utilice solo el agarre giratorio ⑥. ¡Peligro de lesiones!
- ▶ El accionamiento se calienta mucho durante el funcionamiento. No toque la carcasa del accionamiento ③. ¡Peligro de quemaduras!

### i Indicación

- ▶ El ángulo de corte puede ajustarse en 9 niveles en un radio de 180°.
- ◆ Tire de la palanca ④ hacia atrás con el pulgar y manténgala presionada (consulte la fig. D).
- ◆ Suba la palanca de bloqueo ⑤ para desbloquear las barras de corte ②.
- ◆ Incline las barras de corte ② con ayuda del agarre giratorio ⑥ hasta ajustarlas en el ángulo deseado. Para ello, sujete el tubo delantero ⑦ con la otra mano. A continuación, suelte la palanca de bloqueo ⑤ para fijar la posición.
- ◆ Suelte la palanca ④. Asegúrese de que vuelva a su posición original.
- ◆ Asegúrese de que las barras de corte ② queden firmemente encastradas en la posición seleccionada.


## 6.5. Montaje/colocación de la correa para el hombro

### i Indicación

- ▶ No utilice nunca el aparato sin la correa para el hombro ①. Apague siempre el aparato antes de quitarse la correa para el hombro ①.
- ▶ No lleve varios soportes de correa ni varias correas para el hombro al mismo tiempo.

- ◆ Enganche la correa para el hombro ① en la armella de transporte 25.
- ◆ Colóquese la correa para el hombro ① sobre un hombro. Ajuste la correa para el hombro ① a su cuerpo de forma que la armella de transporte 25 quede a la altura de la cadera cuando esté abrochada.
- ◆ En caso necesario, puede ajustar la armella de transporte 25 para equilibrar mejor el peso del aparato. Para ello, afloje el tornillo 27 con una llave Allen (no se incluye en el volumen de suministro) hasta que la armella de transporte 25 pueda deslizarse sobre el tubo. A continuación, vuelva a apretar el tornillo 27 (consulte la fig. F).

## 6.6. Extracción de la funda de protección para la espada

- ◆ Suelte la funda de protección para la espada ① ejerciendo presión en el sentido indicado por las flechas .



- ◆ Retire la funda de protección para la espada ① de las barras de corte 2.

## 7. Puesta en funcionamiento

### Indicación

- ▶ Observe las medidas de protección contra el ruido y las disposiciones locales. Es posible que el uso del aparato esté restringido o prohibido durante ciertos días (p. ej., domingos y festivos), determinadas horas del día (mediodías, noches) o en ciertos lugares (p. ej., balnearios, clínicas, etc.).

## 7.1. Encendido/apagado

### Encendido

- ◆ Asegúrese de que el bloqueo 25 del agarre adicional ① esté bien fijado.
- ◆ Conecte el cable de red a un alargador de cable.
- ◆ Forme un lazo en el extremo del alargador y cuélguelo en la protección contra tirones 23 (consulte la fig. G).
- ◆ Conecte el aparato a la red eléctrica.
- ◆ Mantenga pulsado el bloqueo de encendido 13 y pulse el interruptor de encendido/apagado 14. Tras esto, ya puede soltar el bloqueo de encendido 13.

### Apagado

- ◆ Suelte el interruptor de encendido/apagado 14.
- ◆ Si pretende dejar el aparato desatendido o no desea seguir utilizándolo, desconecte el enchufe de la red eléctrica.

## 7.2. Manejo del cortasetos

### Indicaciones de trabajo

#### Indicación

- ▶ Tenga en cuenta que las normas nacionales de su país podrían limitar el uso del cortasetos.
- ▶ Es fundamental realizar una inspección diaria del cortasetos antes de cada uso. Revise también el aparato después de sufrir caídas o golpes por si existen daños o defectos significativos.
- ▶ Utilice calzado resistente y ropa ajustada para minimizar el riesgo de accidentes. Mantenga una posición estable con los pies en el suelo, mantenga el equilibrio y utilice siempre la correa de transporte suministrada.
- ▶ Por su salud, realice pausas durante el trabajo. ¡El agotamiento físico aumenta el riesgo de lesiones!

## ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No ponga nunca en funcionamiento el aparato si está enfermo, o se encuentra cansado o bajo los efectos del alcohol u otras drogas.
- Sujete el cortasetos por delante del cuerpo.
- Incline las barras de corte ② en la dirección de corte. Corte lentamente, a unos 3-4 segundos por metro.
- Si desea recortar el borde superior de forma que quede recto, puede tensar una cuerda como línea de referencia a la altura deseada junto al arbusto.
- Para lograr un corte uniforme, corte el lateral del arbusto de abajo arriba.

### 7.3. Técnicas de corte

- Consulte la página desplegable (figura I).

#### Indicación

- ▶ Corte las ramas gruesas con unas tijeras de podar.

## 8. Transporte

- Para el transporte del aparato, utilice siempre la funda de protección para la espada ①.
- Asegúrese de no encender el aparato durante el transporte.

## 9. Mantenimiento y limpieza

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Antes de realizar cualquier tarea en el cortasetos, apáguelo y desconecte el enchufe de la red eléctrica.
- La unidad motriz debe estar siempre limpia, seca y sin restos de aceite ni grasas lubricantes.
- El cortasetos debe limpiarse en periodos regulares para eliminar los restos de serrín.

- ◆ Utilice un paño seco para la limpieza de la carcasa.
- ◆ Compruebe si los tornillos de las barras de corte ② del cortasetos están sueltos y, en caso necesario, apriételos.
- ◆ Retire los restos incrustados de vegetación.
- ◆ Lubrique las barras de corte ② con un spray de aceite o con una aceitera.

## 10. Intervalos de mantenimiento

Los datos especificados se corresponden con las condiciones normales de funcionamiento. En condiciones extremas, como en caso de gran acumulación de polvo y largas jornadas, deben reducirse los intervalos especificados de la manera correspondiente.

Componente	Procedimiento	Antes de comenzar el trabajo	Tras finalizar el trabajo	En caso necesario
Cuchilla de corte	Control visual	X		
	Limpieza		X	X

## 11. Eliminación de fallos

Problema	Posible causa	Solución de fallos
El motor no funciona	El interruptor de encendido/apagado ⑭ está averiado	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica

Problema	Posible causa	Solución de fallos
Las barras de corte ② se calientan mucho	Las barras de corte ② están romas	Afile las barras de corte ② o cámbielas <b>(13.1. Asistencia técnica)</b>
	Demasiada fricción por falta de lubricación	Lubrique las barras de corte ②
Mal resultado de corte	Las barras de corte ② están sucias	Limpie las barras de corte ②
	Demasiada fricción por falta de lubricación	Lubrique las barras de corte ②
	Las barras de corte ② están romas	Afile las barras de corte ② o cámbielas <b>(13.1. Asistencia técnica)</b>
	Técnica de corte incorrecta	Capítulo <b>7.3. Técnicas de corte</b>

## 12. Almacenamiento

- Limpie el aparato antes de guardarlo.
- Enderece las barras de corte ②.
- Guarde el aparato con la funda de protección para la espada ① montada en un lugar seco en el que no se produzca escarcha y fuera del alcance de los niños.

- Guarde el aparato en posición horizontal o protéjalo frente a caídas.
- Como alternativa, puede colgar el aparato por la unidad motriz, p. ej., en un gancho en la pared. Para ello, utilice el orificio con forma de ojo de llave ④ de la parte trasera de la unidad motriz (consulte la fig. G).

## 13. Desecho



El símbolo de un contenedor tachado significa que este aparato no debe desecharse con la basura doméstica al final de su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Antes de entregar el aparato, le rogamos que elimine todos los datos personales. Antes de entregar el aparato, retire las pilas o baterías que no estén encerradas en el aparato usado, así como las luces que puedan extraerse sin romperse, y recíclelas por separado.

El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.

Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

### Protección medioambiental

Entregue el material de mantenimiento sucio y las sustancias usadas para el funcionamiento a un centro de recogida de residuos.

## 14. Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si están incluidas en el volumen de suministro, las baterías de la serie X12V y X20V Team también cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

### Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

### Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. La garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste, como, p. ej., hojas de sierra, cuchillas de recambio, papeles de lija, etc., ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

## La prestación de la garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 495493\_2504 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación por teléfono o utilice nuestro formulario de contacto que encontrará en [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com), en la categoría Asistencia técnica.

- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com), podrá consultar y descargar este y muchos otros más manuales de uso. Con este código QR accederá directamente a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Escoja su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque las instrucciones de uso. Al introducir el número de artículo (IAN) 495493\_2504, accederá a las instrucciones de uso de su producto.

## 14.1. Asistencia técnica

### ES Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 495493\_2504

## 14.2. Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
ALEMANIA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 15. Traducción de la Declaración CE de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

**Directiva relativa a las máquinas**  
(2006/42/EC)

**Compatibilidad electromagnética**  
(2014/30/EU)

**Directiva sobre emisiones sonoras**  
2000/14/EC, 2005/88/EC

Nivel de potencia acústica  $L_{WA}$ :  
Medido: 98,4 dB (A);  
garantizado: 101 dB (A)

**Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos** (2011/65/EU)\*

\* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

### Normas armonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015/A11:2022  
EN 62841-4-2:2019/A11:2022  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018  
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

**Tipo/denominación del aparato:**  
Cortasetos con mango largo  
PEHSL 800 A1

**Año de fabricación: 09–2025**

**Número de serie: IAN 495493\_2504**

Bochum, 01/09/2025



Hans-Peter Kompernaß  
- Director -

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

# Indholdsfortegnelse

<b>1. Indledning</b>	<b>142</b>
1.1. Tilsigtet anvendelse . . . . .	142
1.2. Anvendte advarsler og symboler . . . . .	142
<b>2. Pakkens indhold</b>	<b>144</b>
<b>3. Udstyr</b>	<b>144</b>
<b>4. Tekniske data</b>	<b>144</b>
<b>5. Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer</b>	<b>145</b>
5.1. Sikkerhed på arbejdspladsen . . . . .	145
5.2. Elektrisk sikkerhed . . . . .	145
5.3. Personsikkerhed . . . . .	146
5.4. Anvendelse og håndtering af elværktøjet . . . . .	146
5.5. Service . . . . .	147
5.6. Sikkerhedsanvisninger for hækkeklippere . . . . .	147
5.7. Sikkerhedsanvisninger for hækkeklippere med forlænget rækkevidde . . . . .	148
5.8. Supplerende sikkerhedsanvisninger for hækkeklippere . . . . .	148
5.9. RESTRISICI . . . . .	149
5.10. Yderligere sikkerhedsanvisninger . . . . .	150
<b>6. Før første brug</b>	<b>150</b>
6.1. Samling af produktet . . . . .	150
6.2. Montering/justering af ekstrahåndtag . . . . .	151
6.3. Indstilling af håndtaget . . . . .	151
6.4. Indstilling af skærevinkel . . . . .	151
6.5. Montering/påsætning af skuldersele . . . . .	151
6.6. Aftagning af sværdbeskyttelsesetuiet . . . . .	152
<b>7. Ibrugtagning</b>	<b>152</b>
7.1. Tænd/sluk . . . . .	152
7.2. Arbejde med hækkeklipperen . . . . .	152
7.3. Klippeteknikker . . . . .	153
<b>8. Transport</b>	<b>153</b>
<b>9. Vedligeholdelse og rengøring</b>	<b>153</b>
<b>10. Vedligeholdelsesinterval</b>	<b>153</b>
<b>11. Fejlsøgning</b>	<b>153</b>
<b>12. Opbevaring</b>	<b>154</b>
<b>13. Bortskaffelse</b>	<b>154</b>
<b>14. Garanti for Kompnass Handels GmbH</b>	<b>154</b>
14.1. Service . . . . .	156
14.2. Importør . . . . .	156
<b>15. Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæring</b>	<b>156</b>

## 1. Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

### 1.1. Tilsigtet anvendelse

Dette produkt er beregnet til klipning og trimning af hække, buske og prydbuske i private haver. Dette produkt er et håndstyret produkt med integreret motor, hvor de lineære skær bevæges frem og tilbage. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug. Produktet må kun bruges af voksne. Dette produkt må ikke anvendes af personer (herunder børn), som har begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller af personer med manglende erfaring og/eller viden. Det er forbudt at anvende produktet, hvis det regner, eller hvis omgivelserne er fugtige. Enhver anden anvendelse eller ændring af produktet anses for at være uden for anvendelsesområdet og indebærer betydelige farer for uheld. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af anvendelse uden for anvendelsesområdet.

#### **ADVARSEL!**









- ▶ Hækkeklippere må ikke bruges af børn.

## 1.2. Anvendte advarsler og symboler

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler og symboler på emballagen og produktet (hvis de er relevante):

	Læs betjeningsvejledningen og instruktionerne før første brug!
	Bær høreværn!
	Bær sikkerhedshjelm!
	Bær beskyttelsesbriller!
	Hold personer, der befinder sig i nærheden, på afstand af produktet!
	Beskyt produktet mod regn og fugt!
	Livsfare på grund af elektrisk stød! Hold mindst 10 meters afstand til strømledninger.
	Obs! Fare for personskader ved kørende kniv.
	Angivelse af lydeffektniveauet LWA i dB. <b>101 dB</b>
	Træk omgående stikket ud, hvis ledningen er beskadiget, sammenfiltret eller klippet igennem.

	Forsigtig! Varme dele!
	Beskyttelsesklasse II: Beskyttelse med dobbelt eller forstærket isolering.
	Vekselstrøm/-spænding
	<b>FARE!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "FARE" angiver en umiddelbart forståelig farlig situation, som medfører døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	<b>ADVARSEL!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "ADVARSEL" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	<b>FORSIGTIG!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "FORSIGTIG" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre mindre eller moderate kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	<b>OBS!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "OBS" angiver en mulig situation, som kan medføre materielle skader, hvis situationen ikke undgås.
	<b>Bemærk:</b> "Bemærk" henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.
	Bortskaf ikke elapparater sammen med husholdningsaffaldet!

	Aflever emballagen til miljømæssigt korrekt bortskaffelse.
	Emballage af genbrugsmaterialer. Vær opmærksom på markeringen af emballagematerialerne ved affaldssortering: De er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.
  ES/PT	Emballagen indeholder dele af papir og/eller pap. Emballagen indeholder dele af plastik og/eller metal.
	Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.
 <small>Points de collecte sur <a href="http://www.quefairedecesdechets.fr">www.quefairedecesdechets.fr</a> Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !</small>	
	
	<b>FR:</b> Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.

## 2. Pakkens indhold

- 1 Hækkeklipper med langt skaft (tre dele)
- 1 skuldersele
- 1 sværdbeskyttelsesetui
- 1 beskyttelsesbrille
- 1 betjeningsvejledning

## 3. Udstyr

### Fig. A

- 1 Sværdbeskyttelsesetui
- 2 Knivbjælke
- 3 Gearhus
- 4 Løfteenhed
- 5 Låseenhed
- 6 Svinggreb
- 7 Forreste rør (på gearhuset)
- 8 Forlængerrør
- 9 Bageste rør (på motorblokken)
- 10 Ekstrahåndtag
- 11 Skuldersele
- 12 Oplåsingsknap til indstilling af håndtaget
- 13 Startspærre
- 14 Tænd-/sluk-knap
- 15 Håndtag
- 16 Motordel
- 17 Tilslutningsledning
- 18 Isoleret gripfelt

### Fig. B

- 19 Låseknap (forreste rør)
- 20 Afdækningskappe
- 21 Stjerneskrue (forlængerrør)
- 22 Låseknap (forlængerrør)
- 23 Stjerneskrue (bageste rør)

### Fig. C

- 24 Stjerneskrue (ekstrahåndtag)
- 25 Lås

### Fig. F

- 26 Bæring
- 27 Skrue

### Fig. G

- 28 Trækafastning
- 29 Nøglehulsboring

### Fig. H

- 30 Beskyttelsesbrille

## 4. Tekniske data

Mærkespænding	230–240 V ~, 50 Hz
Tilslutningseffekt	800 W
Omdrejninger i tomgang	1600 min <sup>-1</sup>
Arbejdsvinkel	-90° til +90°
Klippelængde	500 mm
Tandafstand	maks. 27 mm
Grendiameter	maks. 15 mm

### Støj- og vibrationsoplysninger

Måleværdi for støj beregnet iht. EN 62841. Det A-vægtede støjniveau for elværktøjet udgør normalt:

Lydtrykniveau	$L_{PA} = 87,8$ dB
Usikkerhed	$K = 3$ dB
Lydeffektniveau	$L_{WA} = 98,4$ dB
Usikkerhed	$K = 2,19$ dB
Garanteret lydeffektniveau	$L_{WA} = 101$ dB

**Vibrationsværdier** (vektorsum i tre retninger) beregnet iht. EN 62841:

Vibrationsemissionsværdi

- Håndtag foran	$a_h = 5,52$ m/s <sup>2</sup>
- Håndtag bag	$a_h = 6,12$ m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>



**Bær høreværn!**

## Bemærk

- ▶ De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier er målt iht. standardiserede testmetoder og kan anvendes til sammenligning af forskellige elværktøjer.
- ▶ De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier kan også anvendes til en indledende vurdering af faren ved belastningen.

## ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionen kan afvige fra de angivne værdier under den faktiske anvendelse af elværktøjet afhængigt af den måde, elværktøjet anvendes på, og især af det emne, der forarbejdes.
- ▶ Prøv at holde belastningen så lav som muligt. Vibrationsbelastningen kan f.eks. reduceres ved brug af handsker, når værktøjet anvendes, eller ved at reducere den tid, værktøjet er i brug. Her skal der tages hensyn til hele drifts cyklussen (f.eks. perioder, hvor elværktøjet er slukket, og perioder, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



## 5. Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer

### ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger, instruktioner, illustrationer og tekniske data, som dette elværktøj er forsynet med.** Hvis de nedenstående anvisninger ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### **Opbevar sikkerhedsanvisningerne og -instruktionerne til senere brug.**

Begrebet "elværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henviser både til elværktøj, der anvendes med strømledning, og batteridrevet elværktøj (uden strømledning).

## 5.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rod og dårligt oplyste arbejdsområder kan medføre uheld.
- Arbejd aldrig med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- Hold børn og andre personer på afstand, når elværktøjet bruges.** Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over elværktøjet.

## 5.2. Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med beskyttelsesjernet elværktøj.** Uændrede stik og de rigtige stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.
- c) **Hold elværktøjet væk fra regn og fugt.** Hvis der kommer vand ind i elværktøjet, er der forhøjet risiko for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke tilslutningsledningen til noget, den ikke er beregnet til, f.eks. til at bære eller hænge elværktøjet op i eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis du anvender elværktøj udendørs, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Når du anvender en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås, at elværktøjet bruges i fugtige omgivelser, skal der installeres en fejlstrømsafbryder.** Installation af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er slukket, før du forbinder det med strømforsyningen og/eller tilslutter batteriet, tager elværktøjet op eller bærer det.** Hvis du bærer elværktøjet rundt med fingeren på kontakten, eller hvis elværktøjet sluttes til strømforsyningen, mens det er tændt, kan det resultere i ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før du tænder for elværktøjet.** Hvis der sidder et værktøj eller en skruenøgle på en roterende del af elværktøjet, kan det medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropstillinger. Sørg for, at du står sikkert, og hold altid balancen.** Derved kan du bedre kontrollere elværktøjet i uventede situationer.
- f) **Bær velegnet påklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af dele, der bevæger sig.** Dele, der bevæger sig, kan gribe fat i løst tøj, smykker eller hår.
- g) **Hvis det er muligt at montere støvopsugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af en støvopsugning kan reducere farerne som følge af støv.
- h) **Føl dig ikke for sikker, og tilsidesæt ikke sikkerhedsreglerne for elværktøj, selv om du er fortrolig med elværktøjet efter mange ganges anvendelse.** Uforsigtige handlinger kan på en brøkdal af et sekund føre til alvorlige kvæstelser.

### 5.3. Personsikkerhed

- a) **Vær opmærksom og bevidst om, hvad du foretager dig, og arbejd fornuftigt med elværktøjet. Brug ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Selv et øjeblik uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr, og bær altid beskyttelsesbriller.** Når du bruger personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse, reduceres risikoen for personskader.

### 5.4. Anvendelse og håndtering af elværktøjet

- a) **Overbelast ikke elværktøjet. Brug et elværktøj, der er egnet til arbejdet.** Du arbejder bedre og mere sikkert i det angivne effektområde, hvis du bruger det rigtige elværktøj.
- b) **Brug aldrig elværktøjet, hvis dets kontakt er defekt.** Elværktøj, som ikke læn-gere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.

- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern det udtagelige batteri, før du foretager indstillinger på produktet, udskifter indsatsværktøj eller lægger elværktøjet fra dig.** Disse forholdsregler forhindrer, at elværktøjet starter ved en fejl.
- d) **Opbevar elværktøj uden for børns rækkevidde, når værktøjet ikke anvendes. Personer, som ikke kender elværktøjet, eller som ikke har læst disse anvisninger, må ikke bruge produktet.** Elværktøj er farligt, hvis det anvendes af uerfarne personer.
- e) **Vedligehold elværktøjet og dets indsatsværktøj omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og ikke sætter sig fast, om dele er defekte eller så beskadigede, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, inden du bruger elværktøjet.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) **Hold skærende værktøj skarpt og rent.** Omhyggeligt vedligeholdt værktøj med skarpe skær sætter sig ikke så ofte fast og er lettere at styre.
- g) **Brug elværktøj, indsatsværktøj, udskiftelige dele osv. iht. disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af elværktøj til andet end den formålsbestemte anvendelse kan føre til farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader gør sikker betjening og kontrol over elværktøjet umulig i uforudsete situationer.

## 5.5. Service

- a) **Lad kun en kvalificeret reparatør reparere dit elværktøj og kun med originale reservedele.** Derved garanteres det, at elværktøjets sikkerhed bevares.

## 5.6. Sikkerhedsanvisninger for hækkeklippere

- a) **Brug ikke hækkeklipperen i dårligt vejr og særligt ikke i tordenvejr.** Det nedsætter risikoen for at blive ramt af et lyn.
- b) **Hold alle strømledninger væk fra klippeområdet.** Ledningerne kan være skjult i hække og buske og kan utilsigtet skæres over af kniven.
- c) **Bær høreværn.** Eget personligt beskyttelsesudstyr nedsætter risikoen for hørenedsættelse.
- d) **Hold kun på hækkeklipperens isolerede gribefelter, da kniven kan komme i berøring med skjulte strømledninger eller kan ramme sin egen strømledning.** Kontakt mellem kniven og spændingsførende ledninger kan sætte produktdele af metal under spænding og medføre elektrisk stød.
- e) **Hold alle kroppsdele på afstand af kniven. Forsøg aldrig at fjerne materiale, mens kniven kører, eller at holde fast i det materiale, der skal klippes.** Knivene fortsætter med at bevæge sig, efter at der er slukket på knappen. Selv et øjeblik uopmærksomhed ved brug af hækkeklipperen kan medføre alvorlige kvæstelser.
- f) **Sørg for, at alle kontakter er slukket, og at strømledningen er trukket ud, før du fjerner fastklemt afskåret materiale eller vedligeholder hækkeklipperen.** Uventet drift af hækkeklipperen ved fjernelse af afklippet materiale eller ved vedligeholdelse kan medføre alvorlige kvæstelser.
- g) **Bær hækkeklipperen i håndtaget, når kniven er standset, og pas på ikke at trykke på nogen af knapperne.** Bær hækkeklipperen korrekt, så risiko for kvæstelser som følge af utilsigtet igangsætning undgås.

- h) **Ved transport og opbevaring af hækkeklipperen skal beskyttelsesafsærmningen altid sættes på kniven.** Korrekt håndtering af hækkeklipperen reducerer risikoen for kvæstelser forårsaget af kniven.

## 5.7. Sikkerhedsanvisninger for hækkeklippere med forlænget rækkevidde

- a) **Bær hovedbeskyttelse ved arbejde med hækkeklipperen over hovedhøjde og med forlænget rækkevidde.** Nedfaldende stykker træ kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) **Betjen altid hækkeklipperen med forlænget rækkevidde med begge hænder.** Hold hækkeklipperen med forlænget rækkevidde med begge hænder for at undgå at miste kontrollen.
- c) **Nedsæt risikoen for et dødeligt strømstød ved at sørge for, at hækkeklipperen med forlænget rækkevidde aldrig kommer i nærheden af stærkstrømsledninger.** Berøring eller brug i nærheden af stærkstrømsledninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller elektrisk stød med døden til følge.
- Undersøg omhyggeligt de områder, der skal klippes, og fjern ståltråd og andre fremmedlegemer.
  - Hækkeklipperen er beregnet til arbejde, hvor betjeningspersonen står på jorden og ikke på en stige eller andre ustabile overflader.

### **i** Bemærk

- ▶ Illustrationer vedrørende brug af hækkeklipperen eller dens indstillingsdele kan findes på klap-ud-siden.
- ▶ Anvisninger og illustrationer vedrørende indstilling, vedligeholdelse samt smøring udført af brugeren kan findes i denne vejledning.
- ▶ Anvisninger til arbejdsstilling (se klap-ud-siden).

### **i** Bemærk

- ▶ Anvisninger til indstillingsdele (se klap-ud-siden).
- ▶ Anvisninger til udskiftning og reparation (se kapitlet **9. Vedligeholdelse og rengøring/14.1. Service**).
- ▶ Forklaring af alle grafiske symboler, der anvendes på hækkeklipperen, samt tekniske data kan findes i denne vejledning.
- ▶ Hækkeklipperens ydelsesdata kan findes under de tekniske data.
- ▶ Blokeret værktøj: Fjern fastklemt materiale fra knivbjælken **2**.

### **!** OBS!

- ▶ Hvis der opstår en farlig situation eller en nødsituation, skal motoren straks slukkes, og stikket skal trækkes ud.

## 5.8. Supplerende sikkerhedsanvisninger for hækkeklippere

### Forberedelse

- a) **DENNE HÆKKEKLIPPER KAN FORÅRSAGE ALVORLIGE SKADER!** Læs omhyggeligt anvisningerne vedrørende korrekt arbejde, forberedelse, vedligeholdelse samt start og opbevaring af hækkeklipperen. Sæt dig ind i alle indstillingsdele og korrekt brug af hækkeklipperen.
- b) Børn må aldrig bruge hækkeklipperen.
- c) Pas på luftledninger.
- d) Brug af hækkeklipperen skal undgås, hvis der opholder sig personer - især børn - i nærheden.
- e) Bær velegnet påklædning! Bær ikke løs beklædning eller smykker, som bevægelige dele kan gribe fat i. Det anbefales at bære solide handsker, skridsikre sko og beskyttelsesbriller.

- f) Hvis skæreanordningen kommer i kontakt med et fremmedlegeme, hvis driftsstøjen øges, eller hvis hækkeklipperen vibrerer usædvanligt meget, skal du slukke for motoren og vente, til hækkeklipperen er standset.

Træf følgende forholdsregler:

- Kontrollér for skader
  - Kontrollér for løse dele, og fastgør alle løse dele
  - Udskift beskadigede dele med dele af samme kvalitet, eller få dem repareret.
- g)  Bær høreværn!
- h)  Bær beskyttelsesbriller!
- i) For at standse hækkeklipperen i nødstilfælde skal stikket trækkes ud af strømforsyningen.
- j) Det anbefales, at produktet tilsluttes til en stikkontakt med fejlstrømsrelæ (RCD) med en dimensioneret fejlstrøm på maks. 30 mA.
- k) Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.

## Anvendelse

- a) Træk stikket ud af strømforsyningen før:
- Rengøring eller fjernelse af en blokering
  - Kontrol, vedligeholdelse eller arbejde på hækkeklipperen
  - Indstilling af skæreanordningens arbejdsposition,
  - hvis hækkeklipperen er uden opsyn.
- b) Kontrollér altid, at hækkeklipperen befinder sig i en af de korrekte arbejdsstillinger, og at værktøjshovedet er låst fast, før motoren startes.

- c) Ved brug af hækkeklipperen skal det altid sikres, at betjeningspersonen står stabilt på jorden og ikke på en stige eller andre ustabile overflader.
- d) Brug ikke hækkeklipperen, hvis skæreanordningen er defekt eller meget slidt.
- e) Sørg altid for, at alle greb og sikkerhedsanordninger er monteret ved brug af hækkeklipperen. Prøv aldrig på at bruge hækkeklipperen, hvis den ikke er komplet, eller hvis dens konstruktion er ændret.
- f) Hold godt fast i hækkeklipperen med begge hænder på de dertil indrettede håndtag.
- g) Vær altid opmærksom på omgivelserne, og pas på eventuelle farer, som du muligvis ikke kan høre på grund af hækkeklipperens lyde.

## Vedligeholdelse og opbevaring

- a) Hvis hækkeklipperen standses på grund af vedligeholdelse eller opbevaring, skal du slukke for motoren, således at alle roterende dele bringes til standsning. Lad produktet køle af, før du kontrollerer det, indstiller det osv.
- b) Lad hækkeklipperen køle af, før du opbevarer den.
- c) Ved transport eller opbevaring af hækkeklipperen skal skæreanordningen altid dækkes til med beskyttelsen til skæreanordningen.

## 5.9. RESTRISICI

Selv om elværktøjet anvendes i overensstemmelse med anvisningerne, er der altid nogle restrisici tilbage. Der kan opstå følgende farer i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og type:

- a) Snitsår
- b) Høreskader, hvis der ikke anvendes egnet høreværn.

- c) Sundhedsskader, som skyldes hånd-arm-vibrationer, hvis produktet anvendes i en længere periode eller ikke anvendes og vedligeholdes korrekt.
- d) Øjenskader, hvis der ikke bæres egnet øjenbeskyttelse.
- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i betjeningsvejledningen. Brug af andre indsatsværktøjer eller andet tilbehør end det, der anbefales i betjeningsvejledningen, kan betyde, at der er øget fare for personskader.

## 5.10. Yderligere sikkerhedsanvisninger

- Mens du bruger produktet, må der ikke opholde sig andre personer eller dyr inden for en afstand på 15 meter. Brugeren af produktet har ansvaret for andre personer, der opholder sig inden for arbejdsområdet.
- Sørg for, at produktet, skæreelementerne og sværdbeskyttelsesetuiet holdes i god stand, så personskade undgås.
- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med produktet.
- Anvend først produktet, når du føler dig fortrolig med det.
- Arbejd ikke med et produkt, der er beskadiget eller ufuldstændigt, eller som ikke er godkendt af producenten. Brug aldrig produktet, hvis beskyttelsesudstyret er defekt. Brug aldrig produktet, hvis tænd-/slukknappen er defekt. Inden anvendelse skal du altid kontrollere produktets sikkerhedsafstand – især for sværdet. Hvis du taber produktet, skal du kontrollere det for alvorlige skader eller defekter.
- Start ikke produktet, før det er korrekt monteret.

- Kontroller, at produktet ved opstart og under arbejdet ikke kommer i berøring med jorden, sten, ledninger eller andre fremmedlegemer. Sluk for produktet, inden du stiller det fra dig.
- Produktet er konstrueret til brug med begge hænder. Arbejd aldrig kun med én hånd. Når du skifter arbejdssted, skal du sørge for, at produktet er slukket, og at fingeren ikke rører ved tænd-/slukknappen. Når du bærer produktet, skal sværdet vende bagud. Anvend sværdbeskyttelsesetuiet under transport.

## 6. Før første brug

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Sluk hækkeklipperen, før du arbejder på den, og tag stikket ud af stikkontakten. Fare på grund af elektrisk stød!
- ▶ Forbind altid først stikket med strømforsyningen, når produktet er helt forberedt til brug. Fare for tilskadekomst, hvis produktet starter ved en fejltagelse!

## 6.1. Samling af produktet

### i Bemærk

- ▶ Stram kun stjerneskrue 21/23 en smule. Hvis du bruger mange kræfter, kan rørellementerne beskadiges.

Produktet kan anvendes med eller uden forlængerrør 8.

Gå frem på følgende måde for at forbinde rørellementerne med hinanden (se fig. B):

- ◆ Fjern afdækningskappen 20 fra røret 7/8.
- ◆ Løs stjerneskruen 21 eller 23.

- ◆ Skub først forlængerrøret **8** ind i det bageste rør **9**, hvis det er nødvendigt. Tryk på låseknappen **19** og skub forlængerrøret **8** ind med en let drejebævegelse, indtil låseknappen **19** går i indgreb.
- ◆ Stram så stjerneskruen **23** med hånden for at fastgøre de to rørelementer.
- ◆ Skub nu det forreste rør **7** ind i det tidligere monterede forlængerrør **8** med en let drejebævegelse eller direkte i det bageste rør **9**, indtil låseknappen **19** eller **22** går i indgreb.
- ◆ Stram stjerneskruen **21** eller **23** med hånden for at fastgøre de to rørelementer.
- ◆ Afmonteringen udføres i omvendt rækkefølge. For at løsne rørelementerne fra hinanden skal du trykke låseknappen **19/22** ned og tage rørelementerne fra hinanden.

## 6.2. Montering/justering af ekstrahåndtag

Ekstrahåndtaget **10** skal monteres mellem de to isolerede gribefelter **18**.

Gør følgende for at montere eller justere ekstrahåndtaget **10** (fig. C):

- ◆ Fjern stjerneskruen **24** til låsen **25**.
- ◆ Klap låsen **25** til ekstrahåndtaget **10** op.
- ◆ Sæt ekstrahåndtaget **10** i den egnede position på rørelementet.
- ◆ Justér ekstrahåndtaget **10** som vist på fig. C.
- ◆ Klap låsen **25** tilbage igen, og fastgør den med stjerneskruen **24**.

## 6.3. Indstilling af håndtaget

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Oplåsningsknappen **12** skal være i indgreb igen efter indstillingen, for at produktet kan anvendes sikkert igen.
- ◆ Skub oplåsningsknappen **12** frem, og hold den i denne position for at afsikre håndtaget **15** (fig. E).

- ◆ Drej håndtaget **15** til den ønskede vinkel. Der er 5 mulige trin i en 180°-radius.
- ◆ Slip oplåsningsknappen **12** igen. Sørg for, at den er gået i indgreb i den oprindelige position.

## 6.4. Indstilling af skærevinkel

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Rør aldrig ved kniven ved indstillingen. Brug kun svinggrebet **6**. Fare for personskader!
- ▶ Gearet bliver varmt under drift. Rør ikke ved gearhuset **3**. Fare for forbrændinger!

### i Bemærk

- ▶ Skærevinklen kan indstilles i 9 trin i en 180°-radius.
- ◆ Træk løfteenheden **4** tilbage med tommelfingeren, og bliv ved med at trykke på den (se fig. D).
- ◆ Tryk låseenheden **5** op for at låse knivbjælken **2** op.
- ◆ Hæld knivbjælken **2** ved hjælp af svinggrebet **6** til den ønskede vinkel. Hold fast i det forreste rør **7** med den anden hånd. Slip derefter låseenheden **5** for at fikse positionen.
- ◆ Slip løfteenheden **4**. Sørg for, at den går tilbage til den oprindelige position.
- ◆ Sørg for, at knivbjælken **2** er gået fast i indgreb i den valgte position.

## 6.5. Montering/påsætning af skuldersele

### i Bemærk

- ▶ Brug aldrig produktet uden skuldersele **11**. Sluk altid for produktet, før du tager skulderselen **11** af.
- ▶ Undlad at bruge flere bælteholdere og/eller flere skulderseler på samme tid.

- ◆ Fastgør skulderselen ⑪ i bæringen ⑫.
- ◆ Læg skulderselen ⑪ over den ene skulder. Indstil skulderselen ⑪ efter din højde, så bæringen ⑫ befinder sig i høfthøjde, når skulderselen sidder på.
- ◆ Du kan eventuelt justere bæringen ⑫ for bedre at afbalancere produktets vægt. Løs hertil skruen ⑬ med en unbrakonøgle (leveres ikke med), indtil bæringen ⑫ kan flyttes hen over rørskaftet. Stram derefter skruen ⑬ igen (se fig. F).
- ◆ Lav en sløjfe på enden af forlængerledningen, og hæng den i trækaflastningen ⑭ (se fig. G).
- ◆ Tilslut produktet til strømforsyningen.
- ◆ Tryk på startspærren ⑮, hold den nede, og tryk på tænd-/sluk-knappen ⑯. Nu kan du slippe startspærren ⑮ igen.

### Sådan slukker du

- ◆ Slip tænd-/sluk-knappen ⑯.
- ◆ Hvis du lader produktet være uden opsyn eller ikke skal bruge det mere, skal du tage stikket ud af strømforsyningen.

## 6.6. Aftagning af sværdbeskyttelsesetuiet

- ◆ Løs sværdbeskyttelsesetuiet ① ved at trykke det sammen i pilens retning .



- ◆ Tag sværdbeskyttelsesetuiet ① af knivbjælken ②.

## 7. Ibrugtagning

### **i** Bemærk

- ▶ Vær opmærksom på støjbeskyttelse og de lokale forskrifter. Anvendelse af produktet kan være begrænset eller forbudt på visse dage (f.eks. søn- og helligdage), på bestemte tidspunkter på dagen (midt på dagen, om natten) eller i særlige områder (f.eks. kursteder, klinikker osv.).

### 7.1. Tænd/sluk

#### Sådan tænder du

- ◆ Kontrollér, at låsen ⑫ til ekstrahåndtaget ⑩ er låst fast.
- ◆ Forbind ledningen med en forlængerledning.

## 7.2. Arbejde med hækkeklipperen

### Arbejdsanvisninger

#### **i** Bemærk

- ▶ Bemærk, at de nationale forskrifter i dit land kan begrænse anvendelsen af hækkeklipperen.
- ▶ En daglig inspektion af hækkeklipperen før hver anvendelse er obligatorisk. Tjek også dit produkt efter slag eller tab for at undersøge det for væsentlige skader eller defekter.
- ▶ Benyt solidt fodtøj og stramtsiddende tøj for at minimere faldrisikoen. Stå altid fast på jorden, sørg for at holde god balance, og benyt altid den medfølgende bæresele!
- ▶ For din egen sundheds skyld bør du indlægge hvilepauser under arbejdet. Ved fysisk udmattelse øges risikoen for personskader!

#### **⚠** ADVARSEL!

- ▶ Brug aldrig produktet ved træthed eller sygdom eller under påvirkning af alkohol eller andre stoffer.

- Hold hækkeklipperen foran kroppen.
- Hæld knivbjælken ② i klipperetningen. Klip langsomt, med ca. 3–4 sekunder pr. meter.
- Hvis du vil klippe en lige overkant, kan du spænde en snor fast som referencelinje i den ønskede højde ved siden af hækken.
- Klip siden af hækken nedefra og op for at opnå en ensartet klipning.

### 7.3. Klippeteknikker

- Se klap-ud-siden (figur I).

#### **i Bemærk**

- Fjern kraftige grene med en grensaks.

## 8. Transport

- Under transport skal du anvende sværdbeskyttelsesetuiet ①.
- Pas på ikke at tænde produktet, når du transporterer det.

## 9. Vedligeholdelse og rengøring

#### **⚠ ADVARSEL!**

- Sluk hækkeklipperen, før du arbejder på den, og tag stikket ud af stikkontakten.
- Motorenheden skal altid være ren, tør og fri for olie eller smørefedt.
- Hækkeklipperen skal regelmæssigt rengøres for spåner.
- ◆ Brug en tør klud til rengøring af huset.
- ◆ Kontrollér hækkeklipperen for løse skruer på knivbjælken ②, og stram dem ved behov.
- ◆ Fjern fastsiddende materiale.
- ◆ Vedligehold knivbjælken ② med en oliespray eller en lille oliekanne.

## 10. Vedligeholdelsesinterval

Angivelserne her gælder ved normale brugsbetingelser. Ved vanskeligere betingelser som f.eks. meget støv og længere daglige arbejdstider skal de angivne intervaller forkortes tilsvarende.

Produkt-del	Handling	Inden arbejdet påbegyndes	Efter arbejdets ophør	Efter behov
Skærekniv	Visuel kontrol	X		
	rengøres		X	X

## 11. Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning af fejl
Motoren kører ikke	Tænd-/sluk-knappen ④ er defekt	Henvend dig til Service
Knivbjælken ② bliver varm	Knivbjælken ② er sløv	Slib knivbjælken ②, eller få den udskiftet ( <b>14.1. Service</b> )
	For meget friktion på grund af manglende smøring	Smør knivbjælken ② med olie

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning af fejl
Dårligt klippere-sultat	Knivbjælken ② er snavset	Rengør knivbjælken ②
	For meget friktion på grund af manglende smøring	Smør knivbjælken ② med olie
	Knivbjælken ② er sløv	Slib knivbjælken ②, eller få den udskiftet (14.1. Service)
	Forkert klip-teknik	Kapitel 7.3. Klippeteknikker

## 12. Opbevaring

- Rengør produktet inden opbevaring.
- Justér knivbjælken ②, så den er lige.
- Opbevar produktet i det medfølgende sværbeskyttelsesetui ① på et tørt, frostfrit sted, der er utilgængeligt for børn.
- Opbevar produktet liggende eller på anden måde, så det ikke kan falde ned.
- Som alternativ kan du hænge produktet på motorenheden, f.eks. på en vægkrog. Brug nøglehulsboringen ② på bagsiden af motorenheden hertil (se fig. G).

## 13. Bortskaffelse



Symbolet med den overstregede affaldscontainer betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes med husholdningsaffaldet, når dets levetid er slut. Produktet skal afleveres på de angivne indsamlingssteder, genbrugsstationer eller renovationsselskaber.

Du bedes slette alle personlige data før returneringen.

Før du returnerer produktet, skal eventuelle batterier eller akkumulatorer, der ikke er integreret i det gamle produkt, fjernes og bortskaffes separat. Det samme gælder for lamper, der kan fjernes uden at blive ødelagt.

Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.

Bortskaf emballagen miljøvenligt.

### Miljøbeskyttelse

Aflever snavset vedligeholdelsesmateriale og brugsstoffer på et opsamlingssted, der er beregnet hertil.

## 14. Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. Hvis batteripakkerne til X12V og X20V Team-serien er del af leveringen, får du også 3 års garanti fra købsdatoen på dem. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

## Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garanti-perioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

## Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele som f.eks. savblade, reserveklinger, slibepapir osv. eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhenigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

## Garantiydelsen gælder ikke ved

- Normalt forbrug af batteriets kapacitet
- Erhvervmæssig anvendelse af produktet
- Beskadigelser eller ændringer på produktet udført af kunden
- Manglende overholdelse af sikkerheds- og vedligeholdelsesforskrifter, betjeningsfejl
- Skader som følge af naturkatastrofer

## Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 495493\_2504 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis du finder funktionsfejl eller andre mangler, bedes du kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller bruge vores kontaktformular, som du kan finde på [parksidediy.com](http://parksidediy.com) under kategorien Service.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På [parksidediy.com](http://parksidediy.com) kan du downloade og læse denne og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til [parksidediy.com](http://parksidediy.com).

Vælg dit land, og søg efter betjeningsvejledningerne ved hjælp af søgemasken. Ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 495493\_2504 kommer du til betjeningsvejledningen til din artikel.

## 14.1. Service

### DK Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 495493\_2504

## 14.2. Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 15. Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder, standardiseringsdokumenter og EF-direktiver:

**Maskindirektivet (2006/42/EC)**

**Elektromagnetisk kompatibilitet (2014/30/EU)**

**Støjemissionsdirektivet 2000/14/EC, 2005/88/EC**

Lydeffektniveau  $L_{WA}$ :

Målt: 98,4 dB (A); Garanteret: 101 dB (A)

**RoHS-direktivet (2011/65/EU)\***

\* Ansvar for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring er udelukkende producentens. Den ovenfor beskrevne genstand i erklæringen opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

## Anvendte harmoniserede standarder

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-4-2:2019/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

### Type/produktbetegnelse:

Hækkeklipper med langt skaft  
PEHSL 800 A1

### Produktionsår: 09–2025

### Serienummer: IAN 495493\_2504

Bochum, 01.09.2025



Hans-Peter Kompernaß  
- Direktør -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.

# Indice

<b>1. Introduzione</b>	<b>158</b>
1.1. Uso conforme	158
1.2. Avvertenze e simboli utilizzati	158
<b>2. Materiale in dotazione</b>	<b>160</b>
<b>3. Dotazione</b>	<b>160</b>
<b>4. Dati tecnici</b>	<b>160</b>
<b>5. Indicazioni generali di sicurezza per elettrotensili</b>	<b>161</b>
5.1. Sicurezza sul posto di lavoro	161
5.2. Sicurezza elettrica	162
5.3. Sicurezza delle persone	162
5.4. Uso e maneggio dell'elettrotensile	163
5.5. Assistenza	163
5.6. Avvertenze relative alla sicurezza per tagliaiepi	164
5.7. Avvertenze relative alla sicurezza per tagliaiepi a manico lungo	164
5.8. Indicazioni di sicurezza integrative per tagliaiepi	165
5.9. RISCHI RESIDUI	166
5.10. Altre indicazioni relative alla sicurezza	167
<b>6. Prima della messa in funzione</b>	<b>167</b>
6.1. Assemblaggio dell'apparecchio	167
6.2. Montaggio/regolazione dell'impugnatura supplementare	168
6.3. Regolazione dell'impugnatura	168
6.4. Regolazione dell'angolo di taglio	168
6.5. Montaggio e collocazione della tracolla	168
6.6. Rimozione della guaina di protezione per la lama	169
<b>7. Messa in funzione</b>	<b>169</b>
7.1. Accensione/spegnimento	169
7.2. Lavoro con il tagliaiepi	169
7.3. Tecniche di taglio	170
<b>8. Trasporto</b>	<b>170</b>
<b>9. Manutenzione e pulizia</b>	<b>170</b>
<b>10. Intervalli di manutenzione</b>	<b>170</b>
<b>11. Ricerca degli errori</b>	<b>170</b>
<b>12. Conservazione</b>	<b>171</b>
<b>13. Smaltimento</b>	<b>171</b>
<b>14. Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b>	<b>172</b>
14.1. Assistenza	173
14.2. Importatore	173
<b>15. Traduzione della dichiarazione CE di conformità originale</b>	<b>174</b>

## 1. Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità.

Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

### 1.1. Uso conforme











Questo apparecchio è destinato al taglio e alla potatura di siepi, cespugli e arbusti ornamentali in ambito domestico. Si tratta di un apparecchio manuale con motore integrato in cui le lame disposte linearmente si spostano avanti e indietro. Utilizzare l'apparecchio solo nei modi descritti e per i campi di utilizzo indicati. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale. L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. Questo apparecchio non è indicato per l'uso da parte di persone (bambini compresi) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria. L'uso dell'apparecchio in caso di pioggia o in ambiente umido è vietato. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano il rischio di infortuni. Il produttore declina ogni responsabilità di danni derivanti da un uso non conforme.









#### **AVVERTENZA!**

- I taglia siepi non sono adatti per l'uso da parte dei bambini.

## 1.2. Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni, sulla confezione e sull'apparecchio vengono utilizzati gli avvisi e i simboli seguenti (se pertinenti):

	Leggere e osservare il manuale di istruzioni.
	Indossare una protezione acustica!
	Indossare un casco di protezione!
	Indossare occhiali di protezione!
	Tenere le persone presenti lontane dall'apparecchio!
	Proteggere l'apparecchio dalla pioggia o dall'umidità!
	Pericolo di morte per folgorazione! Mantenere una distanza di almeno 10 m dalle linee elettriche superficiali.
	Attenzione! Pericolo di lesioni da lame in movimento.
	Indicazione del livello di potenza sonora LWA in dB.
	Staccare subito la spina se il cavo di alimentazione è stato danneggiato, aggrovigliato o tagliato.

	Cautela! Parti roventi!
	Classe di protezione II: protezione mediante isolamento doppio o rinforzato.
	Corrente/tensione alternata
	<b>PERICOLO!</b> Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "PERICOLO" indica una situazione di pericolo immediata che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una grave lesione.
	<b>AVVERTENZA!</b> Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "AVVERTENZA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una grave lesione.
	<b>CAUTELE!</b> Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "CAUTELE" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione di entità lieve o moderata.
	<b>ATTENZIONE!</b> Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "ATTENZIONE" indica una possibile situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza danni materiali.
	<b>Nota:</b> Una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.

	Non smaltire l'apparecchio elettrico insieme ai rifiuti domestici!
 	Smaltire l'imballaggio in modo ecologico.
 	Imballaggio in materiali riciclabili. Per la differenziazione dei rifiuti tenere conto dell'identificazione dei materiali di imballaggio: presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.
  <b>ES/PT</b>	L'imballaggio contiene elementi di carta e/o cartone. L'imballaggio contiene elementi di plastica e/o metallo.
<b>CE</b>	Questo prodotto soddisfa tutti i requisiti delle vigenti direttive europee e nazionali.
 <b>FR</b> Cet appareil et ses accessoires se recyclent  A DÉPOSER EN MAGASIN  A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE OU  Points de collecte sur <a href="http://www.azulfrancedechets.fr">www.azulfrancedechets.fr</a> Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil!	
 <b>FR</b> ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE  BAC DE TRI	
 <b>FR</b>  	<b>FR:</b> Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.

## 2. Materiale in dotazione

- 1 Tagliasiepi elettrico a braccio lungo (in tre pezzi)
- 1 tracolla
- 1 guaina di protezione della lama
- 1 occhiali di protezione
- 1 manuale di istruzioni

## 3. Dotazione

### Fig. A

- 1 Guaina di protezione per la lama
- 2 Barra falciante
- 3 Scatola ingranaggi
- 4 Leva
- 5 Leva di arresto
- 6 Impugnatura mobile
- 7 Tubo anteriore (sulla scatola ingranaggi)
- 8 Tubo di prolunga
- 9 Tubo posteriore (sul blocco motore)
- 10 Impugnatura supplementare
- 11 Tracolla
- 12 Tasto di sblocco per la regolazione dell'impugnatura
- 13 Sicura
- 14 Interruttore on/off
- 15 Impugnatura
- 16 Blocco motore
- 17 Cavo di allacciamento
- 18 Superficie di presa isolata

### Fig. B

- 19 Pulsante di arresto (tubo anteriore)
- 20 Calotta di copertura
- 21 Vite a stella (tubo di prolunga)
- 22 Pulsante di arresto (tubo di prolunga)
- 23 Vite a stella (tubo posteriore)

### Fig. C

- 24 Vite a stella (impugnatura supplementare)
- 25 Dispositivo di blocco

### Fig. F

- 26 Occhiello di trasporto
- 27 Vite

### Fig. G

- 28 Scarico della trazione
- 29 Foro a buco di serratura

### Fig. H

- 30 Occhiali di protezione

## 4. Dati tecnici

Tensione nominale	230–240 V ~, 50 Hz
Potenza allacciata	800 W
Numero di giri in folle	1600 min <sup>-1</sup>
Angolo di lavoro	da -90° a +90°C
Lunghezza taglio	500 mm
Distanza tra i denti	max. 27 mm
Diametro dei rami	max. 15 mm

### Informazioni sul rumore e sulle vibrazioni

Valore di misurazione dei rumori determinato secondo EN 62841. Valori tipici del livello di rumore dell'elettrotensile classificato A:

Livello di pressione acustica	$L_{PA} = 87,8$ dB
Fattore di incertezza	$K = 3$ dB
Livello di potenza acustica	$L_{WA} = 98,4$ dB
Fattore di incertezza	$K = 2,19$ dB
Livello di potenza sonora garantito	$L_{WA} = 101$ dB

**Valori di vibrazione** (somma dei vettori di tre direzioni) rilevati ai sensi della norma EN 62841:

valore di emissione delle vibrazioni

- parte anteriore dell'impugnatura  $a_h = 5,52$  m/s<sup>2</sup>
- parte posteriore dell'impugnatura  $a_h = 6,12$  m/s<sup>2</sup>
- Fattore di incertezza  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>



**Indossare una protezione acustica!**

## **i** Nota

- ▶ Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati sono stati misurati secondo un procedimento di prova standardizzato e possono essere usati per il confronto tra due elettrotensili.
- ▶ Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati possono anche essere usati per una stima provvisoria del carico.

## **⚠** AVVERTENZA!

- ▶ Il valore di emissione delle vibrazioni e il valore di emissione acustica durante l'uso dell'elettrotensile possono scostarsi dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato e, in particolare, della tipologia del pezzo lavorato.
- ▶ Cercare di ridurre il più possibile la sollecitazione. Esempi di provvedimenti per ridurre la sollecitazione da vibrazioni sono l'uso di guanti durante l'impiego dell'elettrotensile e la limitazione dei tempi di lavoro. Occorre tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettrotensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).



## **5. Indicazioni generali di sicurezza per elettrotensili**

### **⚠** AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo elettrotensile.** Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

### **Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per uso futuro.**

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettrotensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di alimentazione) o a elettrotensili a batteria (senza cavo di alimentazione).

## **5.1. Sicurezza sul posto di lavoro**

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.
- b) **Non lavorare con elettrotensili in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrotensile.** In caso di distrazione si potrebbe perdere il controllo dell'elettrotensile.

## 5.2. Sicurezza elettrica

- a) **La spina dell'elettrotensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare connettori adattatori con elettrotensili collegati a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto diretto con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- c) **Tenere gli elettrotensili lontani dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo di allacciamento per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrotensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo di allacciamento lontano dal calore, dall'olio, da spigoli vivi o da parti in movimento.** Cavi di allacciamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se si lavora all'aperto con un elettrotensile, utilizzare solo cavi di prolunga indicati anche per uso esterno.** L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettrotensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

## 5.3. Sicurezza delle persone

- a) **Prestare attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettrotensile. Non utilizzare l'elettrotensile se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettrotensile può dare luogo a gravi lesioni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale, come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o protezioni per l'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Accertarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettrotensile o si collega l'elettrotensile alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi inglesi prima di accendere l'elettrotensile.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'elettrotensile possono provocare lesioni.
- e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettrotensile, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento.** Gli abiti larghi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.

- g) **Gli eventuali dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere devono essere collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.
- h) **Nonostante si sia acquisita dimestichezza con il ripetuto utilizzo dell'apparecchio, non peccare di estrema sicurezza e rispettare sempre le norme sulla sicurezza nell'uso di elettrotensili.** Una piccola disattenzione può dare luogo a gravi lesioni in una frazione di secondo.
- e) **T trattare gli elettrotensili e gli utensili con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettrotensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrotensile.** Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettrotensili.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con taglienti affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.

## 5.4. Uso e maneggio dell'elettrotensile

- a) **Non sovraccaricare l'elettrotensile. Utilizzare l'elettrotensile idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettrotensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.
- b) **Non utilizzare elettrotensili con interruttore guasto.** Un elettrotensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se sfilabile, prima di eseguire impostazioni sull'apparecchio, sostituire gli utensili o riporre l'elettrotensile.** Questa misura precauzionale consente di impedire l'avvio involontario dell'elettrotensile.
- d) **Conservare gli elettrotensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrotensile a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- g) **Utilizzare elettrotensili, utensili, ecc. conformi a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettrotensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un controllo e un utilizzo sicuro dell'elettrotensile in situazioni impreviste.

## 5.5. Assistenza

- a) **Far riparare l'elettrotensile solo da personale qualificato specializzato e solo con l'utilizzo di ricambi originali.** In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'elettrotensile venga mantenuta.

## 5.6. Avvertenze relative alla sicurezza per tagliasiepi

- a) **Non utilizzare il tagliasiepi in caso di maltempo, in particolare quando esiste il pericolo di temporali.** In questo modo si riduce il pericolo di essere colpiti da un fulmine.
- b) **Tenere i cavi di alimentazione lontani dall'area di taglio.** I cavi potrebbero essere nascosti in siepi o cespugli ed essere tagliati accidentalmente dalla lama.
- c) **Indossare una protezione acustica.** I dispositivi di protezione individuale adatti riducono il rischio di danni all'udito.
- d) **Sostenere il tagliasiepi solo dalle superfici di presa isolate, in quanto la lama da taglio potrebbe venire a contatto con linee di corrente nascoste o con il cavo di alimentazione.** Il contatto delle lame con una linea sotto tensione può mettere sotto tensione anche le parti metalliche dell'apparecchio e causare così una scossa elettrica.
- e) **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama. Non cercare di rimuovere il materiale tagliato o di tenere fermo il materiale da tagliare con la lama in movimento.** Le lame continuano a muoversi dopo aver disinserito l'interruttore. Un momento di disattenzione nell'uso del tagliasiepi può dare luogo a gravi lesioni.
- f) **Prima di eliminare il materiale tagliato rimasto incastrato o di sottoporre il tagliasiepi a manutenzione, assicurarsi che tutti gli interruttori siano disinseriti e che il cavo di alimentazione sia scollegato.** Il funzionamento inatteso del tagliasiepi mentre si rimuove il materiale incastrato o si effettua la manutenzione può causare lesioni gravi.

- g) **Sostenere il tagliasiepi dall'impugnatura a lama ferma e fare attenzione a non azionare nessun interruttore.** Trasportando correttamente il tagliasiepi si riducono il pericolo di funzionamento accidentale e le lesioni ad esso correlate causate dalla lama.
- h) **Durante il trasporto o la conservazione del tagliasiepi, applicare sempre la copertura di protezione alle lame.** Un uso corretto del tagliasiepi riduce il pericolo di lesioni causate dalle lame.

## 5.7. Avvertenze relative alla sicurezza per tagliasiepi a manico lungo

- a) **Quando si eseguono lavori sopratesta con il tagliasiepi a manico lungo, indossare una protezione per la testa.** La caduta di frammenti può dare luogo a gravi lesioni.
  - b) **Utilizzare il tagliasiepi a manico lungo sempre con entrambe le mani.** Sostenere il tagliasiepi a manico lungo con entrambe le mani per evitare di perderne il controllo.
  - c) **Ridurre il pericolo di una scossa elettrica mortale evitando di utilizzare il tagliasiepi a manico lungo vicino a cavi di corrente ad alta tensione.** Il contatto con cavi di corrente ad alta tensione o l'uso del tagliasiepi nei pressi di cavi di corrente ad alta tensione può causare lesioni gravi o una scossa elettrica mortale.
- Ispezionare con cura la superficie da tagliare ed eliminare tutti i cavi o altri corpi estranei.
  - Il tagliasiepi è destinato a lavori in cui l'operatore poggia i piedi sul suolo e non si trova su una scala o altre superfici di appoggio instabili.

### **i** Nota

- ▶ Le figure sull'uso del tagliasiepi o dei suoi componenti di regolazione sono riportate sulla pagina ripiegata.
- ▶ Questo manuale contiene note e illustrazioni per la regolazione, la manutenzione e la lubrificazione da parte dell'utilizzatore.
- ▶ Note sulla posizione di lavoro (vedere pagina pieghevole).
- ▶ Note sui componenti di regolazione (vedere pagina pieghevole).
- ▶ Note sulla sostituzione e riparazione (vedere capitolo **9. Manutenzione e pulizia/14.1. Assistenza**).
- ▶ La spiegazione di tutti i simboli grafici usati sul tagliasiepi e i dati tecnici sono disponibili nelle presenti istruzioni.
- ▶ Le caratteristiche del tagliasiepi sono riportate nei dati tecnici.
- ▶ Utensile bloccato: rimuovere il materiale incastrato dalla barra falciante **2**.

### **!** ATTENZIONE!

- ▶ In caso di pericolo imminente o in caso di emergenza spegnere subito il motore e staccare la spina.

## **5.8. Indicazioni di sicurezza integrative per tagliasiepi**



### **Preparativi**

- a) **QUESTO TAGLIASIEPI POTREBBE CAUSARE GRAVI LESIONI!** Leggere con attenzione le istruzioni per un uso corretto, per la preparazione, per la manutenzione, per l'avvio e per lo stoccaggio del tagliasiepi. Acquisire dimestichezza con tutti i componenti di regolazione e con l'uso conforme del tagliasiepi.
- b) L'uso del tagliasiepi è vietato ai bambini.

- c) Attenzione per cavi di corrente fuori terra.
- d) Evitare l'uso del tagliasiepi in presenza di persone nelle vicinanze, soprattutto se minori.
- e) Indossare indumenti idonei! Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento. Si consiglia di indossare guanti resistenti, scarpe antiscivolo e occhiali di protezione.
- f) Se il dispositivo di taglio tocca un corpo estraneo oppure se aumentano i rumori di funzionamento o il tagliasiepi vibra in modo insolito, spegnere il motore e aspettare che il tagliasiepi si fermi.

Adottare le seguenti misure:

- verificare la presenza di danni;
- verificare le parti lasche e fissare tutte le parti lasche;
- sostituire le parti danneggiate con parti equivalenti o farle riparare.

- g)  Indossare una protezione acustica!
- h)  Indossare una protezione per gli occhi!
- i) Per spegnere il tagliasiepi in caso di emergenza, scollegare la spina dall'alimentazione elettrica.
- j) Si consiglia di collegare l'apparecchio ad una presa con interruttore differenziale (RCD) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- k) In caso di danni al cavo di alimentazione dell'apparecchio, farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato, per evitare danni.

## Funzionamento

- a) Scollegare la spina dall'alimentazione elettrica nei seguenti casi:
  - prima di effettuare la pulizia o eliminare un blocco;
  - prima di effettuare una verifica, manutenzione o lavori al tagliaerba;
  - prima di regolare la posizione di lavoro del dispositivo di taglio;
  - se il tagliaerba rimane incustodito.
- b) Prima di avviare il motore, assicurarsi sempre che il tagliaerba si trovi correttamente in una delle posizioni di lavoro predefinite e che la testa dell'utensile sia innestata.
- c) Durante il funzionamento del tagliaerba assicurarsi sempre di assumere una posizione stabile in cui l'operatore poggia i piedi sul suolo e non si trova su una scala o altre superfici di appoggio instabili.
- d) Non utilizzare il tagliaerba con un dispositivo di taglio difettoso o fortemente usurato.
- e) Assicurarsi sempre che durante l'uso del tagliaerba tutte le impugnature e i dispositivi di sicurezza siano montati. Non cercare mai di utilizzare un tagliaerba incompleto o con un modifica non consentita.
- f) Tenere il tagliaerba saldamente con entrambe le mani facendo presa dalle apposite impugnature.
- g) Ispezionare sempre l'ambiente circostante e cercare di individuare eventuali pericoli che potrebbero non venire avvertiti a causa dei rumori del tagliaerba.

## Manutenzione e conservazione

- a) Quando il tagliaerba viene messo a riposo per manutenzione, ispezione o stoccaggio, spegnere il motore in modo che tutte le parti rotanti siano spente. Attendere il raffreddamento della macchina prima di effettuare verifiche, regolazioni, ecc.
- b) Lasciare sempre raffreddare il tagliaerba prima di conservarlo.
- c) Durante il trasporto o lo stoccaggio del tagliaerba coprire sempre il dispositivo di taglio con l'apposita protezione.

## 5.9. RISCHI RESIDUI

Anche se si utilizza questo elettroutensile secondo le prescrizioni, rimangono comunque dei rischi residui. In relazione alla forma costruttiva e all'esecuzione di questo elettroutensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

- a) Lesioni da taglio
  - b) Danni all'udito se non si indossano paraorecchi adeguati.
  - c) Danni alla salute che risultano dalle vibrazioni a cui sono sottoposti braccio e mano, in caso l'apparecchio venisse utilizzato per un periodo prolungato o non venisse utilizzato e mantenuto correttamente.
  - d) Danni agli occhi se non si indossa un'adeguata protezione per gli occhi.
- Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi indicati nel manuale di istruzioni. L'uso di apparecchi o accessori diversi da quelli indicati nel manuale di istruzioni può comportare il pericolo di lesioni.

## 5.10. Altre indicazioni relative alla sicurezza

- Durante il funzionamento, non devono essere presenti altre persone o animali in un raggio di 15 metri. L'operatore è responsabile nell'area di lavoro nei confronti di terzi.
- Tenere l'apparecchio, l'accessorio da taglio e la guaina di protezione per la lama in buono stato per prevenire pericoli di lesioni.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo se lo si conosce a fondo.
- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o modificato senza l'approvazione del produttore. Non utilizzare mai l'apparecchio con dispositivi di protezione difettosi. Non utilizzare l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF difettoso. Prima dell'uso verificare lo stato di sicurezza dell'apparecchio, in particolare la lama. Dopo un'eventuale caduta dell'apparecchio controllare che non presenti danni o difetti significativi.
- Non avviare mai l'apparecchio prima di averlo montato correttamente.
- Assicurarsi che all'avvio e durante il lavoro l'apparecchio non entri in contatto con terra, pietre, fili metallici o altri corpi estranei. Spegnerlo prima di riporlo.
- L'apparecchio è predisposto per un utilizzo con due mani. Non lavorare mai con una mano sola. Quando si cambia postazione, assicurarsi che l'apparecchio sia spento e il dito non tocchi l'interruttore ON/OFF. Trasportare l'apparecchio con la lama rivolta all'indietro. Per il trasporto applicare l'involucro di protezione per la lama.

## 6. Prima della messa in funzione

### AVVERTENZA!

- ▶ Prima di qualsiasi intervento sul taglia-siepi, spegnere l'apparecchio e staccare la spina. Pericolo di folgorazione!
- ▶ Collegare la spina all'alimentazione elettrica solo quando l'apparecchio è completamente predisposto per l'impiego. Pericolo di lesioni causate dall'avviamento non intenzionale dell'apparecchio!

## 6.1. Assemblaggio dell'apparecchio

### Nota

- ▶ Stringere le viti **21/23** solo a mano. Se si esercita il massimo della forza si possono danneggiare gli elementi tubolari.

L'apparecchio può venire utilizzato a scelta con o senza tubo di prolunga **8**.

Per collegare gli elementi tubolari tra di loro, procedere come segue (vedere fig. B):

- ◆ Togliere la calotta di copertura **20** dal tubo in questione **7/8**.
- ◆ Svitare la vite a stella **21** o **23**.
- ◆ Se necessario, per prima cosa infilare il tubo di prolunga **8** nel tubo posteriore **9**. Premere il pulsante di arresto **19** e infilare il tubo di prolunga **8** con un leggero movimento rotatorio finché il pulsante di arresto **19** non scatta.
- ◆ Poi stringere la vite a stella **23** a mano per fissare i due elementi tubolari.
- ◆ A questo punto, con un leggero movimento rotatorio infilare il tubo anteriore **7** nel tubo di prolunga **8** montato in precedenza oppure direttamente nel tubo posteriore **9**, finché il pulsante di arresto **19** o **22** non scatta.

- ◆ Stringere la vite a stella 21 o 23 a mano per fissare i due elementi tubolari.
- ◆ Per lo smontaggio procedere in ordine inverso. Per scollegare gli elementi tubolari, premere il pulsante di arresto 19/22 e separare gli elementi tubolari tirandoli.

## 6.2. Montaggio/regolazione dell'impugnatura supplementare

L'impugnatura supplementare 10 va montata tra le due superfici di presa isolate 18.

Per montare o regolare l'impugnatura supplementare 10, procedere come segue (fig. C):

- ◆ Rimuovere la vite a stella 24 del dispositivo di blocco 25.
- ◆ Aprire il dispositivo di blocco 25 dell'impugnatura supplementare 10.
- ◆ Collocare l'impugnatura supplementare 10 nella posizione adatta sull'elemento tubolare.
- ◆ Orientare l'impugnatura supplementare 10 come illustrato nella figura C.
- ◆ Chiudere nuovamente il dispositivo di blocco 25 e fissarlo con la vite a stella 24.

## 6.3. Regolazione dell'impugnatura

### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Per poter riutilizzare l'apparecchio in sicurezza, è necessario che dopo la regolazione il tasto di sblocco 12 sia scattato nuovamente.
- ◆ Spingere il tasto di sblocco 12 in avanti e mantenerlo in questa posizione per sbloccare l'impugnatura 15 (fig. E).
- ◆ Ruotare l'impugnatura 15 con l'angolo desiderato. Sono possibili 5 livelli con un raggio di 180°.
- ◆ Rilasciare il tasto di sblocco 12. Assicurarsi che scatti di nuovo nella posizione originaria.

## 6.4. Regolazione dell'angolo di taglio

### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Durante la regolazione non toccare mai la lama. Utilizzare solo l'impugnatura mobile 6. Pericolo di lesioni!
- ▶ Gli ingranaggi si riscaldano durante l'uso. Non toccare la scatola ingranaggi 3. Pericolo di ustioni!

### i Nota

- ▶ È possibile regolare l'angolo di taglio su 9 livelli con un raggio di 180°.
- ◆ Tirare la leva 4 all'indietro con il pollice e mantenerla premuta (vedere figura D).
- ◆ Premere la leva di arresto 5 verso l'alto per sbloccare la barra falciante 2.
- ◆ Inclinare la barra falciante 2 con l'angolo desiderato servendosi dell'impugnatura mobile 6. Nel farlo tenere fermo il tubo anteriore 7 con l'altra mano. Quindi rilasciare la leva di arresto 5 per fissare la posizione.
- ◆ Rilasciare la leva 4. Assicurarsi che scatti di nuovo nella sua posizione originaria.
- ◆ Assicurarsi che la barra falciante 2 si sia innestata saldamente nella posizione desiderata.

## 6.5. Montaggio e collocazione della tracolla

### i Nota



- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio senza tracolla 11. Spegnerne sempre l'apparecchio prima di togliersi la tracolla 11.
- ▶ Non indossare allo stesso tempo più sostegni per cintura e/o più tracolle.
- ◆ Agganciare la tracolla 11 all'occhiello di trasporto 25.

- ◆ Collocarsi la tracolla ① su una spalla. Adeguare la tracolla ① alla propria statura in modo che, quando è agganciata, l'occhiello di trasporto ⑫ si trovi all'altezza del fianco.
- ◆ Se necessario, si può regolare l'occhiello di trasporto ⑫ per bilanciare meglio il peso. Per farlo allentare la vite ⑬ con una brugola (non in dotazione) fino a poter spostare l'occhiello di trasporto ⑫ sopra l'asta tubolare. Quindi serrare nuovamente la vite ⑬ (vedere fig. F).
- ◆ Formare un passante all'estremità della prolunga e agganciarlo allo scarico della trazione ⑭ (vedere fig. G).
- ◆ Collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica.
- ◆ Premere la sicura ⑮, tenerla premuta e premere l'interruttore on/off ⑯. A questo punto si può rilasciare nuovamente la sicura ⑮.

### Spegnimento

- ◆ Rilasciare l'interruttore on/off ⑯.
- ◆ Se si lascia incustodito l'apparecchio o non si desidera più utilizzarlo, scollegare la spina dall'alimentazione elettrica.

## 6.6. Rimozione della guaina di protezione per la lama

- ◆ Disimpegnare la guaina di protezione per la lama ① comprimendola nella direzione della freccia  .



- ◆ Staccare la guaina di protezione per la lama ① dalla barra falciante ②.

## 7. Messa in funzione

### Nota

- ▶ Rispettare la protezione dal rumore e le norme locali. L'uso dell'apparecchio potrebbe essere limitato o vietato in determinati giorni (ad es. domeniche e giorni festivi), in determinati orari della giornata (pausa pranzo, quiete notturna) o in determinate zone (per es. centri termali, cliniche, ecc.).

### 7.1. Accensione/spegnimento

#### Accensione

- ◆ Assicurarsi che il dispositivo di blocco ⑫ dell'impugnatura supplementare ⑩ sia ben saldo.
- ◆ Collegare il cavo di alimentazione ad una prolunga.

## 7.2. Lavoro con il tagliasiepi

### Indicazioni operative

#### Nota

- ▶ Verificare che le normative nazionali del proprio paese non impongano restrizioni all'uso del tagliasiepi.
- ▶ L'ispezione giornaliera del tagliasiepi prima di ogni uso è imprescindibile. Verificare anche la presenza di eventuali danni significativi o difetti all'apparecchio in seguito a urti e cadute.
- ▶ Indossare scarpe antinfortunistiche e abbigliamento aderente per minimizzare il rischio di incidenti. Stazionare saldamente sul pavimento, controllare il proprio baricentro e indossare sempre la tracolla fornita!
- ▶ Fare pause di lavoro per preservare la propria salute. La stanchezza fisica aumenta il rischio di lesioni!

#### AVVERTENZA!

- ▶ In nessun caso utilizzare l'apparecchio se si è stanchi, ammalati o sotto l'influsso di alcool o altre droghe.

- Sostenere il taglia siepi davanti a sé.
- Inclinare la barra falciante ② in direzione del taglio. Procedere lentamente ad una velocità di circa 3-4 secondi per metro.
- Per tagliare in modo uniforme la sommità di una siepe, tirare uno spago all'altezza desiderata e utilizzarlo come linea di riferimento.
- Per eseguire un taglio uniforme, tagliare la siepe dal basso verso l'alto.

### 7.3. Tecniche di taglio

- Vedere pagina apribile (figura I).

#### **i** Nota

- ▶ Rimuovere i rami più resistenti con un troncaremi.

## 8. Trasporto

- Durante il trasporto, utilizzare la guaina di protezione per la lama ①.
- Fare attenzione a non accendere l'apparecchio durante il trasporto.

## 9. Manutenzione e pulizia

#### **⚠** AVVERTENZA!

- ▶ Prima di qualsiasi intervento sul taglia siepi, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.
- Il blocco motore deve essere sempre pulito, asciutto ed esente da olio o grassi lubrificanti.
- Il taglia siepi deve essere liberato regolarmente dai trucioli.
- ◆ Per la pulizia dell'alloggiamento, utilizzare un panno asciutto.
- ◆ Controllare l'eventuale presenza di viti allentate sulla barra falciante ② del taglia siepi e serrarle in caso di necessità.
- ◆ Rimuovere i resti della potatura.
- ◆ Ungere la barra falciante ② usando olio spray o un oliatore a mano.

## 10. Intervalli di manutenzione

I dati qui riportati si riferiscono al normale utilizzo. In caso di condizioni più difficili, come ad esempio una forte generazione di polvere e tempi di lavoro giornalieri più lunghi, ridurre di conseguenza gli intervalli indicati.

Parte apparecchio	Azione	Prima dell'inizio dei lavori	Dopo la fine dei lavori	All'occorrenza
Lama di taglio	Prova a vista	X		
	Pulire		X	X

## 11. Ricerca degli errori

Problema	Possibile causa	Risoluzione degli errori
Il motore non funziona	Interruttore on/off ⑩ guasto	Rivolgersi al servizio clienti
La barra falciante ② si riscalda	La barra falciante ② è smussata	Affilare la barra falciante ② o farla sostituire ( <b>14.1. Assistenza</b> )
	Attrito eccessivo per mancanza di lubrificazione	Oliare la barra falciante ②

Problema	Possibile causa	Risoluzione degli errori
Cattivo risultato del taglio	Barra falciante ② sporca	Pulire la barra falciante ②
	Attrito eccessivo per mancanza di lubrificazione	Oliare la barra falciante ②
	La barra falciante ② è smussata	Affilare la barra falciante ② o farla sostituire <b>(14.1. Assistenza)</b>
	Tecnica di taglio erronea	Capitolo <b>7.3. Tecniche di taglio</b>

## 12. Conservazione

- Pulire l'apparecchio prima di riporlo.
- Raddrizzare la barra falciante ②.
- Custodire l'apparecchio nella guaina di protezione della lama ① in dotazione, in un luogo asciutto e protetto dal gelo, fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare l'apparecchio in piano o assicurarne da eventuali cadute.
- In alternativa si può anche appendere l'apparecchio dal blocco motore, ad es. ad un gancio da parete. A tale scopo utilizzare il foro a buco di serratura ⑳ situato sul lato posteriore del blocco motore (vedere fig. G).

## 13. Smaltimento



Il simbolo del cassonetto dei rifiuti barrato significa che questo apparecchio non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici al termine della sua durata utile.

L'apparecchio deve essere conferito a punti di raccolta autorizzati, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Si prega di eliminare tutti i dati personali prima della riconsegna.

Prima della riconsegna rimuovere le pile o batterie non integrate nell'apparecchio vecchio, nonché le luci che sia possibile togliere senza distruggerle, e conferirle ad un punto di raccolta separato.

L'imballaggio è costituito da materiali eco-compatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.

Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

### Tutela dell'ambiente

Conferire il materiale di manutenzione contaminato e i mezzi di esercizio ad un apposito centro di raccolta.

## 14. Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Se inclusi, i pacchi batteria della serie X12V e X20V Team vengono forniti con una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

### Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole, lame per seghe, lame di ricambio, carta vetrata...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Per tali componenti valgono esclusivamente le disposizioni in materia di garanzia previste dalla legge.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

### La garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

## Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 495493\_2504 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di difetti, contattare subito l'assistenza clienti per telefono o tramite l'apposito modulo di contatto riportato nella pagina [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) nella categoria Assistenza.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) è possibile consultare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR si giunge direttamente al sito [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selezionare

il Paese e cercare i manuali di istruzioni con l'apposita funzione di ricerca. Inserendo il Codice articolo (IAN) 495493\_2504 si può consultare il manuale di istruzioni del proprio articolo.

## 14.1. Assistenza

### IT Service Italia

Tel.: 800 172 663  
Modulo di contatto su  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### CH Service Svizzera

Tel.: 0800 563 601  
Modulo di contatto su  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### MT Service Malta

Tel.: 80065168  
Modulo di contatto su  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 495493\_2504

## 14.2. Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 15. Traduzione della dichiarazione CE di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Signor Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE:

**Direttiva macchine** (2006/42/EC)

**Compatibilità elettromagnetica**  
(2014/30/EU)

**Direttiva per le emissioni di rumore**  
2000/14/EC, 2005/88/EC

Livello di potenza sonora  $L_{WA}$ :  
Misurato 98,4 dB (A), garantito 101 dB (A)

**Direttiva RoHS** (2011/65/EU)\*

\* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

### Norme armonizzate utilizzate

EN 62841-1:2015/A11:2022  
EN 62841-4-2:2019/A11:2022  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018  
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

### Tipo/denominazione dell'apparecchio:

Tagliasiepi elettrico a braccio lungo  
PEHSL 800 A1

**Anno di produzione: 09–2025**

**Numero di serie: IAN 495493\_2504**

Bochum, 01/09/2025



Hans-Peter Kompernaß  
- Amministratore -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

# Tartalomjegyzék

<b>1. Bevezető</b>	<b>176</b>
1.1. Rendeltetésszerű használat . . . . .	176
1.2. Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok . . . . .	176
<b>2. A csomag tartalma</b>	<b>178</b>
<b>3. Részegységek</b>	<b>178</b>
<b>4. Műszaki adatok</b>	<b>178</b>
<b>5. Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások</b>	<b>179</b>
5.1. Munkahelyi biztonság . . . . .	179
5.2. Elektromos biztonság . . . . .	180
5.3. Személyi biztonság . . . . .	180
5.4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése . . . . .	181
5.5. Szerviz . . . . .	181
5.6. Sövényvágókra vonatkozó biztonsági utasítások . . . . .	182
5.7. Meghosszabbított sövényvágókra vonatkozó biztonsági utasítások. . . . .	182
5.8. Sövényvágókra vonatkozó kiegészítő biztonsági utasítások. . . . .	183
5.9. FENNMARADÓ KOCKÁZATOK . . . . .	184
5.10. További biztonsági utasítások . . . . .	185
<b>6. Üzembe helyezés előtt</b>	<b>185</b>
6.1. A készülék összeszerelése . . . . .	185
6.2. Pótmarkolat felszerelése/állítása . . . . .	186
6.3. Markolat beállítása. . . . .	186
6.4. Vágószög beállítása. . . . .	186
6.5. Vállheveder felszerelése/felvétele . . . . .	186
6.6. Lánccvetető lap védőtokjának levétele. . . . .	187
<b>7. Üzembe helyezés</b>	<b>187</b>
7.1. Be-, kikapcsolás . . . . .	187
7.2. Munkavégzés a sövényvágóval. . . . .	187
7.3. Vágási technikák . . . . .	188
<b>8. Szállítás</b>	<b>188</b>
<b>9. Karbantartás és tisztítás</b>	<b>188</b>
<b>10. Karbantartási időközök</b>	<b>188</b>
<b>11. Hibakeresés</b>	<b>189</b>
<b>12. Tárolás</b>	<b>189</b>
<b>13. Ártalmatlanítás</b>	<b>189</b>
<b>14. JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</b>	<b>190</b>
<b>15. Az eredeti EK-megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b>	<b>192</b>

# 1. Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## 1.1. Rendeltetészerű használat

Ez a készülék ház körüli sövények, bokrok és díszcserjék vágására és nyesésére szolgál. Ez egy beépített hajtással rendelkező kézi készülék, amelynél a lineárisan elrendezett élek ide-oda mozognak.

A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területeken használja. A készülék nem alkalmas ipari használatra. A készüléket csak felnőttek használhatják. A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek (és gyermekek). Tilos a készüléket esőben vagy nedves környezetben használni. A készülék minden más használata vagy módosítása nem rendeltetészerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat. A nem rendeltetészerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

### FIGYELMEZTETÉS!





- ▶ A sövényvágót nem használhatják gyerekek.

## 1.2. Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és a készüléken, a következő figyelmeztető jelzéseket és szimbólumokat használjuk (ha alkalmazható):

	Olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót!
	Viseljen hallásvédőt!
	Viseljen védősisakot!
	Viseljen védőszemüveget!
	Ne engedjen személyeket a készülék közelébe!
	Védje a készüléket esőtől vagy nedvességtől!
	Áramütés okozta életveszély! Tartson legalább 10 m távolságot a földfelszín feletti vezetékektől.
	Figyelem! Működő kések okozta sérülésveszély.
	LWA zajszint-adat dB-ben.
	Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót, ha a hálózati kábel sérült, összecsavarodott vagy átvágták.

	Vigyázat! Forró részek!
	II. védelmi osztály: védelem kettős vagy megerősített szigeteléssel.
	Váltóáram/-feszültség
	<b>VESZÉLY!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan közvetlen veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem előzik meg.
	<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELMEZTETÉS” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	<b>VIGYÁZAT!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „VIGYÁZAT” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely csekély vagy enyhe sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	<b>FIGYELEM!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges anyagi károkat okozhat, ha nem előzik meg.
	<b>Tudnivaló:</b> Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék használatát.

	Ne dobjon elektromos készüléket a háztartási hulladékba!
	Ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot környezetbarát módon.
	A csomagolás újrahasznosított anyagból készült. A hulladékok szétválogatásánál vegye figyelembe a csomagolóanyagokon lévő jelölést: Ezek rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, amelyek jelentése a következő: 1–7: műanyagok, 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.
  <b>ES/PT</b>	A csomagolás papírból és/vagy kartonból lévő alkotóelemeket tartalmaz. A csomagolás műanyagból és/vagy fémből lévő alkotóelemeket tartalmaz.
	Ez a termék megfelel a vonatkozó európai és nemzeti irányelvek követelményeinek.
 <b>FR</b> Cet appareil et ses accessoires se recyclent  <b>FR</b> ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE  <b>FR</b>	 <b>FR</b> A DÉPOSER EN MAGASIN OU A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE  <b>FR</b> A DÉPOSER EN MAGASIN OU A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE  <b>FR</b> A DÉPOSER EN MAGASIN OU A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE <small>Points de collecte sur <a href="http://www.quefairede mesdechets.fr">www.quefairede mesdechets.fr</a> Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !</small>
 <b>FR</b>	<b>FR:</b> A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.

## 2. A csomag tartalma

- 1 Sövénynyíró (három-részes)
- 1 vállheveder
- 1 láncvezető lap védőtok
- 1 védőszemüveg
- 1 használati útmutató

## 3. Részegységek

### A ábra

- 1 láncvezető lap védőtok
- 2 késrúd
- 3 hajtóműház
- 4 kar
- 5 reteszelőkar
- 6 elfordítható fogantyú
- 7 elülső cső (a hajtóműházon)
- 8 hosszabbítócső
- 9 hátsó cső (a motorblokkon)
- 10 pótmarkolat
- 11 vállheveder
- 12 kireteszelő gomb a markolat állításához
- 13 kapcsolózár
- 14 be-, kikapcsoló
- 15 markolat
- 16 motorblokk
- 17 hálózati csatlakozókábel
- 18 szigetelt fogófelület

### B ábra

- 19 reteszelőgomb (elülső cső)
- 20 fedősapka
- 21 csillagcsavar (hosszabbítócső)
- 22 reteszelőgomb (hosszabbítócső)
- 23 csillagcsavar (hátsó cső)

### C ábra

- 24 csillagcsavar (pótmarkolat)
- 25 retesz

### F ábra

- 26 tartószem
- 27 csavar

### G ábra

- 28 kábeltartó
- 29 kulcslyukfurat

### H ábra

- 30 védőszemüveg

## 4. Műszaki adatok

Névleges feszültség	230–240 V ~, 50 Hz
Csatlakozási teljesítmény	800 W
Üresjárat fordulatszám	1600 min <sup>-1</sup>
Munkavégzési szög között	–90° és +90°
Vágáshossz	500 mm
Fogtávolság	max. 27 mm
Ágátmérő	max. 15 mm

### Zaj- és rezgésinformációk

A zaj mért értéke az EN 62841 szabvány szerint került meghatározásra. Az elektromos kéziszerszám A-súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

Hangnyomásszint	$L_{PA} = 87,8$ dB
Bizonytalansági érték	$K = 3$ dB
Hangerőszint	$L_{WA} = 98,4$ dB
Bizonytalansági érték	$K = 2,19$ dB
Garantált zajszint	$L_{WA} = 101$ dB

**Rezgésértékek** (három irány vektorösszege) az EN 62841 szerint meghatározva:

Rezgés kibocsátási érték

- elülső markolat	$a_h = 5,52$ m/s <sup>2</sup>
- hátsó markolat	$a_h = 6,12$ m/s <sup>2</sup>
Bizonytalansági érték	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>



**Viseljen hallásvédőt!**

## **i** Tudnivaló

- ▶ A megadott rezgésösszértékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványos mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással történő összehasonlítására.
- ▶ A megadott rezgésösszértékek és a megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes becslésére is felhasználhatók.

## **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ A rezgés kibocsátási érték és zajkibocsátási szint az elektromos kéziszerszám tényleges használata során a megadott értékektől eltérhet annak függvényében, hogy miként és hogyan használja az elektromos kéziszerszámot, és különösen, hogy milyen fajta munkadarabon dolgozik.
- ▶ Próbálja a terhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkenthető például kesztyű viselésével a szerszám használata során, illetve a munkaidő korlátozásával. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).



## **5. Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások**

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ **Tanulmányozza az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

### **Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.**

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati vezetéken át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros (hálózati vezeték nélküli) elektromos kéziszerszámokra vonatkozik.

## **5.1. Munkahelyi biztonság**

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A rendetlenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

## 5.2. Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni. Ne használjon adaptercsatlakozókat földelt elektromos kéziszerszámokkal. A nem módosított csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az áramütés veszélyét.**
- b) **Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőttest, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével. Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.**
- c) **Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedvességtől.** Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos kéziszerszámba.
- d) **Ne használja a csatlakozóvezetékét rendeltetésétől eltérő célra, ne hordozza és ne akassza fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva és ne a vezetéknél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Tartsa távol a csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összeeszarodott csatlakozóvezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, ami kültéren is használható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelrel csökkentheti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, akkor használjon áram-védőkapcsolót.** Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

## 5.3. Személyi biztonság

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- b) **Viseljen egyéni védőeszközt és mindig vegyen fel védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám jellegének és használatának megfelelő egyéni védőeszköz, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
- c) **Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi.** Balesetet okozhat, ha az elektromos kéziszerszám hordozása közben az ujjá a kapcsolón van vagy az elektromos kéziszerszám már bekapcsolt állapotban van, amikor az áramellátásra csatlakoztatja.
- d) **Távolítsa el a beállításhoz használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt.** Az elektromos kéziszerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.
- e) **Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát.** Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni a készüléken.

- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó részekről.** A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
- g) **Amennyiben a készülékhez porelszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor ezeket csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** A porelszívó használata csökkentheti a por általi veszélyeztetést.
- h) **Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmetlen használat a másodperc töredéke alatt súlyos sérüléseket okozhat.
- d) **A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva kell tárolni. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. Az elektromos kéziszerszám használata előtt javítsa meg a sérült részeket.** Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.

## 5.4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Használja a munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítmény-tartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyiknek hibás a kapcsolója.** Ha a kéziszerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, akkor a használata veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi.** Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) **Az elektromos kéziszerszámot, a betétszerszámokat stb. a használati utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h) **Tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen a markolatokat és fogófelületeket.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

## 5.5. Szerviz

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa.** Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám hosszan tartó és biztonságos működése.

## 5.6. Sövényvágókra vonatkozó biztonsági utasítások

- a) **Ne használja a sövényvágót rossz időben, különösen vihar veszélye esetén.** Ez csökkenti a villám becsapódásának veszélyét.
- b) **Tartson távol minden hálózati vezetőket a vágási területtől.** Rejtett vezetékek lehetnek a sövényekben vagy a bokrokban, amelyeket véletlenül elvághat a kés.
- c) **Viseljen hallásvédőt.** A megfelelő egyéni védőeszköz csökkenti a halláskárosodás kockázatát.
- d) **A sövényvágót csak a szigetelt főgőfelületeknél fogja meg, mivel a vágókés rejtett áramvezetékekhez vagy saját hálózati kábeléhez érhet.** Ha a kés feszültség alatt álló vezetékhez ér, akkor az a készülék fém részeit is feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.
- e) **Minden testrészét tartsa távol a késtől. Mozgó kések esetén ne próbálja meg eltávolítani a levágott anyagot vagy megtartani a vágandó anyagot.** A kések a kapcsoló kikapcsolása után tovább mozognak. A sövényvágó használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- f) **Győződjön meg arról, hogy kikapcsolta a kapcsolót és kihúzta a hálózati kábelt, ha beszorult nyesedéket kíván eltávolítani vagy karbantartást kíván végezni a sövényvágón.** A sövényvágó váratlan működése a beszorult anyag eltávolítása vagy karbantartás közben súlyos sérüléseket okozhat.

- g) **A sövényvágót a markolatnál fogva, leállított késsel vigye és ügyeljen arra, hogy ne nyomja meg a kapcsolót.** A sövényvágó helyes hordozása csökkenti a véletlen működtetés és ezáltal a kés okozta sérülések veszélyét.
- h) **A sövényvágó szállítása vagy tárolása esetén mindig húzza fel a védőtokot a késre.** A sövényvágó szakszerű használata csökkenti a kés okozta sérülésveszélyt.

## 5.7. Meghosszabbított sövényvágókra vonatkozó biztonsági utasítások

- a) **Viseljen fejdédőt, ha fej feletti munkát végez a meghosszabbított sövényvágóval.** A lezuhanó sövénydarabok súlyos sérüléseket okozhatnak.
- b) **Mindig két kézzel használja a meghosszabbított sövényvágót.** Tartsa két kézzel a meghosszabbított sövényvágót annak érdekében, hogy ne veszítse el uralmát a készülék felett.
- c) **Halálos kimenetelű áramütés veszélyének csökkentése érdekében soha ne használja a sövényvágót meghosszabbítva áramvezetékek közelében.** Súlyos sérüléseket vagy halálos kimenetelű áramütést okozhat, ha erősáram-vezetékekhez ér vagy a készüléket áramvezetékek közelében használja.
  - Alaposan nézze át a vágni kívánt felületet és távolítson el minden drótot vagy egyéb idegen tárgyat.
  - A sövényvágót olyan munkákhoz tervezék, ahol a kezelő a talajon áll, nem pedig létrán vagy más instabil felületen.

## **i** Tudnivaló

- ▶ A sövényvágó, illetve állítható részeinek használatát ábrázoló képek a kihajtható oldalon találhatóak.
- ▶ A felhasználó által végzendő beállításra, karbantartásra, karbantarásra vonatkozó útmutató és képi ábrázolás ebben a használati útmutatóban található.
- ▶ Munkavégzési helyzetre vonatkozó útmutató (lásd a kihajtható oldalt).
- ▶ Állítható részekre vonatkozó útmutató (lásd a kihajtható oldalt).
- ▶ Cserére és javításra vonatkozó útmutató (lásd a **9. Karbantartás és tisztítás / 14. Jótállási tájékoztató**).
- ▶ Ez a használati útmutató tartalmazza a sövényvágón található valamennyi grafikus szimbólum magyarázatát és a műszaki adatokat.
- ▶ A sövényvágó jellemzői a műszaki adatok között találhatóak.
- ▶ Elakadt szerszám: Távolítsa el a beakadt anyagot a késrúdból **2**.

## **!** FIGYELEM!

- ▶ Fenyegető veszély, illetve vészhelyzet esetén azonnal kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

## **5.8. Sövényvágókra vonatkozó kiegészítő biztonsági utasítások**



### **Előkészítés**

- a) **EZ A SÖVENYVÁGÓ SÚLYOS SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT!** Olvassa el figyelmesen a sövényvágó helyes használatára, előkészítésére, karbantartására, elindítására és leállítására vonatkozó utasításokat. Ismerje meg a sövényvágó valamennyi állítható részét és helyes használatát.
- b) Gyermek soha nem használhatja a sövényvágót.

- c) Ügyeljen a föld felett húzódó áramvezetékekre.
- d) Kerülje a sövényvágó használatát, ha személyek, különösen gyermekek tartózkodnak a közelben.
- e) Viseljen megfelelő ruházatot! Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert, amik beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. Javasoljuk, hogy használjon ellenálló védőkesztyűt, csúszásmentes cipőt és védőszemüveget.
- f) Ha a vágóberendezés idegen testbe ütközik vagy a működési zaj hangosabb vagy a sövényvágó szokatlanul erősen vibrál, állítsa le a motort és hagyja leállni a sövényvágót.

Tegye a következőt:

- ellenőrizze, hogy nem keletkezett-e kár;
- ellenőrizze, hogy nincsenek-e kilazult alkatrészek és a kilazult alkatrészeket húzza meg;
- a sérült alkatrészeket cseréltesse ki azonos alkatrészekre vagy javíttassa meg.

- g)  Viseljen hallásvédőt!
- h)  Viseljen szemvédőt!
- i) A sövényvágó vészhelyzetben történő leállításához húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
- j) Javasoljuk, hogy a készüléket csak egy 30 mA-nél kisebb kioldóáramú hibaáram-védőkapcsolóval (Residual Current Device) ellátott csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.
- k) A veszélyek elkerülése érdekében a sérült csatlakozóvezetéket a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.

## Működtetés

- a) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból az alábbi műveletek előtt:
  - tisztítás vagy akadás eltávolítása előtt;
  - a sövényvágó ellenőrzése, karbantartása vagy rajta végzendő munkák előtt;
  - a vágóeszköz munkavégzési helyzetének beállítása előtt;
  - ha a sövényvágót felügyelet nélkül hagyja.
- b) A motor beindítása előtt mindig győződjön meg arról, hogy a sövényvágó az előírásnak megfelelően egy megadott munkahelyzetben van és a szerszámfej bekattant.
- c) A sövényvágó működtetése közben mindig győződjön meg róla, hogy a helyzet biztonságos, ahol a kezelő a talajon áll, nem pedig létrán vagy más instabil felületen.
- d) Ne használja a sövényvágót hibás vagy túlságosan kopott vágóeszkőzzel.
- e) Győződjön meg arról, hogy a sövényvágó használata során az összes markolat és biztonsági berendezés fel van szerelve. Soha ne próbáljon meg hiányos vagy engedély nélkül módosított sövényvágót használni.
- f) Tartsa a sövényvágót két kézzel, az erre a célra kialakított markolatoknál fogva.
- g) Mindig figyeljen a környezetére és ügyeljen a lehetséges veszélyekre, ezeket ugyanis adott esetben a sövényvágó zaja miatt esetleg nem hallja.

## Karbantartás és tárolás

- a) Ha a sövényvágót karbantartás, ellenőrzés vagy tárolás céljából leállítja, akkor kapcsolja ki a motort, hogy az összes forgó alkatrész leálljon. A gép ellenőrzése, beállítása, stb. előtt hagyja lehűlni a gépet.
- b) Tárolás előtt mindig hagyja lehűlni a sövényvágót.
- c) A sövényvágó szállítása vagy tárolása során mindig fedje le a vágóberendezést a vágóberendezés védőtokjával.

## 5.9. FENNMARADÓ KOCKÁZATOK

Az elektromos kéziszerszám előírások szerinti használata sem zárja ki a fennmaradó kockázatokat. Az alábbi veszélyek léphetnek fel az elektromos kéziszerszám felépítéséből és kialakításából adódóan:

- a) vágási sérülések
  - b) halláskárosodás, ha nem viselnek megfelelő hallásvédőt.
  - c) a kezek és karok rezgéséből adódó egészségkárosodás, ha a készüléket hosszú időn keresztül használják, vagy nem rendeltetésének megfelelően használják vagy szervizelik.
  - d) Szemkárosodás, ha nem viselnek megfelelő szemvédőt.
- Csak a használati útmutatóban megadott tartozékokat és kiegészítő eszközöket használja. A használati útmutatóban ajánlottól eltérő betétszerszám vagy tartozék használata sérülésveszélyt jelenthet az Ön számára.

## 5.10. További biztonsági utasítások

- A készülék működtetése közben nem tartózkodhatnak más személyek vagy állatok 15 méteres körön belül. A készülék kezelője a munkaterületen felelősséggel tartozik más személyekkel szemben.
- A sérülések megelőzése érdekében tartsa a készüléket, a vágókészletet és a láncvezető lap védőtokját folyamatosan jó állapotban.
- Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játszanak a készülékkel.
- Csak akkor használja a készüléket, ha úgy érzi, hogy ismeri annak használatát.
- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó hozzájárulása nélkül módosított készülékkel. Soha ne használja a készüléket hibás egyéni védőeszközökkel. Ne használja a készüléket hibás be-, kikapcsolóval. Használat előtt ellenőrizze a készülék biztonsági állapotát, különös tekintettel a láncvezető lapra. Ha a készülék esetleg leesett, ellenőrizze a jelentősebb sérüléseket vagy hibákat.
- Soha ne indítsa el a készüléket addig, amíg nincs megfelelően összeszerelve.
- Győződjön meg arról, hogy indításnál és munka közben a készülék nem ér a talajhoz, kövekhez, dróthoz vagy más idegen testekhez. Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leteszi.
- A készüléket kétkézes működtetésre tervezték. Soha ne dolgozzon egy kézzel. Helyváltoztatás esetén ügyeljen arra, hogy a készülék ki legyen kapcsolva és ujjá ne érjen hozzá a be-, kikapcsolóhoz. A készüléket hátrafelé álló láncvezető lappal vigye. A szállításhoz helyezze fel a láncvezető lap védőtokját.

## 6. Üzembe helyezés előtt

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A sövényvágón történő bármilyen munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Áramütés veszélye!
- ▶ Csak akkor csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba, ha a készüléket teljesen előkészítette a használatra. Sérülésveszély a készülék véletlen elindulása miatt!

## 6.1. A készülék összeszerelése

### i Tudnivaló

- ▶ A csillagcsavarokat **21/23** csak kézi erővel húzza meg. Maximális erő kifejítése esetén kár keletkezhet a csőelemekben.

A készülék hosszabbítócsővel **8** és anélkül egyaránt használható.

A csőelemek összekapcsolásához kövesse az alábbi lépéseket (lásd a B ábrát):

- ◆ Vegye le a fedősapkát **20** az adott csőről **7/8**.
- ◆ Csavarja ki a csillagcsavart **21**, ill. **23**.
- ◆ Szükség esetén először tolja a hosszabbítócsövet **8** a hátsó csőbe **9**. Nyomja meg a reteszelőgombot **19** és tolja be a hosszabbítócsövet **8** egy enyhe forgató mozdulattal úgy, hogy a reteszelőgomb **19** bekattanjon.
- ◆ Ezután húzza meg kézzel a csillagcsavart **23** a két csőelem rögzítéséhez.
- ◆ Tolja az előlő csövet **7** enyhe forgató mozdulattal az előzőleg felszerelt hosszabbítócsőbe **8** vagy közvetlenül a hátsó csőbe **9** úgy, hogy a reteszelőgomb **19**, ill. **22** bekattanjon.

- ◆ Húzza meg kézzel a csillagsavart **21** ill. **23** a két csőelem rögzítéséhez.
- ◆ A szétszerelés fordított sorrendben történik. A csőelemek szétválasztásához nyomja le az adott **19/22** reteszelőgombot és húzza szét a csőelemeket.

## 6.2. Pótmarkolat felszerelése/állítása

A pótmarkolatot **10** a két szigetelt fogófelület **18** közé kell felszerelni.

A pótmarkolat **10** felszereléséhez, ill. állításához tegye a következőt (C ábra):

- ◆ Távolítsa el a retesz **25** csillagsavart **24**.
- ◆ Hajtsa fel a pótmarkolat **10** reteszt **25**.
- ◆ Helyezze a pótmarkolatot **10** a megfelelő pozícióba a csőelemen.
- ◆ Állítsa be a pótmarkolatot **10** a C ábrán szemléltetett módon.
- ◆ Hajtsa vissza a reteszt **25** és rögzítse a csillagsavarral **24**.

## 6.3. Markolat beállítása

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ahhoz, hogy a készüléket ismét biztonságosan lehessen használni, a beállítás után vissza kell kattintani a kireteszelő gombot **12**.

- ◆ Tolja előre a kireteszelő gombot **12** és tartsa ebben a pozícióban a markolat **15** kioldásához (E ábra).
- ◆ Fordítsa el a markolatot **15** a kívánt szögbe. 5 fokozat áll rendelkezésre 180°-os tartományban.
- ◆ Engedje el a kireteszelő gombot **12**. Ügyeljen arra, hogy visszakattanjon az eredeti pozícióba.

## 6.4. Vágószög beállítása

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Beállítás közben soha ne érjen a késhez. Használja az elfordító fogantyút **6**. Sérülésveszély!
- ▶ A hajtómű működés közben felforrósodik. Ne érjen a hajtóműházhoz **3**. Égési sérülés veszélye!

### i Tudnivaló

- ▶ A vágószög 9 fokozatban, 180°-os tartományban állítható be.
- ◆ Húzza a kart **4** hüvelykujjával hátrafelé és tartsa lenyomva (lásd a D ábrát).
- ◆ Nyomja felfelé a reteszelőkart **5** a késrúd **2** kireteszeléséhez.
- ◆ Döntse a késrudat **2** az elfordító fogantyú **6** segítségével a kívánt szögbe. Közben másik kezével tartsa erősen az előlő csövet **7**. Ezután engedje el a reteszelőkart **5** a pozíció rögzítéséhez.
- ◆ Engedje el a kart **4**. Ügyeljen arra, hogy a kar visszaugorjon az eredeti helyzetébe.
- ◆ Győződjön meg arról, hogy a késrúd **2** stabilan rögzült a kiválasztott pozícióban.

## 6.5. Vállheveder felszerelése/felvétele

### i Tudnivaló

- ▶ Soha ne használja a készüléket vállheveder **11** nélkül. Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leveszi a vállhevedert **11**.
- ▶ Ne vigyen egyszerre több övtartót és/vagy több vállhevedert.
- ◆ Akassza be a vállhevedert **11** a tartószembe **26**.

- ◆ Helyezze a vállhevedert ① az egyik vállára. Igazítsa a vállhevedert ① a testmagasságához úgy, hogy a tartószem ② beakasztott állapotban csípőmagasságban legyen.
- ◆ Szükség esetén átállíthatja a tartószemet ② a készülék egyenletesebb kiegyensúlyozásához. Ehhez csavarja ki a csavart ③ egy imbuszkulccsal (nem része a csomagnak) annyira, hogy el tudja tolni a tartószemet ② a csőnyélen. Ezután húzza meg ismét a csavart ③ (lásd az F ábrát).

## 6.6. Láncevezető lap védőtokjának levétele

- ◆ Oldja ki a láncevezető lap védőtokját ① úgy, hogy összenyomja a ⇨ ⇩ nyíl irányában.



- ◆ Húzza le a láncevezető lap védőtokját ① a késrúdról ②.

## 7. Üzembe helyezés

### ! Tudnivaló

- ▶ Vegye figyelembe a zajvédelmet és a helyi előírásokat. A készülék használata meghatározott napokon (pl. vasárnap és ünnepnap), meghatározott napszakokban (dél, éjszaka) vagy meghatározott területeken (pl. üdülő, klinika stb.) korlátozás vagy tiltás alá eshet.

## 7.1. Be-, kikapcsolás

### Bekapcsolás

- ◆ Ellenőrizze, hogy a pótmarkolat ⑩ rezsze ⑪ rögzült.
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati kábelt egy hosszabbítókábelhez.
- ◆ A hosszabbítókábel végén alakítson ki egy hurkot és akassza fel a kábeltartóra ⑫ (lásd a G ábrát).
- ◆ Csatlakoztassa a készüléket az áramellátásra.
- ◆ Nyomja meg és tartsa lenyomva a kapcsolózárt ⑬, majd nyomja meg a be-, kikapcsolót ⑭. Ezután elengedheti a kapcsolózárt ⑬.

### Kikapcsolás

- ◆ Engedje el a be-, kikapcsolót ⑭.
- ◆ Ha a készüléket felügyelet nélkül hagyja, vagy nem kívánja tovább használni, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.

## 7.2. Munkavégzés a sövényvágóval

### Munkavégzésre vonatkozó tudnivalók

#### ! Tudnivaló

- ▶ Kérjük, vegye figyelembe, hogy az Ön országában érvényes nemzeti előírások korlátozhatják a sövényvágó használatát.
- ▶ A sövényvágó mindennapi vizsgálata minden egyes használat előtt elengedhetetlen. Ellenőrizze a készüléket ütések és leesés után is, hogy megállapítsa a jelentősebb károkat és hibákat.

## **i** Tudnivaló

- ▶ A balesetek kockázatának minimálisra csökkentése érdekében, kérjük, viseljen stabil lábbelit és testre simuló ruhát. Álljon stabilan a talajon, ügyeljen az egyensúlyára és mindig használja a csomagban lévő vállhevedert!
- ▶ Kérjük, egészsége érdekében tartson szüneteket munka közben. A fizikai kimerültség növeli a sérülés kockázatát!

## **⚠** FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne működtesse a készüléket ha fáradt, beteg, alkohol vagy egyéb kábítószer hatása alatt áll.
- Tartsa a sövényvágót a teste előtt.
- Döntse meg a késrudat **2** a vágás irányába. Vágjon lassan, kb. 3–4 másodperc/méter sebességgel.
- Ha egyenes felső szélet szeretne vágni, akkor ehhez kifeszíthet egy zsinórt referenciavonalként a sövény mellett a kívánt magasságban.
- Az egyenletes vágás érdekében vágja a sövény oldalát letről felfelé.

## 7.3. Vágási technikák

- Lásd a kihajtható oldalt („I” ábra).

## **i** Tudnivaló

- ▶ Az erősebb ágakat ágvágóval távolítsa el.

## 8. Szállítás

- A szállításnál használja a láncvezető lap védőtokját **1**.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék a szállítás során ne kapcsolódjon be.

## 9. Karbantartás és tisztítás

### **⚠** FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A sövényvágón történő bármilyen munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A motoregységnek mindig tisztának, száraznak és olaj- vagy kenőanyagmentesnek kell lenni.
- A sövényvágót rendszeresen meg kell tisztítani a fűrészportól.
- ◆ A készülékház tisztításához használjon száraz törlőkendőt.
- ◆ Ellenőrizze, hogy nem lazultak-e ki a csavarok a sövényvágó késrúdján **2** és szükség esetén húzza meg azokat.
- ◆ Távolítsa el a beszorult zöld-hulladékot.
- ◆ Kezelje a késrudat **2** olajspray-vel vagy olajozóval.

## 10. Karbantartási időközök

Az itt megadott adatok normál felhasználási körülményekre vonatkoznak. Szélsőséges körülmények között – pl. erős porképződés és hosszabb napi munkaidő esetén – a megadott időközök ennek megfelelően lerövidülnek.

készülék-rész	művelet	munka kezdete előtt	munka befejezése után	szükség szerint
vágókés	szemrevételezés	X		
	tisztítás		X	X

## 11. Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A motor nem működik	Meghibásodott a be-, kikapcsoló <b>14</b>	Forduljon a szervizhez
A késrúd <b>2</b> felforósodik	A késrúd <b>2</b> tompa	Éleztesse meg vagy cseréltesse ki a késrudat <b>2</b> ( <b>14. Jótállási tájékoztató</b> )
	Túl nagy sűrűlődés a kenés hiánya miatt	Olajozza meg a késrudat <b>2</b>
Nem megfelelő vágási eredmény	A késrúd <b>2</b> szennyezett	Tisztítsa meg a késrudat <b>2</b>
	Túl nagy sűrűlődés a kenés hiánya miatt	Olajozza meg a késrudat <b>2</b>
	A késrúd <b>2</b> tompa	Éleztesse meg vagy cseréltesse ki a késrudat <b>2</b> ( <b>14. Jótállási tájékoztató</b> )
	helytelen vágási technika	<b>7.3. Vágási technikák</b>

## 12. Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket mielőtt elrakja.
- Igazítsa egyenesbe a késrudat **2**.
- A készüléket a mellékelt láncvezető lap védőtokban **1** fagymentes, száraz helyen, gyermekektől elzárva kell tárolni.
- A készüléket fekvő helyzetben vagy felborulás ellen rögzítve kell tárolni.
- Másik megoldásként akár fel is akaszthatja a készüléket a motoregységnek fogva pl. egy fali kampóra. Ehhez használja a motoregység hátoldalán található kulcslyukfuratot **24** (lásd a G ábrát).

## 13. Ártalmatlanítás



Az áthúzott kerek szeméttároló szimbóluma azt jelenti, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási

hulladékkal ártalmatlanítani. A készüléket erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Visszaadás előtt kérjük törölje minden személyes adatát a készülékről.

A készülék visszaadása előtt kérjük, távolítsa el a hulladékká vált készülékben lévő elemeket vagy akkumulátorokat (amennyiben nem beépítettek), valamint a roncsolás nélkül eltávolítható lámpákat, és ártalmatlanítsa azokat külön.

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.

Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon.

### Környezetvédelem

A szennyezett karbantartási anyag és üzemanyagok egy erre kijelölt gyűjtőhelyen adhatók le.

A termék megnevezése: Sövénynyíró	Gyártási szám: 495493_2504
A termék típusa: PEHSL 800 A1	
A gyártó cégneve, címe és e-mail címe: KOMPERNASS HANDELS GMBH BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM/NÉMETORSZÁG info@kompernass.de	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország/Hornos Ltd. Zrinyi Utca 39, 2600 Vac, Tel.: 06800 21647
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. Ha a csomag tartalmazza, akkor az X12V és X20V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire is vállalunk 3 év garanciát a vásárlás napjától kezdve. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető.  
A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (mint pl. világítótestek, gumiabroncsok, fűrészlapok, cserepengék, csiszolópapír stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

### A garanciális szerviz nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

## 15. Az eredeti EK-megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

**Gépekre vonatkozó irányelv** (2006/42/EC)

**Elektromágneses összeférhetőség**  
(2014/30/EU)

**Zajkibocsátási irányelv** 2000/14/EC,  
2005/88/EC

Hangerőszint  $L_{WA}$ :  
mért: 98,4 dB (A), garantált: 101 dB (A)

**RoHS irányelv** (2011/65/EU)\*

\* A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

## Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 62841-1-2015/A11:2022  
EN 62841-4-2:2019/A11:2022  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018  
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

**Típus/Készülék megnevezése:**  
Sövénynyíró PEHSL 800 A1

**Gyártási év: 2025–09**

**Sorozatszám: IAN 495493\_2504**

Bochum, 2025.09.01.



Hans-Peter Kompernaß  
– Ügyvezető –

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations  
Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacj · Stav informácií  
Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni  
Információk állása: 09/2025 · Ident.-No.: PEHSL800A1-032025-1

---

IAN 495493\_2504